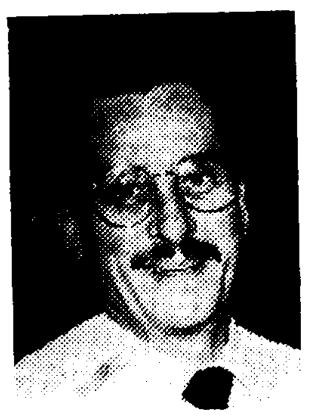
VANDAAG

- Pro A-groepen willen De Castro p.2
- Gezaghebber Richardson naar Curaçao p.3
- Eman: "Geen zorgen over AOV" p.5
- Geen toppers in Eredivisie p.7
- Luchthavenmeesters bijeen p.11



BÈBÈ RUSSEL VOGES
...half miljoen...

111E JAARGANG — NO.: 256 VRIJDAG 4 NOVEMBER 1994

AMIGOE

Prèkè
Geldzaghebbers

Ultimatum aan Verenigde Naties

Hulporganisaties dreigen met vertrek uit kampen Goma

GOMA/NAIROBI - Hulporganisaties hebben donderdag gewaarschuwd dat zij hun werk in de Ruandese vluchtelingenkampen in Goma moeten staken, tenzij de internationale gemeenschap een einde maakt aan de terreur van de Hutu-milities.

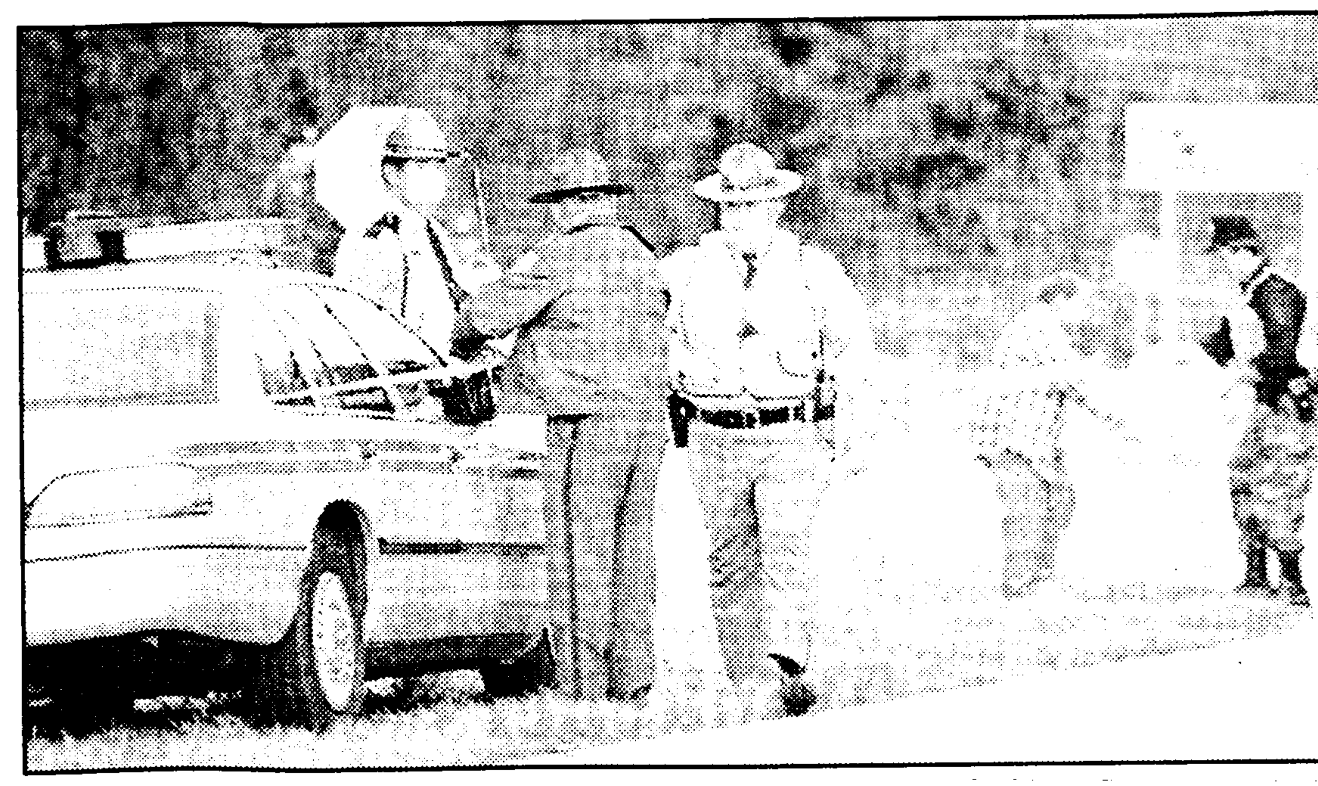
"Wij staan erop, dat de Verenigde Naties en de internationale gemeenschap onmiddellijk en doortastend in actie komen", aldus een verklaring die onder meer is ondertekend door de Britse organisatie Oxfam en Artsen Zonder Grenzen-Nederland. De waarschuwing wordt gezien als een nauwelijks verhuld ultimatum aan de VN om Blauwhelmen in te schakelen voor de 650.000 vluchtelingen in de kampen in het oosten van Zaïre.

De organisaties schrijven dat de hulp-operatie in de kampen in het oosten van Zaïre niet vol te houden is. De milities houden vluchtelingen tegen die naar huis willen terugkeren. Zij hebben de humanitaire hulp volledig naar zich toe getrokken en bedreigen hulpverleners die andere vluchtelingen willen helpen. De overwegend Tutsi-vluchtelingen blijven zo gijzelaars van de Hutu-milities.

De organisaties verlangen dat de leden van de milities die tot geweld opzetten, worden gescheiden van de overige Ruandezen. Bovendien moeten alle wapens uit de kampen worden verwijderd en moet voor een veilig klimaat worden gezorgd, zodat 'een officiële en onafhankelijke registratie' van de vluchtelingen kan plaatshebben.

Zeker veertien mensen zijn omgekomen, toen het Ruandese leger drie Hutu-vluchtelingenkampen in het zuidwesten van Ruanda ontruimde. De woordvoerder van het VN-vluchtelingencommissariaat, Fernando del Mundo, zei dat de vluchtelingen omkwamen toen het door Tutsi's overheerste leger de kampen Ndaba, Birambo en Rugabano binnenviel waar meer dan 20.000 vluchtelingen verbleven. De ontruimingsactie is in oktober begonnen. De laatste groep Hutu's vertrok maandag uit Rugabano. "Het leger stak de hutten in brand en Rugabano smeulde nog toen wij er reden. Er werden geen vrachtwagens gebruikt, de vluchtelingen werden eenvoudigweg gelast te vertrekken", aldus Del Mundo.

Moeder doodde eigen kinderen



■ *UNION - De mysterieuze vermissing van twee broertjes van respectievelijk drie jaar en veertien maanden in Union South Carolina (VS), is donderdag opgelost. De politie vond in een nabij de woonplaats van de kinderen gelegen meer de auto van de moeder Susan Smith, die kort daarna bekende haar kinderen te hebben vermoord. Op 25 oktober deed de vrouw aangifte bij de politie van de vermissing van haar kinderen. Zij vertelde toen dat zij door een onbekende man waren gekidnapt die hun in haar auto had meegenomen. In de dagen die volgden deed Susan Smith bijna dagelijks via radio en televisie een dramatisch beroep op de man om de kinderen te laten gaan. Nu blijkt zij zelf de dader te zijn...(AFP-satellietfoto)*

Wellicht doodstraf voor Hill

PENSACOLA - Als het aan de jury ligt, moet Paul Hill op de elektrische stoel worden terechtgesteld. De 40-jarige ex-dominee schoot in juli een abortusarts en diens geleide voor een kliniek in Pensacola dood. Eerder had de twaalf leden tellende jury Hill schuldig bevonden aan dubbele moord.

Rechter Frank Bell doet binnen een maand uitspraak. Hij liet donderdag weten het advies van de jury 'heel zwaar' te laten wegen. Ook kan de rechter Hill veroordelen tot levenslang, met de bepaling dat hij niet in aanmerking komt voor vervroegde vrijlating.

De jury van zes vrouwen en zes mannen had maar 20 minuten nodig om Hill schuldig te verklaren.

AMSTERDAM - In het Westelijk Havengebied van Amsterdam is in een container 12.000 kilo marihuana aangetroffen. De drugs hebben een straatwaarde van vijfendertig miljoen gulden.

De vondst werd vorige week gedaan, zo heeft de douane donderdag bekend gemaakt. De laadkist kwam van een schip uit Colombia.

Bosnische vliegtuigkaper geeft zich aan Noren over

OSLO - De man die donderdag een vliegtuig van de Scandinavische luchtvaartmaatschappij SAS boven Noorwegen kaapte, heeft zich overgegeven en alle gijzelaars vrijgelaten. Het gaat om een 25-jarige niet-bewapende Bosniër uit Sarajevo.

Hij was in 1993 als vluchteling naar Noorwegen gekomen en had, zoals toen nog gebruikelijk was, 'om humanitaire redenen' een verblijfsvergunning gekregen. Hij wilde met de kaping de wereld nog eens attenderen op het lijden in Bosnië. Dat heeft de Noorse politie meegedeeld.

Het toestel, een MD-82 van McDonnell Douglas met 128 mensen aan boord, landde donderdagavond op de luchthaven Gardermoen van Oslo. Het toestel staat nu op een gedeelte van het vliegveld dat voor andere toestellen is gesloten.

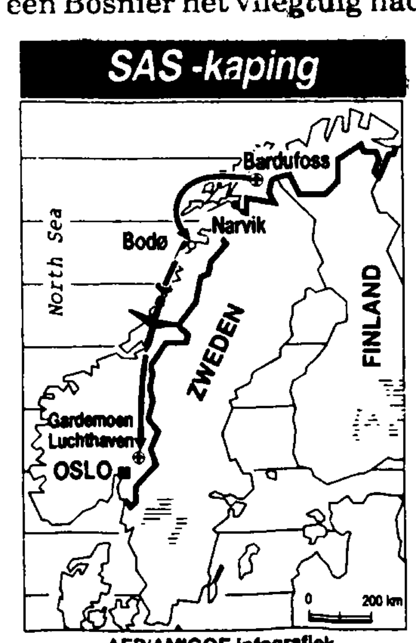
De Noorse politie verspreidde donderdagavond via de radio een codeboodschap. Een man zei tijdens een onderbreking van het programma '59 59 59'. Daarmee zou een van de eisen van de kaper zijn vervuld. De politie wist niet wat achter de code schuilgaat.

De man kaapte het toestel tijdens een tussenstop in Bodoe in het noorden van Noorwegen. Volgens de SAS liet de kaper 51 passagiers vrij, alvorens de piloot tegen vier uur in de middag te dwingen de reis te hervatten richting Oslo. Het vliegtuig was op weg van Bardufoss in het noorden van Noorwegen naar de hoofdstad van het Scandinavische land.

Een van de vrijgelaten passagiers zei in Bodoe dat een man vijf tot tien minuten na de start naar de cockpit ging. Er brak geen paniek uit. Toen het vliegtuig landde, kwam de piloot het passagiersgedeelte in en zei dat een Bosniër het vliegtuig had gekaapt. Alle mannen boven zestig jaar en alle vrouwen en kinderen mochten het toestel verlaten.

Noorwegen is twee keer eerder met een vliegtuigkaping geconfronteerd. In 1985 kaapte een dronken man een vliegtuig dat met 21 passagiers van Trondheim naar Oslo onderweg was. Nadat hij bier had gekregen gaf hij zich over.

In september vorig jaar landde een toestel van de Russische maatschappij Aeroflot op de luchthaven van Oslo, nadat drie inwoners van Azerbeidzjan de piloot hadden gedwongen op een vlucht van Perm naar Bakoe naar de Noorse hoofdstad te vliegen. De luchtpiraten gaven zich na drie uur over en wachtten in een Noorse gevangenis op hun uitlevering aan Rusland.



Simpson-jury gekozen

LOS ANGELES - Acht vrouwen en vier mannen zullen beslissen over het lot van de wegens dubbele moord aangeklaagde Amerikaanse footballster en acteur O.J. Simpson. Na meer dan vijf weken touwtrekken werden het Openbaar Ministerie in Los Angeles en de verdediging het donderdag eens over twaalf juryleden, die mogelijk voor de duur van het 'proces van de eeuw' volledig van de buitenwereld zullen worden afgesloten.

Simpson wordt ervan beschuldigd op 12 juni zijn ex-vrouw Nicole en haar vriend Ronald Goldman met messteken te hebben gedood. De 47-jarige footbal-ster heeft zich onschuldig verklaard. Volgens opiniepeilingen geloven de meeste zwarten in Amerika in de onschuld van Simpson.

De twaalf juryleden zijn tussen 22 en 52 jaar oud en werden gekozen uit een groep van 42 kandidaten. De jury bestaat uit acht zwarten, een blanke, een Hispano en twee kleurlingen. Onder de acht Afro-Amerikanen zijn zes vrouwen.

De samenstelling van de jury kan volgens juridische experts een sleutelrol spelen in het proces, aangezien Simpson zelf zwart is. Zijn vermoorde vrouw Nicole was blank.

De selectie van 15 reserve-juryleden begint volgende week. De openingspleidooien in het proces worden niet voor januari verwacht.

Verdachte moord Bachtiar: 'Ik was zijn medewerker'

PARIJS - De hoofdverdachte in de rechtszaak over de moord op de voormalige Iraanse premier Shapour Bachtiar heeft donderdag verklaard dat hij een medewerker was van het slachtoffer. De 34-jarige Ali Vakili Rad staat sinds woensdag samen met twee andere Iraniërs in Parijs terecht wegens de moord in 1991 op Bachtiar en diens secretaris. De drie verdachten zeggen onschuldig te zijn.

Vakili Rad verklaarde dat hij ontevreden was met het bewind van de revolutionaire leider Ayatollah Chomeini die in 1979 de sjah en Bachtiar, zijn laatste premier, ten val bracht. De verdachte zei dat hij zich daarom bij het verzet had aangesloten en de activiteiten van Bachtiar's organisatie in Teheran coördineerde.

Tijdens het onderzoek gaf Vakili Rad toe dat hij zich op het moment van de moord in het huis van Bachtiar in de Parijse voorstad Suresnes bevond. De agenten die het huis bewaakten, lieten hem en zijn twee begeleiders binnen omdat deze frequente bezoekers waren. De verdachte beweert dat hij niet wist dat zijn begeleiders waren gekomen om Bachtiar te vermoorden.

De twee begeleiders zijn nog voortvluchtig. Vakili Rad nam kort na de moord de wijk naar Zwitserland dat hem aan Frankrijk uitleverde. De twee andere Iraniërs zouden de moordenaars hebben geholpen.

Werkgroep samenwerking van ALM en Air Aruba

ORANJESTAD — Een ambtelijke werkgroep met Antilliaanse en Arubaanse leden zal gaan werken aan een hechtere samenwerking op luchtvaartgebied tussen de Antillen en Aruba en eveneens tussen de luchtvaartmaatschappijen ALM en Air Aruba. Dit akkoord werd gisteren bereikt tussen de minister van Vervoer en Communicatie van de Antillen, Leo Chance, en zijn Arubaanse collega, Glembert Croes.

"Er is een basis gelegd voor een akkoord dat moet zorgen voor een betere verstandhouding tussen ALM en Air Aruba in het belang van beide maatschappijen", aldus minister Croes. Hij zei geïnteresseerd te zijn in de medewerking van ALM aan Air Aruba op de route Aruba-Atlanta. Croes sprak de hoop uit, dat de werkgroep concrete resultaten zal bereiken. Hij noemde als Arubaanse leden in de werkgroep: Narciso Pieters (directie Luchtvaart), Henry Baarh (directie Buitenlandse Betrekking) en Peter Look-Hong (Air Aruba).

Minister Chance verklaarde blij te zijn dat een idee dat hij in 1986 al lanceerde voor een nauwere samenwerking op luchtvaartgebied tussen de Antillen en Aruba, nu gehoor heeft gekregen. Hij memoreerde hoe in 1986 dit idee door de toenmalige minister van Vervoer en Communicatie niet in dank werd genomen. "Vandaag is het de zoon van Betico Croes die mij het *bon biní* heeft gegeven dat ik in 1986 had moeten krijgen."

"Het is zonde dat iedere morgen twee vliegtuigen (één van ALM, één van Air Aruba) op dezelfde tijd vertrekken. Het ene toestel is voor de helft vol en het andere toestel voor de helft leeg", merkte hij op. Als er een hechte samenwerking komt, dan zal voortaan om beurten het ene toestel 's morgens en het ander toestel 's middags vertrekken. Hiermee zijn beide maatschappijen gebaat en ook hebben toeristen de keus hebben om 's morgens óf 's middags te vertrekken.

De samenwerking ALM-Air Aruba moet gaan inhouden dat men voor elkaar kan invallen. Wanneer een Air Aruba-toestel defect raakt, kunnen de passagiers met de ALM worden vervoerd en vice-versa. Als voorbeeld noemde de Antilliaanse bewindsman de ALM-route Miami-Sint Maarten, en de Air Aruba route Aruba-Caracas.

Chance noemde als andere samenwerkingsmogelijkheden: opleiding van Air Aruba-stewardessen bij de ALM; onderhoud van Air Aruba-toestellen door de ALM die hiervoor over een complete *crew* beschikt (Air Aruba moet dit momenteel in Miami laten doen); het samen inkopen van brandstof waardoor de prijs voor beide maatschappijen voordeliger wordt. In de werkgroep hebben zitting: Siegfried Francisca (departement van Luchtvaart), Kitland Chong (president ALM) en Cesar Prince (directie-lid ALM).

Gaza Stad onder water gelopen



■ *GAZA STAD - Een Palestijn regelt het verkeer in de ondergelopen straten van Gaza Stad. Een hevige storm heeft het gebied van het Midden Oosten getroffen en talloze mensenlevens gekost in met name Egypte. In de Sinaï werd een Britse toerist gedood nadat een bus met 38 inzittenden door het water in de Rode Zee werd gesleurd. (AFP-satellietfoto)*

Nederland schrapt sancties Haïti

DEN HAAG - De Nederlandse ministers Zalm (Financiën) en Van Mierlo (Buitenlandse Zaken) hebben de financiële sanctiemaatregelen tegen Haïti ingetrokken. Financiën heeft dat vrijdag bekendgemaakt.

Met de terugkeer van president Aristide en de beslissing van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties is er geen reden de sancties te handhaven, aldus het departement.

Ook de Raad van de Europese Unie heeft de boycot ingetrokken.

Arafat weggehoond bij gebedsdienst

GAZA/JERUZALEM - PLO-leider Arafat is donderdag weggehoond toen hij een gebedsdienst wilde bijwonen voor Hani Abed, een lid van de Islamitische Jihad, die woensdag om het leven kwam bij een bomaanslag. De journalist was een vooraanstaand lid van de extreme Palestijnse organisatie. De Jihad heeft zijn excuses aangeboden voor het weghonen.

Een groep van 2000 fundamentalistische moslims die de gebedsdienst in de Gazastrook wilde bijwonen, maakte Arafat duidelijk hem niet in de moskee te willen zien. "Dit is het resultaat van de vrede die jij hebt gesloten", scandeerden zij. "Dit is jouw vrede, Arafat.

Het zijn allemaal liquidaties en moordpartijen", voegden zij de PLO-leider toe. Arafat, omringd door honderd lijfwachten, slaagde er niet in zich door de menigte van Jihad-aanhangers te wringen. De PLO-leider maakte zich inderhaast uit de voeten.

De Jihad liet donderdagavond Arafat weten 'verbijsterd' te zijn over het gedrag van de deelnemers aan de gebedsdienst. "Wij geven uiting aan onze bedroefdheid."

Het Palestijns bestuur in de Gazastrook stelde de Israëlische geheime dienst verantwoordelijk voor de bomaanslag. "Hier zit de Mossad achter. Daar is geen twijfel over mogelijk", zei Freih Abu Medeen. Hij is namens het Palestijns bestuur verantwoordelijk voor Justitie.

De 35-jarige journalist Abed raakte woensdagavond zwaar gewond toen hij in de Gazastrook in zijn auto stapte. Op het moment dat hij de motor startte ontplofte de auto. Abed overleed in een ziekenhuis aan zijn verwondingen.

"A-mensen betrekken bij herstructurering"

Pro A-groepen willen De Castro als voorzitter Landscommissie

WILLEMSTAD — Kamara Sindikal, SSK en Demokrat Outentiko '92 hebben premier Miguel Pourier voorgesteld Marco de Castro te benoemen als voorzitter van de Landelijke Commissie Herstructurering. De drie samenwerkende organisaties, die aan de wieg van de A-beweging stonden, wensen voorts dat de drie commissieleden die elk eilandgebied levert van A-huize afkomstig zijn.

Voor Curaçao betekent dit dat de drie commissieleden afkomstig zouden dienen te zijn uit de stichting PAR of uit de Kamara Sindikal, SSK of Demokrat Outentiko.

De voorstellen zijn vrijdag schriftelijk verzonden aan de premier in zijn hoedanigheid van PAR-voorzitter. De brief is ondertekend door de drie vertegenwoordigers van de organisaties: Errol Cova, Doy Gijsbertha en Agustin Diaz.

Volgens de ondertekenaars van het schrijven heeft Marco der Castro inmiddels zijn sporen verdiend als voorzitter van de Eilandelijke Commissie Herstructurering. De Castro is tevens voorzitter van de stichting Pro Antia Restruktura, die vorig jaar oktober werd opgericht om de optie A-kar te trekken. In hun brief maken de ondertekenaars er geen geheim van dat zij De Castro bekwaam achten. "De Castro hebben wij ervaren als een uitstekende voorzitter, hardwerkend en met een groot hart voor de geherstructureerde Antillen." Cova, Gijsbertha en Diaz beschouwen hun voorstel 'als een logische voortzetting van de inventarisatiewerkzaamheden die in de commissie Herstructurering Nederlandse Antillen door De Castro zijn verricht'.

Als voordeel noemen ze verder dat De Castro reeds kennis heeft gemaakt met alle organisaties en groeperingen van de eilandgebieden. Vanuit deze activiteit heeft hij volgens de drie kennis opgedaan van de wensen en verwachtingen van de eilandelijke gemeenschappen.

De briefschrijvers herinneren de premier aan de belofte die de vier samenwerkende organisaties, inclusief de stichting PAR, hebben gedaan tijdens de weken voor het Curaçaose referendum. "Wij hebben ons publiekelijk tegenover de stemgerechtigden gecompromitteerd dat wij bij het behalen van een meerderheid van stemmen voor optie A, wij alles in het werk zullen stellen om op voortvarende wijze uitvoering te geven aan de wens voor een geherstructureerde Antillen."

Minister Atacho:

Aantal rechters uitbreiden tot 30

WILLEMSTAD — Het aantal rechtszaken in de Antillen is de afgelopen drie jaar drastisch gestegen, met als gevolg dat de rechters van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie moet worden uitgebreid van 22 naar 30.

Dat kondigde minister Atacho gisteren aan naar aanleiding van de vergadering met zijn collega van Aruba in het kader van de Ministeriële Samenwerking.

Tussen 1990 en 1993 steeg het aantal civiele rechtszaken op Curaçao en Sint Maarten met 200 procent, nam het aantal kort gedingen toe met 48 en het aantal strafzaken met 49 procent. Dat betekent niet alleen dat de criminaliteit zwaar toeneemt, relativeerde Atacho. "Het wil ook zeggen dat de burger mondiger wordt en voor zijn rechten opkomt."

Atacho hoopt dat vooral Antilliaanse juristen zich zullen melden voor de opleiding tot rechter. Per wanneer de extra rechters er moeten zijn is nog niet duidelijk.

Beroving te Pannekoek

WILLEMSTAD — Een 36-jarige man heeft gisteren aangifte gedaan bij de politie van beroving. De man reed omstreeks middernacht op de weg naar Westpunt ter hoogte van Pannekoek. Opeens werd hem de weg versperd door een blauwe personenauto. Slechts door hard te remmen wist hij een botsing te voorkomen. Drie gewapende mannen stapten vervolgens uit de auto en dwongen hem zijn portemonnee af te geven. Hierin had hij een bedrag van zevenhonderd gulden. De mannen reden vervolgens weg en zijn tot nu toe spoorloos.



OPINIE

door **Ronnie Rens Sr.**

HET DUURT HIER lang voordat bepaalde zaken worden recht getrokken, zelfs als ze het grootste onrecht en de diepste vernedering betreffen die de ene mens de andere aandoet. Reeds in 1984 bestond volstrekte zekerheid dat inwonende dienstbodes op een afgrijselijke manier worden uitgebuit en zelfs lichamelijk mishandeld. Tien jaar geleden verrichtte drs. Etienne Goilo van de dienst Sociale Zaken namelijk onderzoek hierover.

Dat leverde schokkende onthullingen op. Drs. Adriaan Moen pikte de draad in 1991 op. De pers, met name journaliste Marjo Nederlof, haakte erop in en bleef deze schrijnende wantoestanden aan de kaak stellen. Opvallend dat geen enkele politieke partij of enige politicus in de afgelopen tien jaar ooit aandacht aan deze kwestie heeft besteed.

Het onderzoek dat Moen verrichtte, wees uit dat van de 350 inwonende dienstbodes maar een vijftigtal werd behandeld en betaald zoals dat moest. Meer dan honderd verrichten echter een moderne vorm van slavenarbeid, werken soms veertien uur per dag, ook gedurende de weekeinden, krijgen geen vakantie, mogen de deur niet uit, geen gebruik maken van de telefoon en krijgen een loon dat ver beneden het minimum ligt, dat door de wet is voorgeschreven, in een bepaald geval zelfs zo'n zestig gulden per maand! Het komt zelfs voor dat dienstmeisjes in de nacht via een speciaal in hun kamer aangebrachte schel uit hun slaap worden gewekt en dan te horen krijgen dat ze de vrouw of heer des huizes tot in het bed een glas water moeten komen aanreiken.

De groep ergerlijk uitgebuite vrouwen, allen buitenlanders, wordt bewust geïsoleerd van de rest van de gemeenschap, zodat ze met hun klachten nergens terecht kunnen. Van de meeste inwonende dienstbodes wordt namelijk het paspoort door de werkgever afgenomen. Tegen hun baas kunnen ze echter pas een rechtszaak beginnen als het dienstverband is verbroken. Maar dan moeten ze eerst elders werk hebben, hetgeen door een ontbreken aan buitencontacten en vanwege de stringente werkvergunningsregels voor buitenlanders vrijwel onmogelijk is. Bovendien moeten ze daarna nog een advocaat bereid vinden om hen gratis of voor weinig geld bij te staan.

Driekwart van de werkgevers van buitenlandse hulpen zijn lokale mensen. Hoewel in deze groep ook excessen voorkomen, zijn die lang niet zo ernstig als die welke zijn geconstateerd bij de kleine groep (vijftien procent) buitenlanders die over buitenlandse dienstmeisjes beschikken. Deze groep komt uit landen waar nog steeds kinder- en slavenarbeid heerst. Maar dat rechtvaardigt de behandeling niet van deze buitenlanders aan de meestal uit hun eigen land-van-afkomst overgekomen dienstbodes.

Deze groep buitenlandse meesters hebben nog steeds niet begrepen, dat ze zich moeten aanpassen en onderwerpen aan de regels van het land waar ze zich hebben gevestigd. Daaronder vallen ook de wetten ten aanzien van het verrichten van arbeid, de minimumlonen en het recht op een menswaardige behandeling.

Dankzij Adriaan Moen en het feit dat enkele advocaten bereid waren kosteloos of tegen geringe vergoeding enkele buitenlandse dienstbodes bij te staan, hebben sommigen forse bedragen van de rechter toegewezen gekregen voor achterstallig loon en niet betaald overwerk. Als de tekenen niet bedriegen, wordt zelfs een vijftal van deze werkgevers voor de rechter gesleept. Wat ons betreft, mogen ze ook een tijdlang in Koraal Specht worden weggestopt.

Diamanten huwelijk



■WILLEMSTAD — John en Ruby Engelhardt gaven elkaar in 1934 het ja-woord. Een koperen, zilveren en gouden bruiloft volgden en gisteren vierden beiden het zestigjarig samenzijn met een diamanten bruiloft.

DMO teleurgesteld in Betrian

Winkeliersvereniging Punda moet beheerstaken afstoten

WILLEMSTAD — De Downtown Management Organization zal in januari 1995 afgeslankt worden tot een winkeliersvereniging als de geldkraan van de overheid dichtblijft. Nu nog vervult DMO een aantal beheerstaken in de binnenstad, zoals de coördinatie van graafwerkzaamheden en de herinvoering van parkcermeters, en de eigen beveiligingsdienst. In een brief aan gezaghebber Betrian doet de organisatie een laatste poging het Bestuurscollege tot andere gedachten te brengen.

DMO is teleurgesteld in gezaghebber Stanley Betrian, die als gedeputeerde van Financiën met een nieuwe structuur zou komen voor het beheer van de binnenstad, met daarin managementtaken die weggelegd zouden zijn voor DMO. Daar is tot nog toe niets van terechtgekomen. "De gesprekken met u en ons vele goede werk zijn kennelijk voor niets geweest", aldus DMO.

De subsidies van de overheid aan DMO zijn op 1 augustus stopgezet in afwachting van een nieuwe structuur voor het beheer van de binnenstad. Daarvoor heeft DMO op verzoek van het BC reeds begin januari van dit jaar uiteengezet hoe de organisatie deze structuur zelf ziet. DMO wil uitgroeien tot de managementorganisatie van de binnenstad, omdat diverse beheerstaken niet adequaat door de overheid kunnen worden uitgevoerd. Over de voorstellen van DMO is volgens de organisatie pas in april/mei gesproken in het BC.

Die formuleerde een tegenvoorstel, waar DMO uiterst ongelukkig mee was. In samenwerking met het Secretariaat Stadsvernieuwing is een nieuw voorstel gemaakt, dat op 22 juli aan (toen nog gedeputeerde) Betrian werd overhandigd. Dat stuk vormt volgens DMO de grondslag voor een nieuw beheer van de binnenstad, met speciale taken voor DMO, waarvoor zij betaald wordt door de overheid. De organisatie zegt nadien echter niets meer vernomen te hebben.

DMO zegt over te moeten gaan tot het afslanken van de organisatie met ingang van 1 december, als de overheid de organisatie geen nieuwe taken toekent. Dat betekent het ontslag van de directeur en de bode. Slechts de marketingcoördinator kan aanblijven, ondersteund door een halve kracht voor de administratie.

Volgens de organisatie heeft Betrian evenwel zelf te kennen gegeven dat de overheid bepaalde beheerstaken niet kan uitvoeren. DMO vraagt de gezaghebber daarom binnen drie maanden met een plan te komen voor het beheer van de binnenstad. Voor deze overbruggingsperiode vraagt DMO een voorschot van de overheid, om een afslanking te voorkomen.

Staatssecretaris Arends tevreden:

Tempoteam verwerkt 3700 stukken in enkele maanden

WILLEMSTAD — Het 'Tempoteam' van staatssecretaris van Algemene Zaken Harold Arends heeft tot en met gisteren in totaal 3716 achterstallige stukken over de diverse ambtenaren weggewerkt. Voor het eind van het jaar zullen alle benoemings-, ontslag-, bevorderings- en andere ambtenarenkwesties van de landsoverheid achter de rug zijn.

Sinds april tot en met nu hebben 267 ambtenaren hun ontslag genomen of gekregen. Hoeveel ambtenaren erbij gekomen zijn, bij voorbeeld bij de politie, is nog niet duidelijk.

In totaal 104 ambtenaren bleken al langere tijd thuis te zitten. Hiervan zijn er volgens Arends inmiddels 76 opgelost. "Sommigen zijn weer aan het werk, anderen hebben ontslag genomen of gekregen of kregen wachtgeld toegekend en de overigen zijn inderdaad echt ziek. De resterende 28 gevallen zullen deze maand onder de loep genomen worden. Onder die 76 gevallen waren ook ambtenaren die officieel nog in dienst waren omdat hen formeel nog geen ontslag was verleend. Arends noemt het geval van een ambtenaar die al tien jaar in Nederland woont.

Nagenoeg alle diensten zijn nu behandeld. Er resten nog enkele gevallen van de Capriles Kliniek en de gevangenis en het Korps Politie Nederlandse Antillen (KPNA) in zijn geheel. Met het KPNA wordt deze maand begonnen en de verwachting is dat voor het eind van het jaar de achterstand is weggewerkt. "En dan vervolgens moeten stukken binnen uiterlijk drie maanden zijn afgerond." Behalve een Tempoteam is nu ook een 'Decentratieteam' ingesteld. Die bekijkt hoe procedures binnen de overheid kunnen worden bekort.

MOTIVATIE

Arends is het niet eens met Kousa Komun, dat 'begonnen moet worden de ambtenaren beter te motiveren'. "Motiveren staat op de vierde of vijfde plaats. Eerst moet de manier waarop binnen de overheid moet worden samengewerkt worden gewijzigd. Want nu is iedereen een gevangene van het systeem. Dat er zoveel politieke benoemingen zijn geweest, zoals de ABVO naar voren brengt, zal me een zorg wezen. Die mensen zijn er nu eenmaal en voor ouwe koeien heb ik geen tijd. Waar het omgaat is, dat je begint die mensen meer werkruimte te geven. Daarna heeft het pas zin mensen beter voor hun werk te motiveren."

Hoewel voor de buitenwacht nog niet veel zichtbaar is van het 'opnieuw uitvinden van de overheid', is er wel degelijk vooruitgang te bespeuren volgens Arends. "Mensen krijgen er weer zin in." Deze week vinden in het ITC bijeenkomsten plaats voor de subtop van de diverse diensten. Zowel ten behoeve van de klant als van de ambtenaar zelf 'is er maar een weg de juiste, vindt Arends. En dat is: procedures korter maken.

Gebruiken als industrieterrein

Mendes wil asfaltmeer opruimen en dempen

WILLEMSTAD — Het asfaltmeer zal worden leeggehaald, gezuiverd en gedempt. Een werkgroep, bestaande uit Curoil, Refineria Kòrsou, PdVSA en het Amerikaanse bedrijf Replicent nemen dit milieuproject op initiatief van Mendes de Gouveia ter hand. De gedeputeerde beoogt het gewonnen terrein te gebruiken voor industriële ontwikkeling.

De kosten verbonden aan de schoonmaak en demping van het afvalmeer zijn nog niet vastgesteld. Mendes de Gouveia denkt dat de kosten echter deels gedekt kunnen worden door verhuur danwel verkoop van het te winnen overheidsterrein.

Het asfaltmeer is de gedeputeerde een doorn in het oog. "Het kan in deze tijd niet meer dat we een dergelijk schadelijk en stinkend meer handhaven." Het meer, dat deel uitmaakt van het Isla-terrein kan benut worden als industriegebied.

De werkgroep zal volgende week bijeenkomen. Het adviesbureau Foster Wheeler wees al eerder op de mogelijkheid van demping van het asfaltmeer. Het Amerikaanse bedrijf Replicant becijfert de kosten verbonden aan opruimen van het meer.

Lezing over vrouw en coöperatie

WILLEMSTAD — De coöperatie voor dienstverlening LIMANIA organiseert op 4 november haar eerste lezing. Het thema 'de ontwikkeling van het coöperatieve wezen en de vrouw' wordt besproken door Helen Diaz uit Costa Rica. Zij is minister voor Vrouwenzaken.

De lezing begint om half acht in het Sentro Formashon Kodela aan de Pater Euwensweg. Minister Strauss-Marsera zal de opening verrichten.

Afkoopsom beloopt half miljoen

Voges kreeg meer dan alleen advocaatkosten

WILLEMSTAD — Oud-gezaghebber Russell Voges kreeg meer dan alleen een baan als raadsadviseur en een vergoeding van 10 duizend gulden aan advocaatskosten. Alle emolumenten die bij het gezaghebberschap behoren heeft hij toegewezen gekregen. Bij elkaar loopt dit tegen de 500 duizend gulden.

Tot 1 maart 1998 ontvangt hij in zijn functie van raadsadviseur een toelage tot het bedrag dat hij anders netto als gezaghebber zou hebben ontvangen (een gezaghebber verdient bruto 150 duizend gulden per jaar). Daar bovenop ontvangt Voges een maandelijkse toelage van 1400 gulden die hij ook zou hebben gekregen als hij gezaghebber was gebleven en wordt hem een dienstauto ter beschikking gesteld. Bovendien wordt hij raadsadviseur 'in vaste pensioengerrechtigde dienst'.

Omdat hij als gezaghebber gratis woonde, krijgt Voges daarnaast een gratis woning inclusief water, elektra, telefoon en faxkosten. Het totaalbedrag hiervan zal voor 1 januari 1995 aan hem worden uitgekeerd.

Tot 1 november werd Voges buitengewoon verlof toegekend. "Zijn werkzaamheden vangen op laatstgenoemde datum aan", zo staat in de overeenkomst van [illegible] augustus 1994. Op Sint Maarten wordt er vanuit gegaan dat Voges op [illegible] december zal beginnen. Zijn functie zal inhoudelijk 'hoofdzakelijk betrekking hebben op begrotingsbeleid en bezuinigingsbeleid ten behoeve van de Bovenwindse eilanden.'

Voorlichter Bob Harms bevestigd dat deze bedragen correct zijn. Premier Pourier weigerde tot voor kort de voorwaarden bekend te maken waaronder men Voges had kunnen overhalen voortijdig af te treden. Woensdag verklaarde de premier dat Voges, naast een baan als raadsadviseur, alleen 10 duizend gulden aan advocaatkosten vergoed heeft gekregen.

Op Frans St. Maarten

Dode bij ongeluk met helicopter

WILLEMSTAD — Een incident met een helikopter bij het Hotel Oyster Bay aan de Franse kant van Sint Maarten heeft gisteren het leven gekost aan een Franse toerist. De piloot raakte gewond.

Nadat de helikopter een rondvlucht had gemaakt in de omgeving, landde het toestel bij de Aquarius Club van het hotel. Al nadat verschillende passagiers waren uitgestapt, kreeg het toestel plotseling technische problemen. Terwijl de motor nog liep en de rotorbladen rond draaiden, begon het toestel te schudden en naar de rechterzijde te kantelen. Een van de passagiers werd daarbij dodelijk geraakt door de roterende bladen. De piloot liep verwondingen op en werd naar het ziekenhuis overgebracht.

Stichting Vrienden van het Archief

WILLEMSTAD — De stichting Vrienden van het Centraal Historisch Archief (CHA) is in oprichting. De stichting zal het CHA gaan ondersteunen door het bevorderen van historisch onderzoek in de archieven op de verschillende eilanden.

De stichting wil ook de archieven beter toegankelijk maken. Belangstellenden die lid willen worden van de stichting kunnen contact opnemen met het CHA.

Kleine 60 Antillianen aangehouden op Schiphol wegens drugssmokkel

SCHIPHOL/WILLEMSTAD — Op de Nederlandse luchthaven Schiphol zijn in 1993 58 Antillianen en Arubanen aangehouden op verdenking van drugssmokkel.

Over het jaar 1994 zijn nog geen cijfers bekend, zo deelt de persvoorlichter van de marechaussee op de luchthaven, Adri van der Bent, mee. Onder Antillianen en Arubanen verstaat de marechaussee Nederlanders die in de Antillen of Aruba zijn geboren.

Zondag hield de marechaussee de van Curaçao afkomstige agent eerste klasse L.S. wegens drugssmokkel aan. Hij is inmiddels in verzekerde bewaring gesteld.

Niet alle 58 personen zijn ook berecht voor het illegaal invoeren van drugs. Als er te weinig bewijs was, werden de verdachten na verhoor op de luchthaven na zes uur heengezonden. De anderen werden overgedragen aan het parket te Haarlem, aldus Van der Bent. Hoeveel van hen zich uiteindelijk voor de rechter moesten verantwoorden, kon hij niet aangeven.

Reeks agenten overtreedt reeds jarenlang de wet

WILLEMSTAD — De op Schiphol aangehouden Curaçaose agent L.E.S. had 3,5 kilo cocaïne in zijn bezit. Dat werd vanmorgen bekend gemaakt door het Openbaar Ministerie in Haarlem. De zaak van L.E.S. is de zoveelste geval waarbij het afgelopen jaar de Antilliaanse politie in opspraak kwam.

Zo werd agent C. in de Verenigde Staten terzake drugs aangehouden, werden drie agenten op Sint Maarten veroordeeld wegens afpersing van geld van drugshandelaren en werden op Curaçao twee immigratieambtenaren veroordeeld wegens corruptie in een mogelijk internationale Chinezensmokkel.

Ook is er nog het geval van agent K. die verdacht wordt van verduistering van grote sommen geld; 'verdwenen' wapens uit politiebureaus; werd een agent aangehouden wegens smokkel van onderdelen van motorfietsen naar Bonaire, kreeg een havenpolitieman een veroordeling wegens valsheid in geschrifte en verdween medio dit jaar cocaïne op het Bureau Narcotica Operaties. In dit laatste geval werd een Amerikaanse drugskoerierster ervan beschuldigd de cocaïne onder het oog van twee BNO-agenten te hebben weggenomen en door het toilet te hebben gespoeld.

Dit laatste geval zou worden onderzocht door het Bureau Interne Zaken van de recherche (BIR). Hoe het met dit onderzoek staat, kon vanmorgen niet worden achterhaald.



Kwestie rond 150 duizend gulden:

James, Tuitt en Richardson naar Pourier voor tekst en uitleg

WILLEMSTAD — Premier Pourier heeft gezaghebber Dennis Richardson, gedeputeerde Roland Tuitt en SPA-leider Vance James gevraagd 'zo spoedig mogelijk' naar Curaçao te komen.

In regeringskringen verwachtte men vanmorgen nog dat zij al vanmorgen zouden arriveren. Later werd bekend dat dit zaterdagochtend wordt. Berichten als zou Richardson van plan zijn een persconferentie te beleggen, konden niet bevestigd worden. Pourier wil volledige tekst en uitleg over het gebeurde hebben voor het coalitieberaad van aanstaande maandag. Regeringspartijen MAN, WIPM en DP Bonaire willen precies op de hoogte gebracht worden van het geval.

Volgens informatie van het Sintmaartense dagblad *The Chronicle* is bij het accorderen van de uitbetaling van de 150 duizend gulden aan Richardson niet de normale weg bewandeld, maar werd een weinig gebruikte *short-cut* gebruikt. Normaal gesproken moeten voorstellen als die voor Richardson eerst via diverse diensten gaan voor advies. Het orgineel met alle adviezen wordt dan naar het bestuurscollege geleid die een betaalopdracht tekent. Alle stukken gaan vervolgens naar de Eilandsontvanger, die het bedrag uitkeert. Onder de maatregel van hoger toezicht zou dit bovendien eerst nog naar Willemstad moeten worden gestuurd wanneer het bedrag van 25 duizend gulden wordt overschreden.

In het geval van Richardson zou het stuk niet naar de diverse diensten zijn gestuurd voor advies, maar met een memo van het BC via de Eilandssecretaris direct zijn doorgeleid naar het Ontvangkantoor. Daarmee zou niet alleen de maatregel van hoger toezicht, maar ook eilandelijke procedures zijn overtreden. Deze informatie is weer in strijd met het bericht van Vance James dat het stuk wel naar Financiën was gestuurd "maar dat het negatieve advies te laat arriveerde".

De datum waarop het BC zijn goedkeuring heeft gegeven is niet duidelijk. BC-leden en Vance James zeggen, dat dit kort voor Richardsons komst (op 15 september) was. Volgens doorgaans betrouwbare bronnen wist op 18 oktober in elk geval een BC-lid niet dat er een dergelijk BC-besluit genomen was. Formeel dienen BC-besluiten unaniem genomen te worden, omdat het hele college daarvoor aansprakelijk is. Tijdens de persconferentie die gedeputeerden Deher, Marlin en Tuitt op 20 oktober belegden, weigerde de laatste vragen van de pers te beantwoorden of het voorstel al was opgestuurd voor hoger toezicht. Vance James verklaarde op 1 november aan de pers dat zij dachten dat het stuk al naar Willemstad was gestuurd.

De kwestie komt voor de Antilliaanse regering mede slecht uit gezien de maatregel van hoger toezicht. Over anderhalve week (16 november) moet het BC Sint Maarten het definitieve Stappenplan voor verbetering van bestuur hebben vastgesteld. Dit was een van de voorwaarden waaronder de regering Pourier het hoger toezicht van de rijksregering overnam. Het definitieve Stappenplan moet nog in een rijksministerraad worden goedgekeurd. Hoe ver het BC is met het plan, kon vanmorgen niet worden achterhaald.

KabNA-voorlichter Jan Jooren wilde vanmorgen geen reactie geven op de ontwikkelingen rond de gezaghebber ("een interne zaak van de Antillen") en zei dat "in principe deze ontwikkelingen los staan van het indienen van een Stappenplan".

Abraham: "Alleen verpakt vuil"

Overslagstation vuilnis Koraal Specht gaat open

WILLEMSTAD — Het overslagstation Koraal Specht zal dinsdag 15 november officieel in gebruik worden genomen na een voorbereidingstijd van twee jaar. Het overslagstation heeft 3 miljoen gulden gekost en is een dependance van landfill Malpais ten behoeve van de bewoners van Bandariba. Te Koraal Specht kan alleen groot huisvuil, zoals meubelen, tapijt en ijskasten en verpakt vast vuil worden ingeleverd.

Het grof vuil dient goed verpakt te worden afgeleverd. "Los vuil, bij voorbeeld afkomstig van bouwwerkzaamheden moet gewoon naar Malpais worden gebracht", aldus gedeputeerde Abraham (Selikor).

Het overslagstation is een moderne aan- en afrijdtterrein waar het vuil in containers zal worden opgeslagen. Dagelijks zullen de containers naar de landfill te Malpais worden gebracht. Abraham stelt nadrukkelijk dat Koraal Specht 'geen kleine vuilstortplaats is maar een voorbeeld van moderne vuilverwerking'.

Selikor zal de komende weken middels televisiespotjes het gebruik van het overslagstation uit de doeken doen.

De gedeputeerde meldt dat de verzamelplaats, die gebouwd is aan de weg naar de gevangenis, dagelijks van 8.00 tot 20.00 uur geopend zal zijn en dat een portier elke aanbieding van vuil zal beoordelen.

COMMENTAAR

Openbaarheid

Premier Minguel Pourier heeft zijn eerste echte uitglijder gemaakt. Waarschijnlijk zal het hem slechts zere knieën opleveren, maar toch. Leuk is het niet om een testcase van 'schoon bestuur' op Sint Maarten te zien belanden in de groezeligheid van verdachtmakingen en illegaliteit. Want met het 'uitlekken' van de vraag om een financiële genoegdoening van anderhalf ton ziet de nieuwe gezaghebber al in de eerste maanden van zijn aantreden zes jaar toekomstig werk overschaduwd door wat nu al doorgaat als de 'Dennisgate'.

Is het onachtzaamheid geweest of onwennigheid dat de premier ronduit stuntelig reageerde op het verzoek van de uit Nederland gehaalde Richardson? Wij houden het bij veronachtzaming, omdat als gevolg van het ontbreken van wettelijke bepalingen voor een dergelijk kennelijk ongebruikelijk verzoek de stekelige bal werd doorgespeeld naar het KabNA en later naar de Sintmaartense politicus Vance James.

De glibberige bananeschil lag er overigens al eerder. Ook de onderhandelingen met de uit zijn ambt ontzette gezaghebber Voges verliepen uitermate stroef. Helemaal nieuw kan het fenomeen van de onderhandelende gezaghebber de premier dus niet zijn voorgekomen.

Het in het ongewisse laten van de arbeidsvoorwaarden van de eerste burger (Richardson moest zelf de boer op om zijn salarisvoorwaarden te achterhalen en Betrian wacht ook nog op een adequaat arbeidsvoorwaardenpakket) is een ongepastheid, die niet kan worden rechtgepraat met een beroep op het eervolle karakter van de baan. Zeker niet als we weten dat Pourier de gezaghebber anno 1994 bestempelt als een manager.

Belangrijker is evenwel de blinde vlek van de premier, die dacht de onderhandelingen over financiële genoegdoeningen in de luwte van de openbaarheid te kunnen voeren. Openbaarheid en doorzichtigheid moeten de basis vormen voor deugdelijk bestuur. Ook als het over premies gaat voor bewindvoerders. Ook die worden immers uit de ruif van de gemeenschapsgelden betaald.

De premier had zich heel wat tekst en uitleg kunnen besparen als hij van meet af aan én Voges' vertrekpremie én Richardson's verzoek in de openbaarheid had gebracht en zo een openbare discussie daarover had uitgelokt.

Voor meer lokaal nieuws zie pagina 9

Mendes hoopt op 50 miljoen uit MJP-gelden

Bijdrage KabNA bouw BOO-centrale kan energietarief Kodela drukken

WILLEMSTAD — Het ziet er naar uit dat de *upgrading* van de Isla-raffinaderij toch kan rekenen op financiële steun van Nederland. Gedeputeerde Mendes de Gouveia (Economische Zaken) hoopt 50 miljoen gulden uit de KabNA-gelden, in de vorm van een zachte lening, te ontvangen om een energiecentrale te laten bouwen op het Isla-terrein. De centrale zal naar schatting 150 tot 200 miljoen gulden gaan kosten. Een injectie uit de meerjarenplanpot zal volgens de gedeputeerde een aantrekkelijk energietarief kunnen opleveren.

Een delegatie van het KabNA komt maandag naar Curaçao om een en ander te bespreken. De gedeputeerde was vorige week in Nederland om de *Build Own Operate* (BOO)plannen te bespreken. Een Nederlands consortium van energiebedrijven wil de energiecentrale bouwen volgens de BOO-formule. Die houdt in dat PdVSA energie koopt van het consortium, dat eigenaar blijft van de centrale.

De voordelen van deze constructie zijn tweeërlei. Ten eerste zal de BOO-centrale goedkope brandstof geleverd krijgen, zodat PdVSA op een aantrekkelijk energietarief kan rekenen. Mendes hoopt nu dat een koppeling van de BOO aan de KAE ook het eilandelijk energietarief zal gaan drukken. De Nederlandse delegatie zal in dit kader ook met de KAE besprekingen voeren.

De bouw van de centrale heeft volgens de gedeputeerde een hoge prioriteit. "Het is van kardinaal belang voor het veiligstellen van de toekomstige energieproduktie op het eiland. Bovendien zal, nu de cao-onderhandelingen zijn afgerond, het investeringsklimaat een duw in de goede richting krijgen met de komst van een energiecentrale."

Mendes hoopt volgende week ook meer duidelijkheid te krijgen over de geplande investeringen in de KAE-installatie. De vraag is of een aanvullende capaciteit van 25 Mw à raison van 27 miljoen gulden, zoals toegezegd door gedeputeerde Arrindell, nog wel gerealiseerd dient te worden met het oog op een mogelijke BOO/KAE-koppeling. Mendes denkt dat de 25 Mw *back-up* dieselgeneratoren mogelijk toch gebouwd zullen worden, daar de bouw van een BOO-centrale nog niet een-twee-drie gerealiseerd zal zijn.

Mochten de plannen voor koppeling van BOO en KAE-produktie doorgang vinden dan is het volgens Mendes heel wel denkbaar dat de KAE uiteindelijk uit Mundo Nobo zal verdwijnen en geheel opgaan in de Isla-centrale. "Ik denk aan participatie van KAE in de nieuwe centrale." Hij sluit het niet uit dat de KAE zich dan eveneens op het Isla-terrein zal gaan vestigen. Volgens de gedeputeerde is het verdwijnen van de KAE van haar huidige plaats ook voor wat de toeristische ontwikkeling van Piscadera betreft van belang.

Schoolkampioen trefbal



ORANJESTAD — *Een trefbaltoernooi voor scholen van het basisonderwijs opende de schoolsport-activiteiten 1994/1995. Bij de meisjes werd St. Aloysiusschool kampioen, en St. Annaschool subkampioen. Bij de jongens ging de kampioenstitel naar Colegio Laura Wernet, terwijl St. Aloysiusschool subkampioen werd. Op de foto de meisjes van St. Aloysiusschool met hun kampioenstrofee.*

Basketball competitie

ORANJESTAD — De dames van General Construction & Excavation versloegen Estrella in de basketballcompetitie Estrella met 36-22. Bij de heren behaalde Coastal Flames een 68-40 overwinning op Blue Stars.

In de dameswedstrijd was de ruststand 16-14 voor de constructie-dames. Charmin Bruinings scoorde 15 punten voor de winnaars en Marlin Croes 7 punten voor Estrella. Coastal had in de herenwedstrijd bij de rust al een grote voorsprong opgebouwd van 35-18. Hier waren de topscorers: Alfonso Brown (Coastal) met 26 punten en Christian Luperon (Blue Stars) met 16 punten.

De competitie wordt zaterdagavond op de Aruba Juniors baan voortgezet met twee wedstrijden. Om 19.30 uur Ling & Sons tegen The Hood en om 20.30 uur Aruba Juniors tegen Coastal Flames.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; za. gesloten

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316** en **24508**. **Pageboy 127-0379**.

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en **11141** (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op di. en vr. en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/ 14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op za. Alleen zoekertjes, die op ma. en do. vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus di. en vr.) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
ma. t/m za. van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad: dokter J. Croes via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrale (115).
San Nicolas: dokter E. Weststrate via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrale (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Popular, Tanki Leendert 158. Tel.: 32147.

****

STICHTING WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van ma. t/m vr. tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijdenzuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): do. van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): do. van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): di. van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): di. van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): di. van 08.00-11.00 uur en wo. van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): wo. van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): di. van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): ma. van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3.

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel. 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Tel. 23040/27352 (tussen 07.30-12.00/ 13.00-16.30 uur).

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van ma. tot en met vr. van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksueel misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
Tel. 22318.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.: 115.**

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
di.avond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van ma. t/m zo. van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **wo.** en **za.** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

Na brief van Kamer van Koophandel

Premier Henny Eman: 'Geen zorgen om AOV'

ORANJESTAD — Premier Henny Eman wimpelt alle zorgen die Kamer van Koophandel en zes andere werkgeversorganisaties hebben over de betaalbaarheid van het AOV- en AWW-stelsel in de toekomst van zich af. "Er is geen enkele reden tot bezorgdheid. Er is wel degelijk grondig onderzoek gedaan naar de effecten van de verdubbeling van de pensioenen, en daaruit blijkt dat pas in het jaar 2005 zal blijken of er inderdaad sprake is van een vergrijzing of niet. Volgens ons kan er door de toegenomen bedrijvigheid misschien juist zelfs sprake zijn van verjonging."

De premier neemt de bezorgdheid die eerder deze week ontstond laconiek op. "Dit is goed doorgesproken met sociale partners en in het bijzonder de werkgevers." Eman is desondanks bereid om de bevolking via een referendum over een jaar of zeven à acht de kans te geven zich uit te spreken over de hoogte van pensioenen en premies. "Dit soort zaken verander je niet één, twee, drie. Bovendien zie je het ruim van tevoren aankomen."

De minister-president herhaalt tegenover de *Amigoe* nog eens dat de onrust is ontstaan nadat directeur Mario Croes van de Sociale Verzekerings Bank (SVB) vlak voor de verkiezingen had gewaarschuwd voor de gevolgen van een verdubbeling van de uitkeringen. "Volgens Mario Croes kon de verhoging niet. En toen is eigenlijk alle ellende ontstaan," zegt Eman. Bovendien kregen de opstellers van rapporten de boodschap mee dat de conclusies ervan altijd moesten luiden: 'Verhoging, laat staan verdubbeling, kan niet!'

Over de pensioengerechtigde leeftijd, één van de voorwaarden die de werkgevers stelden om akkoord te gaan met het Sociale Plan en de premieverhoging van 3,5 procent, zegt premier Eman het volgende: "Al onder het kabinet-Oduber is die leeftijd verlaagd van 62 tot 60 jaar. Het was dus al praktijk. Het enige wat er tijdens het statendebat van afgelopen vrijdag is gebeurd, is dat die verlaging een wettelijke basis heeft gekregen." Feit blijft dat drie ministers van het kabinet-Eman het wetsvoorstel verdedigden en feit blijft ook dat werkgevers hun medewerking hadden geconditioneerd aan het opschroeven van de pensioengerechtigde leeftijd tot 65 jaar.

"Laat ik over die leeftijd nóg een misverstand uit de wereld helpen," zegt Eman in gesprek met deze krant. "Natuurlijk is het niet zo, zoals boze tongen beweren, dat personen van zestig jaar of ouder voortaan verplicht zijn met pensioen te gaan. Als zij en hun werkgever het erover eens zijn dat het arbeidscontract wordt voortgezet, kan dat uiteraard."

Over het gegeven dat de pensioengerechtigde leeftijd in veel landen, onder andere in Europa, wordt verhoogd en dat de Arubaanse regering deze juist verlaagt, zegt de eerste minister: "Wij moeten hier ook rekening houden met de omstandigheden. Het is niet voor niets dat ze in Europa zeggen dat t:openjaren dubbel tellen. Misschien is iemand hier eerder uitgeblust dan in het koelere Europa."

Eman neemt zijn minister van Financiën, Armand Engelbrecht, in bescherming wanneer hij verklaart dat er wel degelijk gedegen onderzoek is gedaan naar de financiële gevolgen van de AOV- en AWW-verhogingen. Over een actuele studie (oktober 1994) van accountantskantoor KPMG Croes & Croes, waarvan oppositieleider Nelson Oduber zeker weet dat die bestaat, en het laatste advies in deze van de Sociaal Economische Raad (SER), spreekt de premier met geen woord.

Het perscommuniqué dat de KvK en zes andere werkgeversorganisaties gisteren in openbaarheid brachten, verklaart de premier heel simpel als volgt: "De Kamer van Koophandel is een MEP-groep en de rest hobbelt daar een beetje achteraan."

NASKHO-symposium van start



■ *ORANJESTAD — Gisteren ging het derde symposium van de Naskho van start. Het symposium werd geopend door minister van Volksgezondheid Lili Beke-Martinez, in het midden van deze foto.*

Aruba wil als gastland optreden

Beke opent Naskho-congres

ORANJESTAD — "Conferenties als deze zijn zeer nuttig voor de gezondheidszorg van de bevolking". Met deze woorden opende de minister van Volksgezondheid, Lili Beke-Martinez, de derde *post graduate course* van de Nederlands- Antilliaanse Stichting voor Klinisch Hoger Onderwijs (NASKHO)

"Het werken in een omgeving met een isolatie-risico op bepaalde terreinen van intellectuele ontwikkeling heeft een tendens om de verrijking van kennis te beperken. Daarom juicht de regering elke initiatief voor post graduate cursussen toe."

De minister zei, een heldere toekomst te zien voor *pain management*, het onderwerp waarop tijdens het Naskho-symposium de nadruk gelegd wordt. Haar departement van Volksgezondheid is zeer geïnteresseerd in de toekomstige ontwikkeling en behandeling van pijn. Volgens minister Beke is *pain management* een deel van de medische wereld dat gedurende lange tijd onderschat en verwaarloosd werd. "Mijn departement zal daarom beschikbaar en open zijn om de waardevolle samenwerking met Naskho te stimuleren", aldus minister Beke.

Beke verklaarde dat Aruba bereid is als gastland op te treden voor andere Naskho-activiteiten, zoals begeleiding aan en lezingen voor internisten en specialisten van Nederlandse universiteiten die op Aruba stage lopen.

Minister Beke merkte in haar toespraak op, dat er soms een verkeerd begrip is over de mogelijkheden van gezondheidszorg in de kleine Arubaanse gemeenschap. "Wij hebben", aldus de minister, "uitstekende artsen en een goed geoutilleerd ziekenhuis."

Zij bedankte dokter Ike Posner, organisator van deze Naskho-conferentie. "Zijn inspanningen om de nieuwste en beste medische zorg naar Aruba te brengen zullen de regering helpen om haar doelstelling te bereiken: de best mogelijke gezondheidszorg voor de Arubaanse bevolking."

MEP kent Bushiri-rapport niet

Oduber: Beke moet namen Lotto noemen

ORANJESTAD — MEP-leider Nelson Oduber gaf zijn reactie op de verklaring van minister Lili Beke, dat een onderzoek over de gang van zaken bij de stichting Lotto Pa Deporte wordt ingesteld. Hij heeft geen bezwaren tegen een dergelijk onderzoek. Oduber beschuldigt evenwel aanhangers van de regeringspartijen AVP en OLA ervan deze problemen bij Lotto te hebben veroorzaakt.

Oduber noemt geen namen. Hij vindt dat Beke die maar bekend moet maken. "Zij heeft 'A' gezegd en moet nu ook 'B' zeggen." Oduber geeft de minister tot eind deze week de tijd hiervoor. Indien zij de namen dan nog niet bekend heeft gemaakt, dan zal de MEP de schuldigen aanwijzen. Oduber voegde aan zijn bewering toe dat de tijd voorbij is dat de voormalige regering overal de schuld van krijgt.

De ex-ministers Fredys Refunjol en Eddy Briezen ontkennen op de hoogte te zijn geweest van een rapport dat twee jaar geleden werd gemaakt over de problemen bij het Bushiri Hotel. "Wij kennen dit rapport niet", aldus Refunjol, "en hebben het ook nooit gezien." Refunjol herinnert zich wel dat begin van dit jaar besloten werd om een accountantskantoor een onderzoek naar deze zaak te laten instellen.

Ook statenlid Briezen, die als minister van Toerisme bij Bushiri was betrokken, heeft dit rapport nooit gezien. De bewindsman ging in op de moeilijke positie waarin het hotel, dat met gelden van het EEG ontwikkelingsfonds gefinancierd werd, zich bevindt. Hij is de mening toegedaan dat het stichtingsbestuur de overheid op de hoogte had moeten stellen. "Men kan de overheid niet overal de schuld van geven, ofschoon deze wel mede verantwoordelijk is", stelt Briezen.

Informatiekunde

ORANJESTAD — Ingaande 1 augustus 1995 wordt het vak Informatiekunde (computerkunde) ingevoerd in de eerste klassen van het Voortgezet Onderwijs en het Basis Beroeps Onderwijs. Minister van Onderwijs, Eddy Croes, deelde mee dat dit programma uitgevoerd wordt met de hulp van Carlos Kelkboom.

Kelkboom publiceerde eerder een boek over informatica. De leerkrachten die de lessen gaan geven, krijgen zelf een intensieve training op dit gebied.

Air Aruba: geen testvlucht met passagiers aan boord

ORANJESTAD — Na een artikel in de *Amigoe* van 31 oktober, kwam Air Aruba gisteren met een uitvoerige uiteenzetting over de twee toestellen die in het afgelopen weekeinde met technische problemen te kampen hadden.

De verklaring van Air Aruba luidt als volgt: op vrijdag 28 oktober bleek dat wegens een technische storing het DC9-30 vliegtuig van Air Aruba, de P4-MD, niet beschikbaar zou zijn voor de normale uitvoering van het schema (onder andere Aruba-Miami vice versa). De volgende dag werd een MD-80 vliegtuig van Air Aruba afkomstig uit Miami met bestemming Aruba, tot overmaat van ramp ook met technische problemen geconfronteerd, hetgeen verdere vertraging veroorzaakte. Toen een en ander gecorrigeerd was en de vlucht FQ-758 's avonds vertrok, ontstond een ander technisch defect.

Na het opstijgen in Miami ontdekte de bemanning dat het landingsgestel niet naar behoren functioneerde en men besloot terug te keren, hetgeen normaal verliep. Door de nodige reparatiewerkzaamheden was het vliegtuig pas de volgende morgen beschikbaar voor de vluchtuitvoering.

Air Aruba stelt verder dat het deel van het bericht in de *Amigoe* van 31 oktober, namelijk dat Air Aruba het vliegtuig 'getest' zou hebben of een 'testvlucht' zou hebben uitgevoerd met passagiers aan boord, onjuist is. De betreffende zin in het artikel luidde: 'De passagiers waren niet te spreken dat het toestel getest werd terwijl zij aan boord waren'. De *Amigoe* baseerde deze berichtgeving op reacties van gedupeerde passagiers.

Air Aruba schrijft in het communiqué dat de klachten die zijn binnengekomen omtrent de wijze waarop de passagiers door het afhandelingspersoneel in Miami zijn behandeld, momenteel grondig worden onderzocht. De afhandeling in Miami wordt niet door Air Aruba zelf gedaan, maar door het bedrijf Universal.

Ronny Brete weg bij TeleAruba?

ORANJESTAD — Men begint zo langzamerhand aan zichzelf te twijfelen: gaat Ronny Brete, de voormalige directeur van de nieuwsdienst van TeleAruba, nu wel of niet weg bij onze nationale televisiezender?

Deze krant maakte al vorige week maandag 24 oktober bekend dat Brete TeleAruba had verlaten om de nieuwe public relations-man van de Reina Beatrix-luchthaven te worden. Dat bericht werd nooit tegengesproken.

Maar tot verbazing van de *Amigoe*-redactie, staat de naam van Ronny Brete nog dagelijks voluit op de titelrol van Telenoticias, het nieuwsprogramma van TeleAruba. Wordt het niet eens tijd om de werkelijkheid onder ogen te zien en simpelweg de aftiteling te wijzigen?

Dossiers verdwenen

ORANJESTAD — Er wordt een onderzoek ingesteld naar de verdwenen documenten over de verhoging van de pensioenen, die voor ondertekening naar gouverneur Olindo Koolman hadden moeten gaan. Het hele dossier is verdwenen.

De 'diefstal' wordt gezien als een poging om te voorkomen dat de verhoging van de AOV- en AWW-uitkeringen per 1 decenmber 1994 kan ingaan. Premier Henny Eman bevestigde vanochtend de 'onverklaarbare verdwijning'.

Alle stukken worden opnieuw gemaakt zodat de gouverneur toch nog op tijd de landsbesluiten kan tekenen.

ORANJESTAD — Een bekendmaking van de Centrale Bank van Aruba zal aanstaande maandag, 7 november, in alle lokale kranten verschijnen dat op vrijdag 11 november schatkistpromessen zullen worden uitgegeven tot een bedrag van 12 miljoen florin. Deze schatkistpromessen zullen op 10 februari 1995 worden afgelost.

Nieuwe apothekersassistenten



■ *ORANJESTAD — Onlangs legden drie nieuwe apothekers-assistenten de eed af in handen van gouverneur Olindo Koolman. Dit waren J. Vrolijk-Maduro, S. Kemp en M. Grailach-Van den Ende.*

Open dag LVV

ORANJESTAD — Zondag aanstaande organiseert directie Landbouw, Veeteelt, Visserij & Markthallen (LVV) een open dag te Piedra Plat. Deze dag begint om 9.00 uur en eindigt omstreeks 12.00 uur.

Er is die dag van alles en nog wat te doen: planten, dieren, dierenvoer en zaden uit binnen- en buitenland worden te koop aangeboden. Deskundigen zullen de belangstellenden van informatie voorzien.

Tijdens de open dag kunnen geïnteresseerden zich inschrijven voor deelname aan een nationaal forum over landbouw, veeteelt en visserij dat op 20 november gehouden zal worden. Minister Roberto Croes van Economische Zaken zal zondag te Piedra Plat aanwezig zijn om allerlei problemen en oplossingen daarvoor met het LVV-personeel te bespreken.

Sportcomplex voor Colegio

ORANJESTAD — De gymnastiekzaal van het Colegio Arubano die jarenlang in zeer slechte toestand verkeerde en inmiddels is afgebroken, wordt binnenkort in een geheel nieuw sportcomplex veranderd.

Minister Eddy Croes van Onderwijs verklaarde dat over de bouw van deze gymnastiekzaal al is vergaderd werd met de betrokken personen. Er is momenteel nog één zaak te regelen, namelijk een beheerstructuur voor het sportcomplex. Hierna kunnen de bouwwerkzaamheden beginnen.

Nacional verslaat RCA

ORANJESTAD — Koploper RCA is in de laatste wedstrijd van de semiprofvoetbalcompetitie het ongeslagen record kwijtgeraakt. Nacional speelde sterker en versloeg de Tricoloren met 2-1.

Voor Nacional scoorden Nel Christiaans en Villar, terwijl Fernando Tromp het tegendoelpunt van RCA maakte. Voor de semi-finaleronde hebben de volgende vier clubs zich geplaatst: RCA met 22 punten, Dakota 17 punten, Riverplate 16 punten en Nacional 16 punten. De overige clubs behaalden de volgende punten: Bubali 14, Estrella 12, San Luis Deportivo 9 en La Fama 6 punten.

Er is nog geen datum vastgesteld voor de aanvang van de semifinale-ronde, omdat er eerst nog enkele protesten behandeld moeten worden.

Onderwijsdagen succesvol verlopen



■ *ORANJESTAD — De drie onderwijsdagen, waarbij de taalsituatie op Aruba centraal stond, zijn achter de rug. De grote vraag tijdens deze dagen was, wanneer er eindelijk iets concreets gebeurt: de taalproblematiek speelt al jaren. Op de foto een gedeelte van de aanwezigen met in het midden minister van Onderwijs, Eddy Croes, en IPA-directeur Frank Zaandam.*



■ *ORANJESTAD — Lance Lewis, vertegenwoordiger van verzekeringsmaatschappij Guardian Life, heeft aan de Biblioteca Nacional tweeduizend boekenkaften geschonken. De kaften zijn geillustreerd met beelden van diersoorten die gevaar lopen uit te sterven. De bedoeling is dat de kaften gratis verspreid worden gedurende de Filmen Boekenweek. De maatschappij hoopt door deze donatie een bijdrage te leveren aan het meer bewust maken van de kinderen voor het milieu*

Op de foto nemen Irais Sankatsing en Susan de Lange van de Bibliotheek, de kaften in ontvangst.

Entertainment Center dicht?

ORANJESTAD — Bewoners uit de onmgeving van het Aruba Entertainment Center (AEC) hebben een claim van 4.2 miljoen florin op dit centrum wegens overtredingen van een rechterlijk vonnis. Indien dit bedrag niet betaald wordt, dan zal beslag gelegd worden op het Entertainment Center. Minister van Sportzaken Lili Beke zal trachten met de buurtbewoners van het centrum tot overeenstemming te komen.

Omwonenden van het AEC, die vaak tot diep in de nacht geluidsoverlast van het centrum ondervinden, stapten destijds naar de rechter. Na geluidsmetingen werden zij in het gelijk gesteld en de rechter bepaalde dat bij overtreding en wanneer niet voor middernacht de voorstellingen waren afgelopen, schadevergoeding betaald moest worden. Het bedrag dat voor de overtredingen betaald moet worden, is ondertussen opgelopen tot 4.2 miljoen florin.

Peruaanse uitgezet

ORANJESTAD — De Peruaanse vrouw Violeta Mori, die betrokken was bij de miljoenenfraude van de Centro Latino Americana de Asesoria Empresarial (CLAE) in Peru, is inmiddels naar Peru teruggebracht. Zoals de Amigoe reeds berichtte, werd Mori onlangs in een hotel op Aruba aangehouden.

Mori werd door Interpol gezocht en werd Aruba uitgezet omdat zij geen verblijfsvergunning had. De Venezolaanse regering zorgde ervoor dat zij naar Peru kon worden overgebracht, waar zij dinsdagavond aankwam. Voor haar aankomst op de luchthaven van Lima waren extra veiligheidsvoorzieningen getroffen.

De echtgenoot van Violeta Mori, Carlos Manrique, werd kort geleden in Miami aangehouden. Hij was via Venezuela en Aruba naar Miami gereisd en had kort voor zijn aanhouding nog een telefoongesprek gevoerd met zijn vrouw die nog op Aruba verbleef.

Basketbalzege Chinese Club

ORANJESTAD — Chinese Club versloeg Aruba Juniors/ Blue Stars met groot verschil van 71-34 bij voortzetting van de heren-basketballcompetitie.

Bij de rust had het publiek al een idee ervan hoe de eindstand zou worden: Chinese Club had toen met 34-13 de leiding. De topscorers van de wedstrijd waren: Giovanni Robles (Chinese Club) met 19 punten en Christian Luperon (Aruba Jrs) met 17 punten.

De competitie wordt donderdag op de Marlboro-baan voortgezet met twee wedstrijden: Estrella tegen CPB (dames om 19.30 uur) en Plymouth/Coastal Flames tegen Aruba Juniors (heren om 20.30 uur).

Politie werft

ORANJESTAD — De politieleiding onderneemt een nieuwe poging om meer gegadigden te werven voor de opleiding aan de politieschool. Op 14 november wordt weer een voorselectie georganiseerd van personen, tussen 17 en 34 jaar, die belangstelling voor deze opleiding hebben.

Geïnteresseerden kunnen zich op die dag 's morgens om acht uur melden, waarna om tien uur de test begint. De eisen zijn als volgt: MAVO-diploma, LTS T-stroom, LTS A-stroom, ETAO of een gelijkwaardig diploma. Voorts zijn vereist: een bewijs van goed gedrag, goede beheersing van het Nederlands, Papiaments, Engels en Spaans, en moet beschikken over de Nederlandse nationaliteit. De intelligentietest voor apsirant-agent van politie is in handen van adviesbureau Arends.

Onder-inspecteur Sjon Pé Krozendijk is belast met de dagelijkse leiding van het recruteringsdepartement. Op 33483 of 24000 ext. 196/219 kunnen nadere inlichtingen worden verkregen.

Uitslagen Jeugdbowling

ORANJESTAD—Evil Bowlers en Servistar hebben in respectievelijk de Juvenil-divisie en Infantil-divisie, de leiding genomen in het jeugdbowlingtoernooi dat in Eagle Bowling Palace plaatsvindt.

Evil Bowlers heeft 34 wedstrijden gewonnen en 15 verloren. Hierna volgen: B.J. Arends & Sons 32-17; McDonald's 31-18; Botica Santa Ana, Coastal en Nadec Jr 30-19; Compimex en Cempro Strikers 26-23; Ultra Gain 22-27; BSL Strikers 20-29; Land Sea Air Transport 18-31; Pepsi Easy Bowlers 16-33; Radio Kelkboom 14-35; Esso Palm Beach 14-35.

De individuele leiders zijn:

(meisjes) Maroushka Tromp met 163 average en Annette Wester met 210 high game; (jongens) Rachim Emannuels met 174 average en Norman de Cuba Jr met 247 high game.

In de Infantil-divisie, volgen na Servistar (35-14), Interbank 32-17; Aruba Security & Crime Prevention 27-22; Danger Bowlers 25-24; Kool-Aid 22-27; Malta Amstel 21-28; Frisian Flag 20-29; Nico de Mus 14-35.

Bij individueel hebben de leiding: (meisjes) Jourizah Arends 110 average en Saída Toppenberg 168 high game; (jongens) Jonathan Petrochi 139 average tevens 183 high game.

Condor vliegt op Aruba

ORANJESTAD — Aanstaande maandagmiddag, om zes uur, wordt de eerste chartervlucht van Condor, een dochtermaatschappij van Lufthansa, uit Keulen, Duitsland op Aruba verwacht. Het ligt in de bedoeling dat Condor regelmatig op Aruba zal gaan vliegen.

De general-manager van Lufthansa in Caracas, Tilo Joos, stelde de Arubaanse pers via een fax op de hoogte van deze eerste vlucht. Zijn bericht kwam als een verrassing, aangezien men al enige tijd probeert om Lufthansa voor vluchten op Aruba te interesseren. Hoewel destijds bekend werd gemaakt dat Lufthansa plannen had op Aruba te gaan vliegen, ging dit echter niet door. Ook Lufthansa's dochtermaatschappij Condor besloot haar aangekondigde vluchten te cancellen.

Tilo Joos verwacht dat Condor Aruba regelmatig gasten uit Duitsland naar Aruba zal brengen. Dit zou goed aansluiten met de plannen van de regering om te proberen om in het laagseizoen meer toeristen uit Duitsland naar Aruba te brengen.

Bestuur Lotto op non-actief

ORANJESTAD — Het bestuur van de stichting Lotto pa Deporte is opgestapt. Er is een akkoord bereikt en het bestuur heeft ontslag genomen. Een onderzoek is gaande en voorzitter Mario Croes en de vice-voorzitter Jack Beaujon zijn op non-actief gesteld. Zo liet minister Lili Beke-Martinez (Sport) gisteren horen.

Een accountantsbureau is bezig met een onderzoek over het gevoerde financiële beleid. Tegelijkertijd is een nieuw bestuur en tevens een crisis-team benoemd voor reorganisatie bij Lotto pa Deporte. Het bestuur is voor een jaar benoemd en bestaat uit: Karel Rijsdijk, Eligio Tromp, Hubert Tromp, Roland van de Berg, Marcelo Croes, Ruth Lejuez-Laclé en Marinus Wegereef.

Voorheen werd het lottobestuur voor een periode van vier jaar benoemd. Dit bestuur moet echter binnen een jaar voor een gezonde organisatie van Lotto pa Deporte zorgen.

Voor de dagelijkse leiding van Lotto pa Deporte is een crisis-team benoemd dat bestaat uit Karel Rijsdijk, Julio Quijada en Mariëla Williams. Laatstgenoemde is al tien jaar werkzaam bij Lotto pa Deporte.

'Sinterklaas-uitkering'

ORANJESTAD — Het verhoogde ouderdomspensioen voor personen van zestig jaar en ouder wordt op 5 december uitbetaald. "Op dezelfde dag als Sinterklaas", zo deelde minister Lily Beke-Martinez gisteren mee.

De minister verklaarde ook dat een Sinterklaas/kerstbonus zal worden uitbetaald die gelijk is aan 75 procent van de uitkering in september dit jaar. Deze bonus geldt ook voor de personen die onder de Weduwen-en Wezen Verzekering (AWV) vallen.

Mohamed plaatsvervangend rechter



■ *ORANJESTAD — Oud-rechter Ernst Jacques Mohamed heeft deze week in handen van gouverneur Olindo Koolman de eed afgelegd als plaatsvervangend rechter. De eedaflegging geschiedde in het bijzijn van minister van Justitie Watty Vos, leden van de rechterlijke macht, van het parket van de PG en van de officier van justitie, leden van de Griffie en familieleden van rechter Mohamed.*

In kader van 40 jaar Statuut

Oscar Henriquez houdt lezing op universiteit

ORANJESTAD — Oscar Henriquez verzorgt de tweede lezing georganiseerd door het Studium Generale van de Universiteit van Aruba (UA) in het kader van 'Veertig jaar Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden'. De Nederlandse parlementariërs Elco Brinkman, Paul Rosenmöller en Eimert van Middelkoop gingen hem voor in de eerste lezing in de serie van drie lezingen. Henriquez heeft een rijke bestuurlijk ervaring in Aruba en de Nederlandse Antillen.

Op woensdag 9 november zal Henriquez deze lezing geven aan de UA. Onderwerp van zijn lezing is de samenwerkingsrelatie tussen Aruba, de Antillen en Nederland, bezien vanuit het Arubaanse perspectief. Henriquez zal een schets geven van de ontwikkelingen in de koninkrijksverhoudingen en zal aangeven wat de mogelijkheden en moeilijkheden zijn met betrekking tot de toekomstige ontwikkelingen. Na afloop van zijn spreekbeurt is er gelegenheid voor discussie en het stellen van vragen.

Henriquez heeft een brede ervaring op dit gebied. Hij is jarenlang lid geweest van de eilandsraad van Aruba. En na een korte periode als minister van Financiën van de Nederlandse Antillen, is hij tien jaar gezaghebber van Aruba geweest.

Zijn lezing past in het kader van 'Veertig jaar Statuut' waarin de koninkrijksverhoudingen worden belicht vanuit de verschillende perspectieven, namelijk het Nederlandse, het Arubaanse en het Antilliaanse perspectief. De universiteit heeft voor dit thema gekozen omdat op 15 december aanstaande het Statuut voor het koninkrijk veertig jaar bestaat.

De lezingen worden georganiseerd door het Studium Generale van de UA. Het Studium Generale stelt zich het volgende ten doel: 'interessante of spraakmakende ontwikkelingen op maatschappelijk, cultureel of wetenschappelijk gebied toegankelijk te maken voor een breed publiek'. Om de lezingen bij te wonen is geen specialistische voorkennis nodig. De lezing van Henriquez is in de aula van de universiteit om 20.00 uur en de toegang is gratis.

Muziekfestival voor componisten

ORANJESTAD — Op 18 november wordt in club Caiquetio het eerste muziekfestival van componisten gehouden. De organisatie is in handen van de commissie 'Navideño & Carrion Production'. Dit festival wordt gehouden om de lokale musici te stimuleren en de nodige erkenning te geven.

Tijdens een persconferentie vertelde Mimi Carrion-Koolman over het doel van het festival. Ieder jaar gaat alle aandacht uit naar zangers, maar componisten komen zelden aan bod. Om aan het festival te kunnen deelnemen moet het gecomponeerde lied .wel voldoen aan enige eisen: het moet een kerstlied zijn in het Papiaments en het lied moet eenvoudig van opzet zijn.

Het *Prome Festival Navideño* wordt in twee categorien verdeeld: jeugd van 12 tot 17 jaar, en 18 jaar en ouder. De deelnemers worden allemaal begeleid door de band van Robert Jeandor. Besloten werd het festival op te dragen aan Jossy Brokke junior, die vele jaren een positieve bijdrage leverde aan het componeren van kerstliederen.

Diploma-uitreiking verpleegkundigen



■ *ORANJESTAD — Bij het Dr. Horacio Oduber Hospitaal vond de diploma-uitreiking plaats aan de achttien geslaagden voor de opleidingen verpleegkundige-A en verpleger/verpleegster. Voor verpleegdkundige-A slaagden: Arely Els, Emily Fitz Verploegh, Marlene Giel, Sharlyn Tromp, Pasqualita Lewis, Miriam Kock, Oriana Leonora, Howard Maxwell, Jean Milan, Stephen van Geemen, Alfonso Wernet, Arelys Gonzalez, Shirley Steba en Tya Beke; voor verpleger/verpleegster: Gina Madura, Sharon Todman, Yolanda Levestone en Evie Popke.*

Viering Dag van het Kind

ORANJESTAD — In verband met de Internationale Dag van het Kind (20 november) organiseert Centro di Bario Tanki Lender activiteiten voor jong en oud in de periode van 14 tot en met 20 november. Het programma begint op maandag 14 november's middags met een video-presentatie voor de jeugd. 's Avonds volgt een educatieve lezing voor de ouders. Het onderwerp hiervan is: kinderen.

Op dinsdag 15 november wordt een tekenmiddag gehouden. Het programma voor woensdag vermeldt: 's middags mini-bolas, trefbal en andere spelen voor de kleintjes. Om 19.00 uur beginnen hersengymnastiekwedstrijden voor de jeugd van 13 tot 17 jaar. Op donderdag 17 november wordt een bustrip gemaakt naar de speeltuin Tirakochi in Savaneta. De activiteiten worden op zondag 20 november besloten met allerlei attracties.

Voor de hersengymnastiekwedstrijden op woensdag 16 november moet van tevoren worden ingeschreven. De laatste dag van inschrijving is 14 november bij Miriam Oduber (34289) of Raymond Hernandez (28280).

Leoclub voor veilig verkeer

ORANJESTAD — Deze maanden richt de Leoclub Aruba alle aandacht op het veilig verkeer. Zo worden er tekenwedstrijden op de basisscholen gehouden, zijn er radiospots te horen, en er is ook een leuzen-wedstrijd uitgeschreven.

Iedereen kan hieraan deelnemen. De leuze moet betrekking hebben op veilig verkeer en mag niet meer dan tien woorden in het Papiaments bevatten. Tot 18 november kunnen inzendingen worden ingeleverd bij postbox 1224 Oranjestad.

Euromir-missie beëindigd

PARIJS - De eerste Russisch-Europese ruimtevaartmissie Euromir is vrijdag beëindigd met de terugkeer van de Duitse astronaut Ulf Merbold, zijn Russische collega Joeri Malentsjenko en Talgat Moessabaijev uit Kazachstan.

Hun ruimteschip Sojoez-TM-19 landde vrijdagmiddag in de regio Arkalyk, in de buurt van het Russische ruimtevaartcentrum Bajkonoer. Merbold, in dienst van de Europese ruimtevaartorganisatie ESA, vestigde met zijn verblijf van een maand in de ruimte een nieuw record voor een Europees astronaut.

Christine Keeler erkent spionage voor Sovjetunie

LONDEN - Christine Keeler, de jonge Britse vrouw die centraal stond in het Profumo-schandaal dat de Britse regering in 1963 aan het wankelen bracht, heeft voor het eerst erkend dat zij spioneerde voor de Sovjetunie. Dit meldt het Britse tijdschrift OK.

Minister van Oorlog John Profumo in de toenmalige conservatieve regering moest aftreden na het Lagerhuis te hebben voorgelogen over zijn verhouding met mannequin en showgirl Keeler. Die had ook een relatie met de marine-attaché Ivanov van de Sovjet-ambassade in Londen.

Christine Keeler bevestigde dat zij spionage-activiteiten deed voor 'de liefde van haar leven', Stephen Ward, een arts die zelfmoord pleegde aan het eind van een proces. Dit werd tegen hem gevoerd wegens de 'immorele' aard van zijn inkomsten.

"In het begin spioneerde ik met Stephen Ward, ik leverde dingen aan de Russische ambassade, maar ik wist niet goed wat ik deed", zei Keeler. "Ik woonde met Stephen samen sinds mijn 17de. Hij was communist en alles wat hij zei leek me juist."

Christine Keeler, die tot dusver steeds had ontkend spionage te hebben gepleegd, zei dat Ward van haar af wilde omdat ze te veel wist. "Daardoor was mijn leven in gevaar. Het was Jack Profumo die mijn leven redde", zei Keeler, die een nieuw boek, 'Een kwestie van veiligheid', heeft gepubliceerd.

Profumo keerde na de affaire terug naar zijn vrouw en wijdde zich aan liefdadigheidswerk. Later werd hij als gerespecteerd staatsman weer opgenomen in de hoogste Britse kringen.

Toekomst van Esso Petrolera

ORANJESTAD — Esso-topfunctionarissen komen op vrijdag, 4 november, uit Coral Gable in de VS naar Aruba om met de regering te spreken over de plannen om de faciliteiten van Esso Petrolera over te dragen aan Coastal. Premier Eman stelde dat de regering duidelijkheid in deze zaak wil hebben.

Eman verwacht na het gesprek te kunnen vertellen wat er precies gaat gebeuren. De premier deelde Esso reeds mede dat de regering het niet eens is over de wijze waarop Esso Petrolera de faciliteiten aan Coastal wil overdragen.

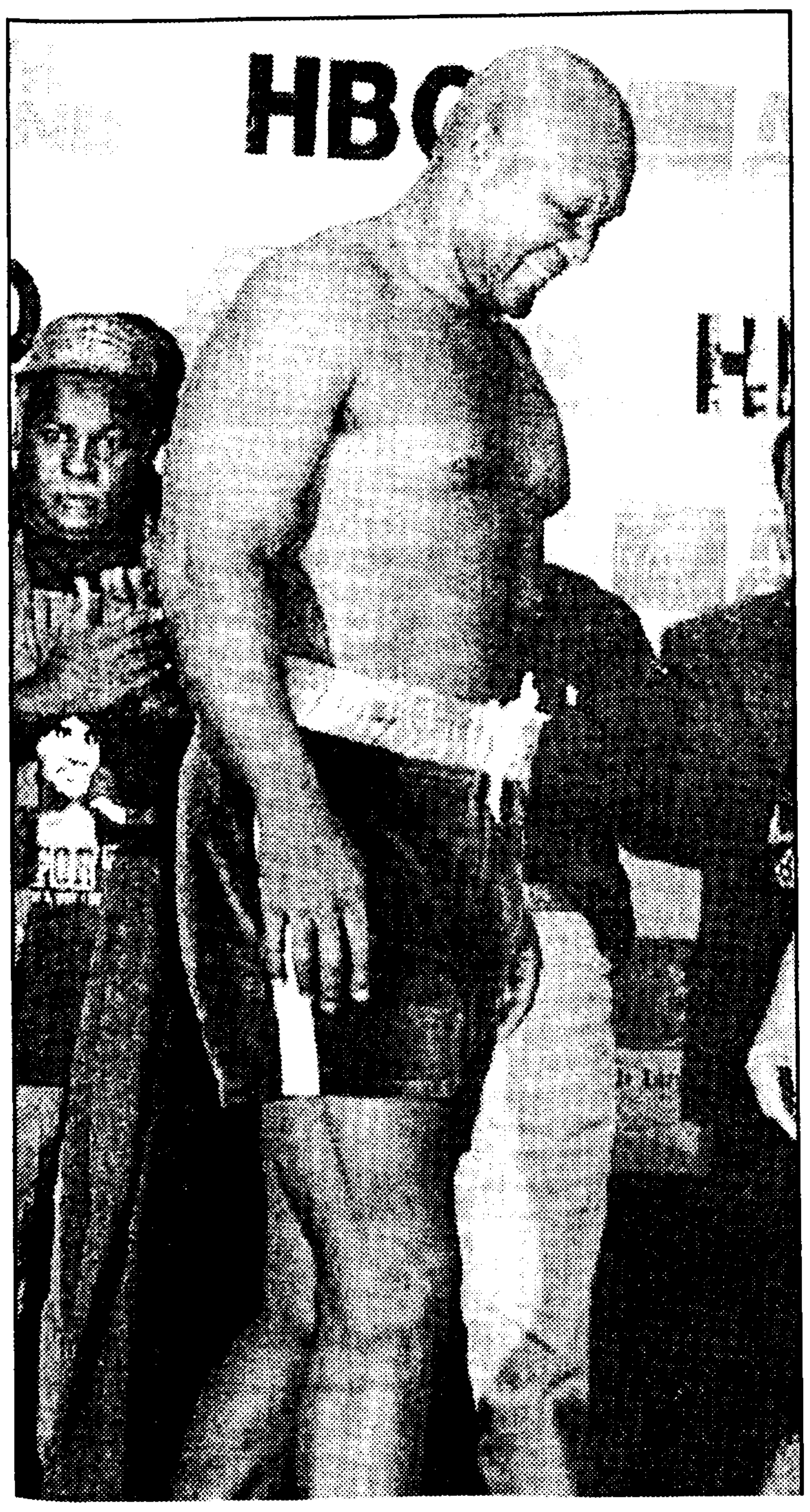
In het bestaande contract staat dat dit alleen kan gebeuren met voorkennis en instemming van de regering. Eman kreeg geen antwoord op de vraag wat Esso Petrolera van plan is als de regering de overdracht aan Coastal niet goedkeurt. Hij kreeg hierop geen antwoord en zal dit punt weer ter discussie stellen.

Ontvoerde scholier verhongerd

SEOUL - Een ontvoerder heeft in Zuid-Korea zijn achtjarige slachtoffer aan een boom vastgeketend en het laten verhongeren. Het lijk van de scholier werd woensdag op een berg bij Seoul gevonden.

De ontvoerder, een 31-jarige werkloze man, had de jongen vorige week vrijdag van de speelplaats van een school ontvoerd. Hij eiste van de ouders van het kind een losgeld van ongeveer 60.000 gulden.

De politie wachtte hem woensdag op toen hij het geld in ontvangst wilde nemen.



LAS VEGAS - Zwaargewicht kampioen George Foreman (46) staat hier zelfverzekerd op de weegschaal. Donderdag vond de officiële weging plaats voor het gevecht dat hij zaterdagavond in Las Vegas waar Foreman om de titel moet boksen tegen de veel jongere kampioen Michael Moorer (27). De weegschaal gaf voor Moorer 222 pounds aan en voor Foreman 250 pounds.

Bejaarde bokser vecht morgen om de wereldtitel

'Big George' Foreman laat vuisten en mond spreken

LAS VEGAS — George Foreman mag dan 46 jaar zijn, hij laat zijn vuisten en zijn mond nog als vanouds spreken. Zaterdag treedt de predikant uit Houston in de gokstad Las Vegas aan tegen Michael Moorer. Die is twintig jaar jonger en houder van de wereldtitel. 'Big George' krijgt een droomgage van vier miljoen dollar voor wat velen beschouwen als zijn afscheidsfeestje in de ring.

Precies twintig jaar geleden verloor Foreman de wereldtitel tijdens een spraakmakend gevecht tegen Muhammad Ali in Zaïre. Zestien maanden lang heeft Foreman, kaal en 111 kg schoon aan de haak, niet meer voor een officieel gevecht in de ring gestaan.

Het heeft zijn zelfvertrouwen niet aangetast. Zodra hij wist dat een titelgevecht tegen Moorer mogelijk was, achtervolgde hij zijn opponent werbaal waar mogelijk was. "Ik win van die jongen door knock out", verzopelde de oudste bokser die ooit om de wereldtitel streed woensdag op een persconferentie maar weer eens. "Dat iedereen om me lacht, kan me niet schelen. Ik ben er klaar voor en zal hem met mijn rechtse naar dromenland sturen."

De WBA wilde aanvankelijk Foreman tegen zichzelf beschermen. "Om te verhinderen dat hij er later zo bij komt te lopen als Muhammad Ali nu", luidde de verklaring. Muhammad Ali, alias Cassius Clay, lijdt aan ernstige evenwichtsstoornissen en kan slechts moeizaam praten en lopen. Maar een rechtbank bepaalde dat de WBA het titelgevecht moest erkennen. Woensdag toonde Moorer, in 35 profduels ongeslagen, geen mededogen met zijn 'bejaarde' tegenstander. "Ik sla de kin van George tot moes", kraaide de statische kampioen uit Detroit, die een hoge slagsnelheid heeft. Hij strijkt een gage op van zeven miljoen dollar.

Foreman moet nog vaak terugdenken aan de gedenkwaardige partij van 30 oktober 1974 in Kinshasa tegen Muhammad Ali. Hij was toen huizenhoog favoriet en vertelde iedereen dat hij de uitdager zou 'killen'. Foreman zei dat iets te vaak naar de zin van de religieuze omgeving van Ali. "Die mensen kwamen me vragen niet meer te roepen dat ik Ali af zou maken", aldus Foreman. "Ik heb ze gerustgesteld. Maar dat haalde me helemaal uit mijn gewone doen. Het volgende dat ik me kan herinneren is dat ik op de grond lag en mijn wereldtitel kwijt was. Die hele toestand houdt me nog altijd bezig."

Na een nederlaag tegen Jimmy Young op 17 maart 1977 in San Juan stopte Foreman. In de kleedkamer kreeg hij een visioen van God, die hem wilde spreken, vertelde hij later. "Ik had bloed aan mijn hoofd en handen en schreeuwde dat Jezus Christus in mij was ontwaakt." Foreman werd predikant, de enige ter wereld, die 67 mensen knock out sloeg. Zijn diensten in de kerk worden goed bezocht. Met zijn boksmiljoenen richtte hij een centrum op voor moeilijk opvoedbare kinderen uit de ghetto's.

Volgens Foreman, al in 1968 olympisch kampioen, had hij zijn lesje in het begin van zijn tweede loopbaan, die in 1987 begon, nog altijd niet geleerd en liet hij een paar boksers onnodig ontsnappen. "Ik liet die jongens gaan omdat ik ze niet wilde killen." Hij doelt op Evander Holyfield en Tommy Morrison tegen wie Foreman nederlagen te slikken kreeg. Foreman is vast van plan tegen Moorer niet dezelfde vergissing te maken.

Tijdens de persconferentie greep Moorer na aansporingen van zijn publiciteitsman Lou Duva de microfoon om van zich af te bijten. Inhakend op de eerdere beschuldigingen van Foreman dat Moorer een zonnebril droeg om de angst in zijn ogen te verbergen, riep hij: "Ik heb mijn bril afgezet, George. Je kunt nu mijn ogen zien. We kennen jou maar al te goed. Jij weet helemaal niets van mij. Dat merk je zaterdag wel." Foreman stond perplex dat zijn beoogd slachtoffer tegen hem durfde op te staan. "Je kent me niet, je kent me niet,", herhaalde hij keer op keer, oog in oog met Moorer, die zijn gezicht verder in de plooi hield.

Schultz in kwartfinales tennistoernooi in Quebec

QUEBEC — Brenda Schultz heeft in het tennistoernooi van Quebec de laatste acht bereikt. De als tweede geplaatste Nederlandse speelster won in de tweede ronde niet zonder moeite met 6-4, 3-6, 6-3 van de Canadese Maureen Drake. De partij vergde één uur en 43 minuten. Voor Manon Bollegraf kwam het einde. Ze verloor met 3-6, 4-6 van de als derde geplaatste Amerikaanse Chanda Rubin.

Schultz heeft uitstekende vooruitzichten op de zo fel begeerde plaats in de Masters, die later deze maand in New York wordt gehouden als afsluiting van het seizoen. Daarvoor plaatsen zich de beste zestien speelsters van de jaarranglijst. Schultz bezet momenteel de dertiende positie en komt met elke zege een stapje dichter bij kwalificatie.

Zoals zo vaak in haar loopbaan speelde Schultz bijzonder grillig. Ze begon uitstekend tegen de nummer 157 van de wereld en leidde met 6-4, 2-0. Daarna stapelde de Nederlandse fout op fout. Ze verloor de tweede set met 3-6 en kwam in de beslissende set met 2-3 achter te staan. "Alles gaat goed in de training", zei Schultz. "Dan spelen de zenuwen geen rol. Maar als ik voor een echte partij op de baan sta, kan het gebeuren dat ik zomaar alle ballen mis. Eigenlijk was de laatste game de beste. Toen had ik de faalangst van me af gezet en sloeg ik drie aces." In de kwartfinale speelt Schultz tegen de als zesde gerangschikte Amerikaanse Linda Harvey-Wild.

In Oakland bereikte Martina Navratilova de halve finales. De 38-jarige Amerikaanse, die aan haar laatste jaar bezig is, herstelde zich tegen haar landgenote Amy Frazier knap: 2-6, 6-4, 6-1.

PSV strijdt om plaats achter sub-top

Geen echte toppers komend weekeinde in de eredivisie

DEN HAAG— Echte toppers staan het komend weekeinde in de Nederlandse voetbalcompetitie niet op het programma. Of het zou de confrontatie tussen FC Utrecht en PSV in de Galgenwaard moeten zijn.

Dat is een duel om een plaats achter de sub-top. Utrecht heeft twee punten minder dan de tobbende Eindhovense formatie, maar heeft ook twee duels minder gespeeld. Bij een overwinning neemt de ploeg van Leo van Veen de vijfde plaats van de miljoenenploeg uit Eindhoven over.

De trainerswissel — Rijvers voorlopig voor De Mos — heeft in Eindhoven weinig effect gehad. Na de zege van 5-0 op het zwakke FC Groningen droogde Roda JC PSV in Kerkrade afgelopen dinsdag af met 3-0. Een uitslag die de werkelijke krachtsverhouding nauwelijks weergaf.

De Limburgers werden door de zege de nieuwe, nog ongeslagen koploper van de eredivisie. Die status verdedigt het jonge elftal van Huub Stevens zaterdag in Heerenveen, dat dit seizoen naar vermogen presteert. Niet goed, maar ook niet slecht. De Friezen behoren echter nog steeds tot de grote groep degradatiekandidaten.

De achtervolgers van Roda JC, Ajax en Feyenoord, spelen zondag respectievelijk tegen Willem II uit en NAC thuis. De Amsterdammers kunnen bij een zege in Tilburg de eerste plaats weer overnemen. Na het teleurstellende gelijkspel van 1-1 tegen Austria Salzburg — alleen trainer Van Gaal was tevreden — hebben de Amsterdammers het een en ander recht te trekken. Feyenoord wil in eigen Kuip de licht stijgende lijn in de prestaties voortzetten tegen NAC.

Sparta kan zaterdag meer afstand nemen van de gevaarlijke zone. Een overwinning in Deventer op Go Ahead Eagles, nummer 16 op de ranglijst, verschaft de Rotterdammers iets meer speelruimte.

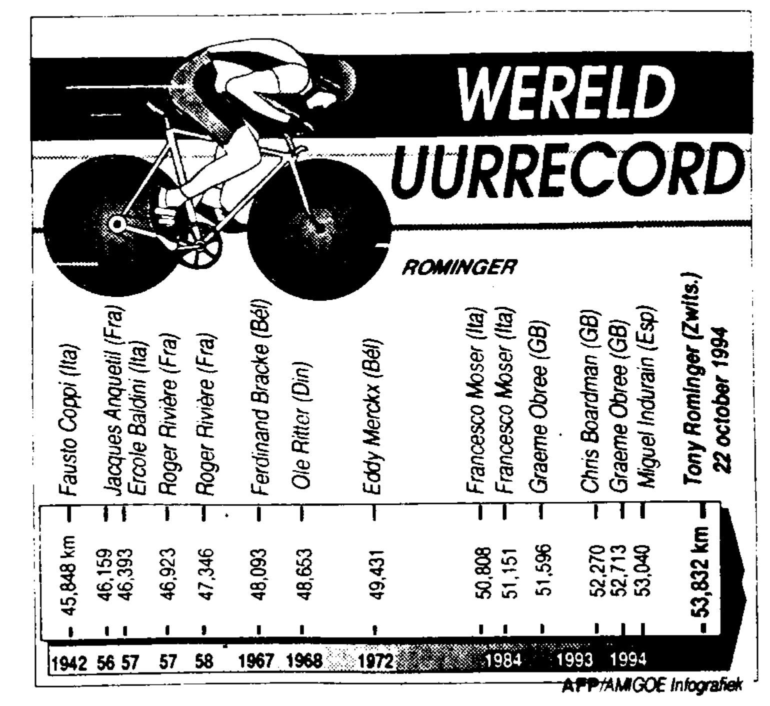
RKC lijkt gedoemd voorlaatste te blijven in de stand. De Waalwijkers staan voor de moeilijke opgave het wisselvallige MVV in Maastricht te verslaan. Geen onmogelijke opgave, want de Limburgers leden dit seizoen drie nederlagen, alle voor eigen publiek.

Dordrecht '90 wacht nog steeds op de eerste zege. Tot nu speelde de nieuweling in de eredivisie vijf keer gelijk. Zondag wacht de uitwedstrijd tegen het eveneens naar de eredivisie gepromoveerde NEC. Het Gelderse elftal staat weliswaar net boven de beruchte streep met slechts zes punten, maar heeft twee wedstrijden minder gespeeld dan Dordrecht.

De stand in de eredivisie is toch zwaar vertekend. Dat vindt zijn oorzaken in burgemeesters die wedstrijden verbieden en te snelle afkeuring van de velden zondag afgelopen zondag. De KNVB wil in december met de burgemeesters van steden die profclubs binnen de grenzen hebben rond de tafel gaan zitten, om in de toekomst de chaos te voorkomen die nu is ontstaan.

Eén van de slachtoffers is FC Twente. Eerst verbood burgemeester Mans de thuiswedstrijd tegen Feyenoord, vervolgens keurde de consul op last van de gemeente afgelopen zondag het veld af voor het duel met MVV, terwijl kenners oordeelden dat gemakkelijk gevoetbald had kunnen worden. Na twee weken van competitievoetbal verstoken te zijn gebleven, komt de ploeg uit Enschede weer in actie in en tegen Volendam, de ploeg die de punten ook hard nodig heeft.

Dat geldt ook voor FC Groningen en Vitesse, zondag elkaars tegenstanders in het Oosterpark. Beide clubs zwalken door de competitie. De Groningers hadden zich vooraf een plaatsje in de middenmoot toebedacht, de Arnhemmers in de sub-top. Vooralsnog behoren beide teams tot het grauwe, nietszeggende middengedeelte.



De Zwitser Tony Rominger gaat op zaterdag 5 november opnieuw een poging doen het werelduurrecord wielrennen op de baan te verbeteren. Hij heeft het record sinds 22 october j.l. reeds in handen.

Alle favorieten plaatsen zich voor de kwartfinales

Weinig verrassingen in bekerwinnaarstoernooi

DEN HAAG — In de strijd om de Europa Cup voor bekerwinnaars vielen buiten de winst van Feyenoord gisteren weinig verrassende uitslagen te noteren. De favorieten plaatsten zich mede dankzij de resultaten in de eerste wedstrijd eenvoudig voor de kwartfinales.

Porto verloor in Boedapest weliswaar met 2-0 van Ferencvaros. Maar de ploeg van trainer Bobby Robson wilde zich duidelijk niet te zwaar inspannen om de in de thuiswedstrijd behaalde 6-0 zege te verdedigen.

Real Zaragoza maakte het karwei tegen Tatran Presov simpel af. De Spanjaarden bouwden de in Slowakije verkregen 4-0 voorsprong met twee treffers uit. Esnaider zette de Spaanse koploper al na vijf minuten op 1-0. In de 39e minuut maakte Kosic nog wel gelijk, maar het was een hopeloze zaak voor de Slowaken. Vooral nadat Oscar in het begin van de tweede helft voor 2-1 zorgde. Meer treffers vielen er niet.

Grasshoppers, met Ron Willems, leek op de goede weg de 3-0 achterstand tegen Sampdoria weg te werken. De ex-Ajacied bracht de marge in de zeventiende minuut al terug tot twee. De Italiaanse formatie stelde vijf minuten later alweer orde op zaken door een treffer Van Melli. Aan het einde van de tweede helft schoot Lombardo Sampdoria naar de derde ronde. Bickel en Kohler bezorgden de Zwitserse club nog wel de overwinning, maar meer dan de eer leverde dat niet op.

Auxerre won met 2-0 van Besiktas. Twee weken geleden speelden de twee clubs in Turkije gelijk: 2-2. De Fransen dankten hun plaats in de volgende ronde vooral aan de 22-jarige Lamouchi. De aanvaller scoorde in de 45e en 49e minuut. Eerst schoot hij de bal langs doelman Raimond Aumann en vier minuten later speelde hij de bal door de benen van de keeper. Nadat Rezep van Besiktas na een uur spelen met twee gele kaarten van het veld was gestuurd, konden de Fransen de wedstrijd rustig uitspelen.

Het Deense Bröndby gaf zich niet zomaar gewonnen tegen bekerhouder Arsenal, dat een 2-1 voorsprong verdedigde. Al na twee minuten keken de Engelsen door toedoen van Hansen tegen een 0-1 achterstand aan. In de 25e minuut benutte international Ian Wright een strafschop, 1-1. Twintig minuten later kwam Arsenal door Selley op 2-1. Dan Eggen deed in de 69e minuut nog wel iets terug. Maar het was te laat om de bekerverdediger nog in gevaar te brengen.

Eigenlijk gingen alleen Chelsea en Club Brugge met moeite door. Beide clubs dankten hun plaats in de kwartfinales aan een uitdoelpunt. Chelsea speelde in Oostenrijk 1-1 tegen Austria Wien. In eigen huis waren de Engelsen niet verder gekomen dan 0-0. John Spencer zette de Engelsen in 40e minuut op een 1-0. Halverwege de tweede helft trok Arimnas Narbekovas de stand weer gelijk. Maar het lukte Austria Wien niet een voorsprong te forceren.

Club Brugge kon de bal voor eigen publiek niet achter de doelman van Panathinaikos krijgen. De Belgen, die speelden zonder de geblesseerde René Eijkelkamp, hadden in de uitwedstrijd al verzuimd definitief afstand van de Grieken te nemen. Lorenzo Stalens benutte in Panathinaikos een penalty. Het bleek gisteren genoeg voor een plaats in de derde ronde.

De loting voor de kwartfinales vindt op 14 december plaats in Geneve.

Ernstige crisis bij Girondins Bordeaux

Bordeaux — Het gaat niet goed met het Girondins Bordeaux, de Franse voetbalclub van Richard Witschge. Na de uitschakeling in de tweede ronde van de UEFA-beker door het Poolse Katowice hield trainer Toni woensdag met zijn spelers en het bestuur crisisberaad. Bovendien verwijderde hij Laurent Croci uit de selectie.

De verdediger uitte kritiek op de Portugese trainer, toen hij voor de wedstrijd tegen Katowice uit de ploeg werd gelaten. Het kostte hem niet alleen zijn plaats in het team. Voorzitter Alain Afflelou vertelde Croci woensdag dat hij mag uitkijken naar een andere club.

De trainer had de spelers en het bestuur bij elkaar geroepen om de tegenvallende resultaten van dit seizoen te bespreken. Bordeaux begon als een van de favorieten voor de Franse titel, maar kan deze aspiraties gezien de achtste plaats op de ranglijst (voorlopig) niet waarmaken. "Soms moet je een bijeenkomst houden om het moraal van de ploeg op te vijzelen", zei technisch directeur Patrick Battiston.

"Na een wedstrijd zoals tegen Katowice, moet alles veranderen", verklaarde verdediger Lizarazu. "We moeten onze fouten analyseren en kijken hoe we dingen benaderen. We zitten op dit moment in een minicrisis. We moeten opnieuw beginnen."

Gelijkspel in finale Supercopa



BUENOS AIRES - Sergio Mendez (links) van Boca Juniors passeert hier doelman Luis Islas van Independiente om de gelijkmaker te scoren voor zijn ploegd. De twee Argentijnse clubs speelden in de eerste wedstrijd voor de finale van de Supercup van Zuid Amerika donderdagavond met 1-1 gelijk.

Krajicek uitgeschakeld in tennistoernooi van Bercy

PARIJS/QUEBEC — Richard Krajicek is er gisteren niet in geslaagd de kwartfinales van het tennistoernooi in het sportpaleis Bercy in Parijs te bereiken. De Nederlander verloor met 6-4, 7-6 van de nummer één van de wereld Pete Sampras.

De als zestiende geplaatste Krajicek produceerde in zijn partij tegen Sampras een service van 213 kilometer per uur, de hardste in de geschiedenis van het toernooi. Bovendien liet hij vijftien aces noteren tegen twee voor de Amerikaan. Het was echter niet genoeg om de aanvoerder van de wereldranglijst te bedwingen.

Een doorbraak in de vijfde game was voor Sampras voldoende om de winst in de eerste set te pakken. Nadat Krajicek in de tweede set bij een 5-5 stand zes breakpunten overleefde, moest een tie-break de beslissing brengen. De Nederlander kwam er niet aan te pas. Met 7-3 ging de set en de partij naar de Amerikaan.

"Het was een goede wedstrijd voor mij", zei Sampras. "Ik speelde tegen iemand die me ooit heeft verslagen en goed kan serveren. Deze wedstrijd had ik twee of drie jaar geleden kunnen verliezen. Maar door mijn ervaring raakte ik niet in paniek en slaagde ik erin de partij wel te winnen." Eind oktober stonden Krajicek en Sampras tegenover elkaar in de halve eindstrijd van het invitatietoernooi in Hong Kong. Toen won de Nederlander wel.

De als tweede geplaatste Goran Ivanisevic plaatste zich in Parijs voor de kwartfinales ten koste van de Zweed Magnus Larsson: 6-4, 7-6. De Kroaat neemt het in de volgende ronde op tegen Michael Chang, die met 6-4, 7-5 te sterk was voor Cedric Pioline.

Ook de Spanjaard Sergi Bruguera ging verder. Hij schakelde de Australiër Mark Woodforde uit, die eerder de voormalige nummer één van de wereld Jim Courier met [illegible] Bruguera ontmoet in de volgende ronde Petr Korda. De Tsjech won met 6-4, 6-2 eenvoudig van de Rus Kafelnikov.

In Oakland (Californië) bewees de 14-jarige Venus Williams dat er met haar terdege rekening moet worden gehouden. Ze snoepte in het duel voor de tweede ronde brutaalweg de als eerste geplaatste Arantxa Sanchez Vicario een set af voordat ze alsnog verloor: 6-2, 3-6, 0-6. "Het staat vast dat ze heel wat in haar mars heeft", zei de Spaanse.

Met tennissers uit Venezuela, Nederland en Curaçao

Vriendschapstoernooi op de banen van Santa Catharina

WILLEMSTAD — Diners Club, Mitsubishi, Salas Sport Shop en Santa Catharina Sport and Country Club organiseren van 4 tot en met 6 november het Friendship Tennis Tournament. Tennissers uit Nederland, Venezuela en Curaçao zullen op de banen van Santa Catharina tegen elkaar uitkomen. Het prijzengeld bedraagt tweeduizend dollar.

Topspelers en speelsters uit Venezuela zullen het komend weekeinde de strijd aanbinden met Curaçaose toppers als Yolanda van Rosberg, Ingrid Gonesh en het jeugdige talent Simond Martis. Uit Nederland is de bekende Elmer Gerth overgekomen.

Het idee voor het toernooi is voortgevloeid uit een [illegible] vorig jaar speelden de Venezolaan Boro Colvce en Elmer Gerth een spetterende finale. De partij was van zo een hoog niveau, dat de organisatoren besloten dit nog eens te herhalen.

Het doel van het Friendship Tournament is het tennisniveau te verhogen. De lokale jeugd krijgt de kans om tegen topspelers uit te komen en zo haar spel naar een hoger niveau te tillen", aldus organisator Amalia Salas tijdens een gisteren gehouden persconferentie.

De spelers zijn allen erg jong en hebben een behoorlijke prestatielijst neergezet in hun korte loopbaan. Boro Colvee is als vierde gerangschikt in Venezuela en Gerardo Cuevas, werkzaam als tennisleraar te Santa Catharina is zeker geen onbekende. De twee Venezolaanse speelsters behoren tot de top in het Zuidamerikaanse land. Monica Toledo is de nummer één bij de vrouwen en heeft onlangs het nationaal kampioenschap van Venezuela gewonnen. Tijdens het onlangs gehouden Iyo Pimentel toernooi eindigde Toledo als eerste in het dubbelspel en werd zij semi-kampioen in de singles. Elena Kappler-Savy is als tweede geplaatst in Venezuela.

Oorspronkelijk zou Robbie Domacassé ook deelnemen aan het toernooi. Hij meldde zich deze week echter ziek af en op zijn voorstel werd zijn plaats ingenomen door Sigmond Martis, één van de grootste talenten op Curaçao.

Elmer Gerth is zeker geen onbekende. Hij komt net terug uit Mexico waar hij deelnam aan een viertal toernooien. Hij bereikte in de vier toernooien één keer de halve finale en één keer de kwartfinale. In het dubbelspel had Gerth aanmerkelijk meer succes. Twee finaleplaatsen en twee keer de kwartfinales was zijn oogst. Jammer genoeg wist hij geen van de toernooien op zijn naam te schrijven.

Voor de winnaars van het toernooi zijn door de sponsors geldprijzen beschikbaar gesteld naast de traditionele bekers. De winnaar in het enkelspel mannen krijgt 750 dollar en voor de semi-kampioen is 300 dollar weggelegd. De dameskampioen mag 300 dollar in ontvangst nemen, de semi-kapioen 150 dollar. De dubbelkampioen krijgt elk 100 dollar, terwijl voor de verliezers elk vijftig dollar is gereserveerd.

Het toernooi begint vandaag om zes uur op de banen van Santa Catharina. Het toernooi wordt zaterdag om 18.30 en zondag om vijf uur 's middags voortgezet. De partij waarnaar eenieder uitkijkt, Colvee - Gerth staat voor zondag op het programma. De entree is geheel gratis.

SPORT

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376820/376826)
zwembad:
open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.-en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur [illegible] weg z/n, Rif)
open [illegible] (toegang kinderen [illegible] één gulden en volwassenen (twee gulden): vr. van 20.00-22.30 uur, za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 10.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
[illegible] 15.0[illegible] en training voor de jeugd [illegible] jaar.
[illegible] en training voor de jeugd [illegible] 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - Sentro di Bario Janwé.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plaza Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaakclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates en skeelers.* Voor meer informatie tel.: 377289 (vragen naar Kees).

VRIJDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
DAMES
AA-klasse
20.00 uur Pichingolo vs Blue Angels - Little League Ballpark (Sulliwant).

ZATERDAG

BASEBALL
LIGA VRIJMINGA
10.00 uur Nederez vs Holiday Beach;
12.00 uur Dowco Allstar vs Casa Cohen;
14.00 uur Cijma Cars vs Ultimo Noticias - Sta. Maria Ballpark.
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
LIGA HUBENIL
11.00 uur Pif Paf vs Sta. Maria Pirates - Tio Sese Ballpark.

Terugkeer van Jennifer Capriati

PHILADELPHIA — De Amerikaanse Jennifer Capriati keert volgende week terug op de tennisbaan. Zij doet dat na een afwezigheid van ruim veertien maanden in het toernooi van Philadelphia, waarvoor zij is uitgenodigd.

De speelster was zo lang afwezig door problemen met onder andere drugs.

Rotterdammers winnen met 4-3 van Werder Bremen

Spits Henryk Larsson schiet Feyenoord in de kwartfinales

BREMEN — Drie jaar geleden bleef Ajax in de finale van de strijd om de UEFA-beker in Turijn knap overeind bij Torino (2-2). Een uur na de wedstrijd zaten duizenden fans van de Amsterdammers nog opgesloten in het stadion.

In een aandoenlijke sfeer werd "We are the champions" geboren als lijflied. Spelers die terugkeerden uit de kleedkamers, zich nog een keer lieten bejubelen door de dolenthousiaste aanhang. De avond in Turijn was een onvergetelijke in de geschiedenis van het Nederlandse voetbal. Twee weken later won Ajax de cup.

Donderdagavond 3 november in Bremen deed denken aan die avond in Turijn. Feyenoord speelt Werder Bremen (3-4) volledig van het veld, de fans mogen pas een uur na afloop 'los'. Op de klanken van Focus ontstaat een happening. Spelers die niet van het veld zijn te slaan, de entourage van vervlogen tijden. En natuurlijk het lied van Feyenoord.

Feyenoord was bijna onvergetelijk in Bremen. De laatste tien jaar was van de Nederlandse clubs slechts Ajax erin geslaagd, twee keer nog wel, een Westduitse tegenstander te verslaan. Feyenoord deed meer dan dat. Het speelde Werder, tweede in de hoog ingeschatte Bundesliga, van het veld. "Feyenoord was top", zei 'Henke' Larsson, de parel uit de Kuip.

De Rotterdammers, die sinds 1987 (Spora Luxemburg) geen Europees uitduel meer wonnen, maakten slechts elf moeilijke minuten door. Bestjastnik maakte 1-0, zette de ploegen in balans. "In de openingsfase lukte niets", zei Larsson. "Na de tegentreffer dachten we: Come on, let's play football. Dat hebben we gedaan. Alles ging goed."

Van Hanegem, de coach die na een zware seizoenstart zijn ploeg op volle toeren heeft, dacht er net zo over. "Aanvankelijk speelden we tegen onze natuur. We verdedigden te veel, dachten aan het vasthouden van onze voorsprong. Na hun doelpunt waren we ineens weer onszelf. Speelden we ons eigen spel. Gingen we aanvallen. Wat we altijd doen."

Feyenoord nam het duel in handen en liet het niet meer los. Taument liep Schulz aan alle kanten voorbij, Scholten imponeerde op het middenveld, Larsson was van internationale klasse. Maar uitblinker wilde de Zweedse spits zich niet noemen. "De ploeg was heel goed. Daardoor was ik in de gelegenheid zo veel te scoren."

Larsson, in Rotterdam al goed voor de 1-0, scoorde in vier Europese duels al zes keer. Op het nationale vlak was hij er verantwoordelijk voor dat Feyenoord de eerste bekerronde in Groningen overleefde. Onder de behoedzame handen van Van Hanegem verbetert Larsson met de week. Hij is Zweed. Is er dan eindelijk, na twintig jaar, een opvolger van Kindvall?

Iets meer dan een half uur had Larsson nodig om de Duitsers op apegapen te leggen. Eerst scoorde hij na een fraai door Scholten en Taument opgezette aanval, daarna profiteerde hij van een fout van Ramzy. Na de rust twee strafschoppen, benut door respectievelijk Heus en Larsson, ingeleid door twee keer een overtreding van gelegenheidsverdediger Basler op Taument.

Bestjastnik en Basler (laatste minuut) scoorden nog voor Werder, 3-4. Na het bijna dramatische spel in de eerste ronde tegen het onbeduidende Zalgiris Vilnius overtrof Feyenoord zichzelf tegen de erkende Duitse cupfighter Werder Bremen. In de laatste drie competitieduels maakten de Rotterdammers twaalf doelpunten. Larsson overweegt serieus op korte termijn zijn nog lopende contract te verlengen, maandag arriveert een Braziliaans talent in de Kuip om de gelederen te versterken.

Slechts twee kleine minpuntjes kende Feyenoord.

Jean-Claude Van Damme actief als'Timecop'

WILLEMSTAD — Als we de film *Timecop* mogen geloven zal de wereld er in 2004 niet zo heel veel anders uitzien. Eén spectaculaire vooruitgang is echter wel een feit: reizen door de tijd. Is er iets wat je niet bevalt? Reis terug in de tijd en zet de toekomst naar je hand! Verander de geschiedenis, grijp de macht op de financiële wereldmarkt en breng complete naties ten val. Ook aan de geschiedenis van de criminaliteit is een hoofdstuk toegevoegd. Jean-Claude van Damme heeft het antwoord. Als *Timecop* is hij vanaf morgenavond te zien bij Paradise Movies.

Om de criminaliteit in 2004 enigszins in de hand te houden is de Time Enforcement Commission opgericht, in de volksmond TEC genoemd. De speciale politieagenten van TEC moeten erop toezien dat er niet meer gereisd wordt in de tijd, want dat heeft al genoeg ellende opgeleverd. Toch is één of andere duistere senator (Ron Silver) door het net geglipt en als het aan hem ligt wordt de loop van de geschiedenis gewijzigd. TEC stuurt daarom superagent Max Walker (Jean-Claude van Damme) naar het verleden om het tij te keren. Maar voor Walker zit er nog een hele valse adder onder het gras. Zijn vrouw is door moord om het leven gebracht en zijn dienstreis naar het verleden brengt hem weer in contact met haar. Oók hij is in staat om de historie een loer te draaien. Als Time Enforcement Cop heeft hij juist de plicht dat te voorkomen. De verleiding is groot. Wat is wijsheid? En waar is intussen die senator?

Het moet niet makkelijk zijn geweest voor de makers van *Timecop* om iets nieuws te bedenken op het gebied van *time-travel*. In Suske & Wiske passeren de mogelijkheden bijna uitputtend de revue en de drie *Back to the Future*-films hebben ook al het gras weggemaaid voor de voeten van *Timecop*. En toch is het een bijzonder aardige film geworden. Niet alleen vanwege spierbalvirtuoos, body-builder en balletdanser JC van Damme, maar vooral ook door de heel redelijk geslaagde opzet om een *love-story* in een bikkelharde actiefilm te plaatsen.

Jean-Claude van Damme zal nooit een Oscar winnen, maar *muscles from Brussels* timmert stevig aan de weg en laat in *Timecop* weer een aantal verbluffende staaltjes acrobatiek zien. *Science fiction*, fantasie, actie en romantiek vanaf morgenavond bij Paradise Movies.

Belastingen nemen afscheid van Evertsz



■ *WILLEMSTAD - Bij de Belastingdienst werd onlangs afscheid genomen van het hoofd van de Inspectie der Belastingen, Dennis Evertsz. Ook minister van Financiën Etienne Ys gaf daarbij acte de precense. Evertsz is inmiddels in dienst getreden bij een accountantsfirma als belastingdeskundige. Op de foto: hoofd van de Inspectie der Belastingen Bonaire, J. van Walbeek, overhandigt Evertsz een uitnodiging voor de eerstkomende vergadering van belastingconsulenten.*

Verder ontving Evertsz een geschenk van het personeel aangeboden door mevr. Koeyers.

Goede cijfers KLM nemen onrust personeel niet weg

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — Hoewel de KLM vandaag goede cijfers publiceerde over het tweede kwartaal van 1994 (dat 30 september werd afgesloten) is het personeel nog onzeker over de toekomst. Er bestaat vooral onrust onder hen die bij de technische dienst van het bedrijf werken. De KLM wil die dienst privatiseren. De luchtvaartmaatschappij voegde zich bij andere Nederlandse bedrijven met positieve resultaten over de afgelopen periode. In het tweede kwartaal werd een winst van 334 miljoen gulden genoteerd. Dat is 150 miljoen meer dan in dezelfde periode van vorig jaar, toen de KLM op 204 miljoen winst uitkwam.

De KLM dankt de gunstige resultaten aan een "aantrekkende economie, productiviteitsgroei, kostenbeheersing en een intensievere samenwerking met North West Airlines". Mevrouw G. Weber van de Unie BHLP (Beambten, Hoger en Leidinggevend Personeel) zei voor de KRO-radio blij te zijn met de goede cijfers, maar toch angst te hebben dat die cijfers de druk op het personeel niet zullen verminderen. "Die druk is de laatste tijd enorm verhoogd. En er zijn geen vooruitzichten dat hij zal verminderen."

Morgen overlegt de KLM-directie met de bonden. Dan zullen onder meer de plannen van de KLM-directie worden besproken om de technische dienst van het bedrijf te privatiseren. De leiding van de dienst heeft naar mevrouw Weber stelt een goed plan aan te bieden voor de toekomst. "De mogelijkheid dat de KLM een kerntaak als de technische dienst gaat afstoten, heeft onder het personeel grote onrust teweeg gebracht. De KLM heeft haar eigen technische dienst. De mensen die er werken, behoren tot de besten van de wereld. Zolang de KLM "betrouwbaarheid" als haar wapenspreuk wil blijven hanteren, zal zij haar technische dienst moeten blijven handhaven", is haar mening. Zij zal de KLM-directie morgen vragen wat de toekomst het KLM-personeel gaat brengen. Die is volgens haar vooralsnog duister.

De samenwerking tussen de KLM en North West Airlines loopt tot dusverre positief. "Zowel de leiding van de KLM als het personeel is er enthousiast over. Maar de vakbondsvertegenwoordigster is voorlopig terughoudend als het over verdere fusieplannen gaat. De besprekingen tussen de KLM en de Skandinavische maatschappij SAS en de Oostenrijkse Austrian Airlines zijn voorlopig op niets uitgelopen. "We zullen morgen ongetwijfeld informeren wat de plannen van de KLM-directie op de langere termijn zijn voor wat betreft fusies. Maar het mag duidelijk zijn dat we als vakbeweging voorlopig niet op nieuwe fusies zitten te wachten", aldus mevrouw Weber voor de KRO-radio.

Een sprookjeseiland

= door Nel Casimiri =

WILLEMSTAD — 'Verborgen Schatten' (*Hidden treasures*) is de titel die twee fotografes, Erica Goeloe en Carla Joubert-Van Meeteren, hebben meegegeven aan hun tentoonstelling in het Avila Beach Hotel. Gisteren om 16.00 uur vond de plechtige opening plaats van de expositie die tot en met 6 november in de Trupial Room te bezichtigen is.

Carla Joubert fotografeert al ongeveer 20 jaar en was tot voor kort hoofdgedelegeerde van de SSNA. Ze woont en werkt in Rotterdam. Toen ze vorig jaar, op bezoek op Curacao, hoorde dat Erica wilde exposeren, vroeg ze haar er een gezamenlijke expositie van te maken. Zij is zelf niet op Curaçao daar ze eind november ook in Rotterdam een expositie heeft. Erica Goeloe is wiskundelerares op Curacao. Ze wilde naast de abstracte wiskunde ook creatief werken. Daarom besloot ze haar hobby fotografie verder professioneel uit te werken en nam les aan de fotovakschool van de heer Lissenberg. Die was zo tevreden over haar werk dat hij haar zelf voorstelde haar werk te exposeren.

Het zijn allemaal foto's van Curacao. Beide fotografes zijn apart op pad geweest, maar ook samen. De foto's zijn machinaal ontwikkeld en vergroot in een Nederlands laboratorium. Ze zijn op Curaçao ingelijst, de meeste met een dubbel passepartout. De foto's van Carla Joubert en Erica Goeloe hangen door elkaar en zijn te herkennen doordat hun naam op de foto geschreven staat. Hun keuze van onderwerp komt ook aardig overeen. Beiden richtten hun lens op de natuur en de architectuur. Carla werkt wat meer met voorgrond en achtergrond, Erica heeft wat meer oog voor details. Daarbij heeft Carla een voorliefde voor bloemen, Erica meer voor het wijdere landschap.

Maar ook dat is niet absoluut. De bolcactus (moeder met vijf) is een van de mooiste foto's van Erica. Ook haar *Mi Hardin* is een mooie foto, met het groen en groen en groen tegen het felle wit. Erica heeft twee foto's op verschillend formaat afgedrukt met een verschillende kleur passepartout. Ze laat daarmee het effect van het passepartout zien. De verweerde muur valt op in het gebroken wit-passepartout, en valt weg bij het donkergroene passepartout. Het zand van de baai neemt bijna dezelfde roze kleur aan van het passepartout terwijl het geelwit blijft bij het grijsbruine passepartout.

Het zijn allemaal mooie foto's van een prachtig eiland, maar geen van de foto's heeft iets verrassends. Ze zijn bijzonder geschikt voor een fotoboek over Curaçao of voor een toeristenfolder. Het zijn foto's van een sprookjeseiland. Er liggen geen lege cups, er groeien geen wabi's in de dakgoot en er leven geen mensen.

Alicia Maldonado en Charlie Joubert hebben bij elke foto, van Carla en van Erica, een gedichtje gemaakt dat er bij hangt in het Nederlands, Papiaments en Engels. Het zijn in drieën geknipte, wat barokke zinnen, waarin God wordt geprezen. Volgens Alicia Maldonado verwoorden de gedichten wat de fotografes hebben gezien.

Tijdens een expositie in Den Haag in 1972 werd dichter Carel de Haseth zo getroffen door de dierschilderingen van José Maria Capricorne dat hij er gedichtjes bij maakte, de schilderijen met woorden illustrerend. Carel de Haseth gaf echter zijn eigen impressies weer bij het zien van de schilderijen. Hij pretendeerde niet te weten wat Capricorne had gedacht.

Charlie Joubert, Alicia Maldonado en Carla Joubert-Van Meeteren hebben een maatschappijtje opgericht dat ansichtkaarten uitgeeft met foto's van Carla tezamen met gedichtjes van Charlie en Alicia. Die kaarten zijn ook op Curaçao te koop.

Willems wil einde aan geweld tegen politie

WILLEMSTAD — Politiechef Willems verklaarde gisteren dat hij opdracht heeft gegeven om onmiddellijk een einde te maken aan het geweld tegen de politie. De buurt Tera Kora zal de komende weken hard worden aangepakt. De politie wil kennelijk een tweede Seru Fortuna voorkomen. In deze buurt begeeft de politie zich slechts in grote groepen. Politiepatrouilles werden vroeger continu bekogeld met stenen. De politie wil nu Tera Kora aanpakken voordat het uit de hand loopt.

Willems ging gisteren tijdens een korte persconferentie in op de problemen die zich afgelopen weekeinde voordeden te Tera Kora. Daar werden twee agenten, die een drugshandelaar wilden aresteren, door een groep jongeren en een vrouw aangevallen. De agenten liepen lichte verwondingen op en de politiejeep werd zwaar beschadigd. Zowel de voor-als achterruit werden met stenen kapot gegooid. De vrouw werd aangehouden, maar de drugshandelaar wist te ontkomen.

Tijdens de persconferentie maakte politiewoordvoerder Mando Davelaar bekend dat de afgelopen week nogal rustig verlopen is. Met uitzondering van de moord op Bonam is er niet veel te melden. Wel heeft de politie in het kader van de actie 'Ruim op de boel' een schoonmaakactie gehouden in Cornet. Elf autowrakken werden verwijderd en nog achttien staan op het punt naar Shut te worden gesleept.

Davelaar zei dat de actie de komende weken uitgebreid zal worden. De omgeving van Punda en Scharloo zal voorrang hebben, maar de actie zal daarna uitgebreid worden naar Fleur de Marie, Dominguito en Botelier. Personen die autowrakken op de openbare weg hebben staan moeten deze zo snel mogelijk verwijderen of in de tuin plaatsen. De auto's worden trouwens weggesleept geheel op eigen risico van de eigenaar. De politie is niet verantwoordelijk voor enige schade.

CTDB op Dag Caribisch Toerisme:
'Kwaliteit' sleutel tot overleven toerisme regio

WILLEMSTAD — In de hele Cariben wordt vandaag de Carribbean Tourism Day gevierd onder het thema Kwaliteitstoerisme, de sleutel tot overleven.

Toerisme is nog steeds sterk groeiende; van 25 miljoen toeristen en 2 miljard dollar in 1950 naar 500 miljoen toeristen en 304 miljard dollar in 1993. De afhankelijkheid van het toerisme is procentueel gezien in het Caribische gebied het grootste in de wereld. In 1993 bezochten 23 miljoen toeristen deze regio,die goed is voor werkgelegenheid voor een half miljoen personen, zo maakt het Curacaose toeristenbureau CTDB bekend.

Die afhankelijkheid van het toerisme zal in de komende twintig jaar alleen maar toenemen, doordat andere vormen van werkgelegenheid zullen teruglopen. De concurrentie met andere bestemmingen wordt ondertussen ook groter, omdat wereldwijd steeds meer energie in het aantrekken van toerisme wordt gestoken als middel van bestaan. Er is maar een manier om die zware concurrentie het hoofd te bieden en dat is het verhogen van de kwaliteit van het produkt.

Volgens de CTDB heeft de bezoeker in deze regio diverse klachten: slechte service en houding, te hoge kosten voor eten en drinken, slecht openbaar vervoer en de vervuiling. Een aantal van die klachten kan betrekkelijk gemakkelijk worden opgelost, denkt de CTDB. Moeilijker is het met de houding die nodig is om onder alle omstandigheden efficiënte en vriendelijke service te leveren.

De CTDB noemt verder zaken als het beschermen van natuurlijke hulpbronnen (de zee en het land), scholing op tal van terreinen en vooral veiligheid die nodig zijn om de strijd met andere bestemmingen in de wereld aan te gaan.

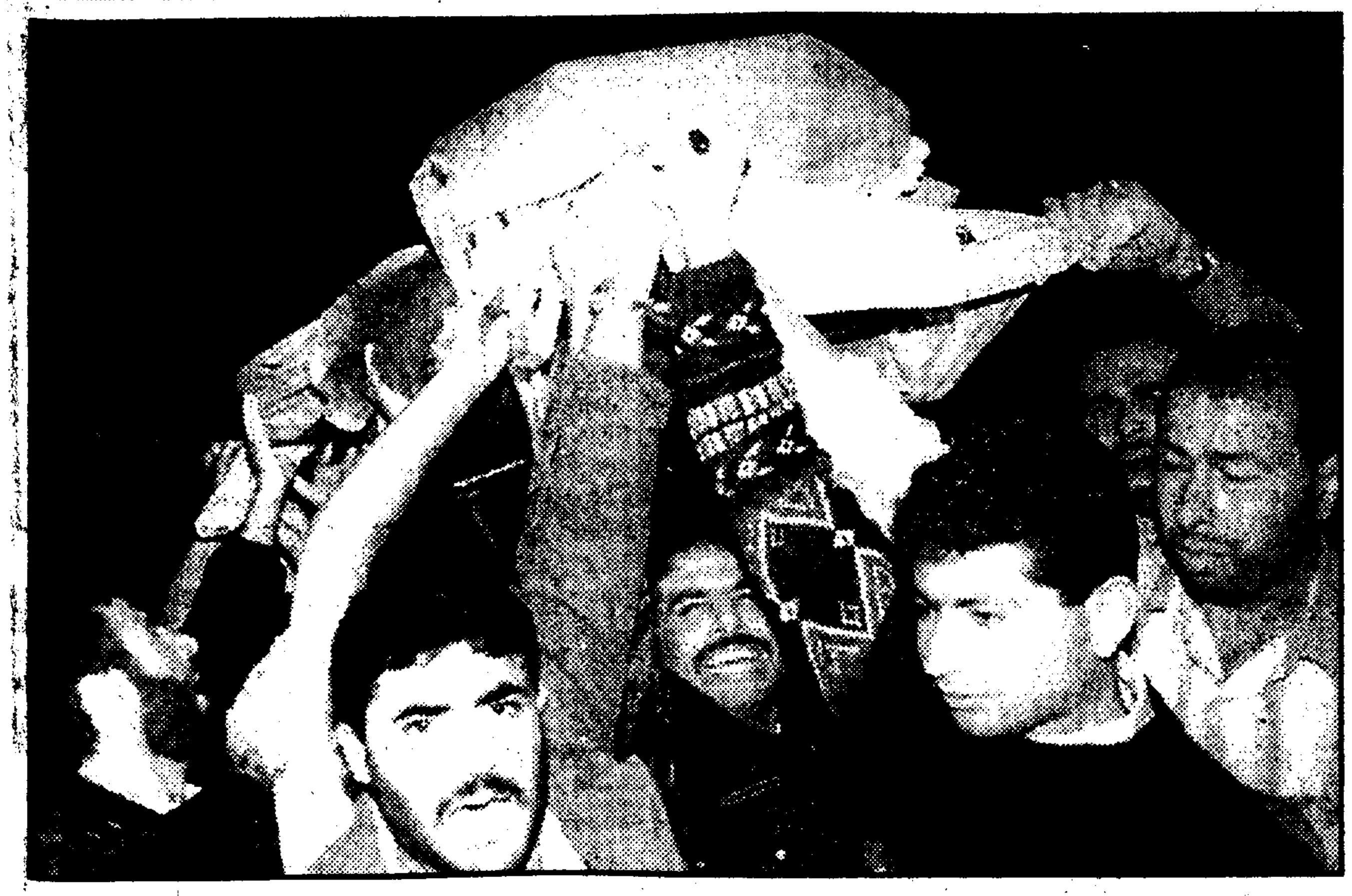
MAN wil raad bijeen over SoZa-rapport

WILLEMSTAD — De MAN heeft een openbare eilandsraadvergadering aangevraagd over het rapport van de evaluatiecommissie Sociale Zaken. Dat rapport kwam al op 15 augustus gereed, "maar heeft nog niet de aandacht gekregen die het verdiende", aldus eilandsraadslid Mayra Coffie.

De MAN is het met een aantal voorstellen uit dat rapport volledig eens. Zo moet de afhandeling van een aanvraag in een maand tijd klaar zijn. "Men moet niet acht maanden hoeven wachten om te weten of men al dan niet in aanmerking voor een uitkering komt." Ook moet er een bureau worden opgericht waar mensen hun beklag kunnen doen en dat onderzoekt of de klacht terecht is. Mayra Coffie denkt dat de 'bemiddeling' van politici dan wordt teruggedrongen.

Het is nog niet bekend wanneer de vergadering zal plaatsvinden.

Jihad roept op tot wraak tegen Israël



■ KHAN YUNIS (Gaza)- *Palestijnen dragen hier het lijk van Hani Abed, een veteraan van de fundamentalistische Islamitische Jihad beweging. Hani Abed kwam om bij een bomaanslag in Gaza. Meer dan 300 aanhangers van de Jihad verzamelden zich bij zijn huis waarbij betoogd werd voor wraakakties tegen Israel. (AFP-satellietfoto)*

Jeugdbende achter ontsnappingspoging met helikopter

DEN HAAG - De mislukte poging begin juli om een gedetineerde met een helikopter uit de gevangenis in Scheveningen te laten ontsnappen was georganiseerd door vier jongeren tussen de 18 en 24 jaar. Drie van hen waren leden van een jeugdbende uit Den Haag.

Woensdag werd voor de rechtbank in Den Haag de zaak tegen het viertal behandeld. Hen wordt onder meer vliegtuigkaping en verboden wapenbezit ten laste gelegd. Officier van justitie mr Van der Poll eiste straffen van anderhalf tot vijf jaar.

Drie van de verdachten maakten deel uit van de naar Amerikaans voorbeeld georganiseerde bende CCC Crips. Een reportage in het televisieprogramma Nova over deze groep, die ook als rap-band optrad, trok de aandacht van de 30-jarige gedetineerde R. van der V. Deze zit in Scheveningen een gevangenisstraf van vijftien jaar uit wegens de moord op zijn ex-vriendin. Hij beloofde de leider van CCC Crips, de 24-jarige D. R., een bedrag van [illegible] om hem uit de gevangenis te halen.

Via een tussenpersoon kregen R. en zijn vrienden een voorschot van 30.000 gulden. Van dat geld huurde de 18-jarige R.B. op 2 juli in het Belgische Tielen een helikopter met piloot voor een onschuldige rondvlucht boven Scheveningen. Bij de Pier aangekomen bedreigde hij de piloot met een pistool en dwong hem naar de gevangenis koers te zetten.

Het was de bedoeling Van der V. met een touw omhoog te takelen. De piloot wist de jongen duidelijk te maken dat het toestel onmogelijk een derde persoon aan boord kon nemen. Toen ook het afgesproken teken vanaf de grond uitbleef, liet B. zich naar Zoetermeer brengen.

Daar landde de helikopter op een golfterrein. B. maakte zich uit de voeten na de piloot nog 1000 gulden te hebben gegeven. In het aangrenzende bos vond de politie later de rugzak van de jongen. Daarin zaten het touw en twee pistolen, maar ook de ziekenfondskaart van een vriend van B.

Via deze jongen was het vrij eenvoudig de organisatoren van de ontsnapping op te sporen. Onwetend dat de politie hen op de hielen zat, waren B. en R. al een tweede poging aan het voorbereiden.

De broer van R. had daarvoor een flink aantal wapens gekocht. Zijn vriendin, de 19-jarige M. van den E. bewaarde die op haar kamertje bij haar ouders thuis. Met een helikopter-bedrijf in Emmen was al een afspraak gemaakt. Op het laatste moment zagen ze van de actie af. "We kwamen tot de conclusie dat het gewoon gekkenwerk was", zei B. op de zitting.

Redactie: 674744

Irak arresteert verdachten

BAGDAD - In Irak is een aantal mannen gearresteerd die ervan worden verdacht een groep journalisten te hebben overvallen. De journalisten reisden op uitnodiging van de regering in het zuiden van Irak. De politie ondervraagt de gearresteerden over de verblijfplaats van de rest van de bende, zo werd van officiële zijde bekend-gemaakt.

De overval vond plaats op 10 oktober op de weg naar Basrah. De journalisten, onder wie tal van buitenlanders, waren op weg met een bus van het ministerie van Voorlichting. Zij werden geslagen en beroofd.

Amnesty: Onderdrukking in Indonesië toegenomen

DEN HAAG - De situatie van de mensenrechten in Indonesië is de afgelopen maanden sterk verslechterd. Met het oog op de economische conferentie van Aziatische landen en landen rond de Stille Oceaan (APEC) in Jakarta van 7 tot 16 november treden de autoriteiten hard op tegen leden van de oppositie, vakbondsactivisten en mensen die van het plegen van misdaden worden verdacht. Dat schrijft de mensenrechtenorganisatie Amnesty International in haar rapport 'Operation Cleansing', dat vandaag is verschenen.

De schoonmaak begon in april met een anti-misdaad-campagne, maar in de laatste maanden [illegible]. Nu laten de autoriteiten ook politieke tegenstanders en vakbondsleiders willekeurig oppakken. Velen kregen volgens Amnesty een [illegible] [illegible] worden mishandeld of zelfs gemarteld, aldus de organisatie. Steeds meer verdachten worden [illegible].

Amnesty meldt ook dat het recht op vrije meningsuiting en op vergaderen in de aanloop naar de APEC-top steeds vaker wordt geschonden. De regering probeert iedereen die misschien kritiek zou kunnen uiten, zoals advocaten, journalisten en academici, het zwijgen op te leggen.

Zo verhinderden de autoriteiten de afgelopen twee maanden een toespraak over mensenrechten en een bijeenkomst over vrijheid van meningsuiting. Vier tijdschriften zijn inmiddels verboden. Onlangs werden vier jongens opgepakt wegens het oplaten van ballonnen met de oproep voor meer democratie. Ze werden geslagen en kregen elektrische schokken toegediend.

Ook de anti-misdaadcampagne werd aangescherpt om een 'schoon en stabiel' klimaat te scheppen voor de top. De politie heeft de afgelopen maanden tientallen criminelen die in voorlopige bewaring zaten doodgeschoten, aldus het rapport. Volgens de autoriteiten werden ze gedood, omdat ze zouden hebben geprobeerd te vluchten of omdat ze agenten zouden aanvallen. Amnesty betwijfelt echter ten [illegible] deze uitleg. De organisatie wijst erop dat de gedode misdadigers in veel gevallen handboeien omhadden.

Amnesty vraagt de achttien lidstaten van de APEC, waaronder de Verenigde Staten, Australië, Canada, China en Japan, tijdens de conferentie de situatie van de mensenrechten aan de orde te stellen. Zij merkt op dat in bijna alle lidstaten mensenrechten worden geschonden, variërend van de doodstraf tot beperking van vrije meningsuiting. Zo zijn in de VS in 1993 meer doodvonnissen voltrokken dan ooit te voren. China voltrok in 1993 ruim 1400 executies. Singapore executeerde dit jaar al 22 mensen. In Australië stierven het afgelopen jaar elf Aboriginals in gevangenissen als gevolg van onmenselijke omstandigheden.

Hubble levert beelden Uranus

WASHINGTON - De Amerikaanse ruimtevaartorganisatie NASA heeft woensdag drie spectaculaire foto's gepresenteerd die de ruimtelescoop Hubble heeft gemaakt van de planeet Uranus en diens ringen en manen.

Net zo gedetailleerde en bij even goede lichtverhoudingen gemaakte opnamen van de ringen van de zevende planeet uit ons zonnestelsel waren alleen in januari 1986 gemaakt door de ruimtesonde Voyager 2. Tussen 1986 en dit jaar is er geen gelegenheid geweest de [illegible] van de planeet en zijn ringen nauwkeurig te observeren.

De Hubble-foto's zijn op 14 augustus gemaakt door de [illegible] field planetary camera. Uranus bevond zich toen op een afstand van 2,8 miljard km. van de aarde. Erop zijn diverse van de elf concentrische ringen van donker stof in opgeloste toestand te zien, waaronder de buitenste.

De opnames moeten astronomen in staat stellen de omloopbanen van de manen van de Uranus beter te leren kennen en ook de ongewone en ingewikkelde dynamiek van de manen nauwkeuriger te observeren. Van de vijftien manen van de planeet zijn er vier op de foto's te zien.

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- Donderdag 10 november 1994 vanaf 08.00 tot 12.00 uur:
- Avesweg en omgeving, Bermudaweg (tussen Schottegatweg West en Los Roquesweg), Cabimasweg (tussen Suffisantweg en Menegrandeweg), Emmalaan, Exumaweg, Los Roquesweg, Martiniqueweg, Menegrandeweg (tussen Cabimasweg en Rio Canarioweg), Monte Carmelo (ten zuiden van Tia Juanaweg, tussen Punta Cardonweg en Kaya Kazerne), Normandie, Porto Ricoweg (vanaf Schottegatweg West in noordelijke richting tot Avesweg), Punta Cardonweg (tussen Rio Canarioweg en Tia Juanaweg), Rio Canarioweg (tussen Menegrandeweg en Schottegatweg Oost), Sint Barthsweg, Schottegatweg Oost (vanaf Winston Churchillweg tot Wilhelminalaan), Schottegatweg West (vanaf perceel nr. 309 tot Winston Churchillweg), Suffisantweg (tussen Schottegatweg Oost en Tia Juanaweg), Wilhelminalaan (perceel nr. 1, 3 en 5), Willem de Zwijgerlaan en Winston Churchillweg (vanaf Schottegatweg Oost tot Mi Sapate).

KODELA

Geen 'samenzwering' tegen paus

VATICAANSTAD - De Italiaanse kardinaal Silvio Oddi, die te boek staat als groot kenner van de Romeinse Curie, heeft speculaties over een 'samenzwering' tegen de paus van de hand gewezen. Oddi heeft in het Vaticaan nog nooit een woord over mogelijk terugtreden van paus Johannes Paulus II gehoord.

De kardinaal reageerde woensdag in de Italiaanse krant La Repubblica op uitlatingen van de journalist Vittorio Messori dat het hoofd van de rooms-katholieke kerk door een complot tot aftreden zou worden gedwongen.

Messori stelde de vragen voor de pauselijke bestseller 'Over de drempel van de hoop', die twee weken geleden verscheen. "Ik zou me er niet over verwonderen als iemand zou zeggen dat er ook ontevredenheid bestaat", aldus Oddi. Er zijn ook binnen het Vaticaan kerkelijke vertegenwoordigers die wensen "dat de kerk zich in een andere richting beweegt, bij voorbeeld in haar betrekkingen met de moderne wereld". De paus zelf heeft de afgelopen zomer na een operatie aan zijn rechterheup aftreden uitgesloten. "In de kerk is geen plaats voor een paus in ruste", zo zei hij. Geruchten over het aftreden van de paus duiken de laatste tijd geregeld op. Zij worden gevoed door de slechte gezondheidstoestand van de 74-jarige paus, die inmiddels 16 jaar aan het hoofd van de rk-kerk staat.

Vermoorde Fransman terug naar huis



■ *PARIJS - De Franse president François Mitterand ontving donderdag bezoek van de voormalige premier van de Sovjetunie, Mikhail Gorbatsjov. Gorbatsjov en zijn vrouw Raisa brengen een privé bezoek aan Frankrijk. (AFP-satellietfoto)*

VS-uitgever Ziff Davis voor 1,4 miljard dollar verkocht

NEW YORK - De Amerikaanse uitgeverij Ziff-Davis, onderdeel van Ziff Communications, is voor 1,4 miljard dollar verkocht aan de investeringsgroep Forstmann Little. Het Brits-Nederlandse concern Reed Elsevier had ook belangstelling voor onderdelen van Ziff. Drie kleinere dochterbedrijven van Ziff Communications zijn nog te koop. Een woordvoerster van Reed Elsevier liet weten dat het concern daarvoor in de markt is als dat 'financieel mogelijk' is.

De eigenaars van Ziff Communications, de gebroeders Dirk, Robert en Daniel Ziff, lieten in juni weten het door hun vader opgebouwde bedrijf te willen verkopen. Zij behouden een klein belang in Ziff-Davis, naar verluidt ongeveer 5 procent. Ziff-Davis heeft een jaaromzet van bijna één miljard dollar en telt 4000 werknemers. De onderneming moet het vooral hebben van computertijdschriften. Het vlaggeschip is *PC Magazine*, dat een betaalde oplage heeft van meer dan één miljoen exemplaren.

Bij de drie onderdelen van Ziff die nog te koop zijn, gaat het om het computersysteem *Interchange Network*, om een onderneming die bedrijfspresentaties verzorgt en om *Information Access Company*, een elektronisch datasysteem dat vooral wordt verkocht aan openbare en bedrijfsbibliotheken. Voor de drie bedrijven moesten uiterlijk afgelopen donderdag definitieve biedingen worden ingediend. Het is niet duidelijk of Reed Elsevier met een offerte is gekomen. De nieuwe eigenaars worden naar verwachting op korte termijn bekendgemaakt.

Reed Elsevier kocht begin deze maand voor 1,5 miljard dollar het Amerikaanse bedrijf *Mead Data Central*, een vooraanstaande uitgever van juridische en zakelijke informatie. Door deze transactie is de financiële speelruimte voor andere acquisities aanzienlijk verkleind.

Raketaanval op Bihac

SARAJEVO - Zeven mensen zijn gewond geraakt bij een raketaanval van de Bosnische Serviërs op Bihac. Een woordvoerder van de Verenigde Naties spreekt van een terreurdaad. De VN hebben de moslim-enclave uitgeroepen tot veilige zone.

"Deze onvergeeflijke aanval met luchtafweerraketten had geen enkele militaire waarde en kan alleen worden beschouwd als een terreurdaad. Ongeacht het doel, was de aanval bedoeld om angst onder de inwoners van Bihac te kweken", zei VN-woordvoerder Thant Myint-U.

De Bosnische Serviërs vuurden de afgelopen twee dagen in totaal zeven luchtafweerraketten af op Bihac. Een ervan kwam vlak bij een school neer en beschadigde minstens dertig gebouwen. De raket sloeg een krater van vier meter.

De aanval van de Bosnische Serviërs is een reactie op een overwinning van het regeringsleger eerder deze week waarbij de Bosnische Serviërs terrein aan de moslims moesten prijsgeven.

Bomaanslag op trein Cambodja

PHNOM PENH - Door een bomaanslag op een trein zijn in de Cambodjaanse provincie Banteay Meanchey het afgelopen weekeinde zeven mensen omgekomen. Dat heeft de directeur van de Cambodjaanse spoorwegen maandag meegedeeld. De aanslag zou het werk zijn van de maoïstische Rode Khmerbeweging.

INGEZONDEN

AOv op Curaçao

DAT KLEINE v-tje in de kop boven dit artikeltje staat er niet abusievelijk. De bedoeling is aan te geven dat de voorziening geen hoofdletter verdient.

Op ons zuster(ei)land Aruba wordt de AOV verdubbeld, terwijl die om te beginnen al hoger was dan op Curaçao. Maar ook de premie gaat omhoog, zij het geen 100%, zoals je zou verwachten. Men zit nu ruwweg op het Hollandse premieniveau als ik het wel heb, zij het dan dat men korter betaalt en langer trekt dan in de Lage landen. Zonder KPMG in te schakelen doet daarom het nieuwe uitkeringsniveau ietwat huiverig aan, speciaal als men het begrip vergrijzing mede in aanmerking neemt.

Maar de vraag blijft natuurlijk, waarom men op Aruba royaler kan zijn dan op Curaçao. Zijn hun computerprogramma's optimistischer dan de onze, of gaan hun oudelieden sneller dood (wat minder uitkering vraagt)?

Om te voorkomen dat de Curaçaose AOv-bevolking zich doodkniest over hun (te) kleine uitkering, zou men toch zeker de senioren kunnen 'zoet houden' met zeg ANG 900,00 voor echtparen en ANG 450,00 voor alleenstaanden? Om beleefd te blijven wil ik het woord 'grijpstuiver' hier niet gebruiken, al is het niet veel meer.

Sorry, jeugdige lezer dat ik uw geduld andermaal op de proef stel, maar u zult ook zestig jaar oud zijn voor u het weet, dus ik schrijf ook in uw (toekomstig) voordeel.

PIET W. SYBRANDY
Curaçao

Meester-uitbreker gesnapt

PARIJS - De om zijn herhaalde ontsnappingen als meesteruitbreker te boek staande Franse misdadiger François Besse (50) is donderdag in het Marokkaanse Tanger gearresteerd. Hij was elf jaar op vrije voeten geweest. Zonder verzet te bieden liet hij zich door Marokkaanse politiemensen aanhouden in een café, zo hebben de Franse autoriteiten meegedeeld.

Besse, die een van de hoofdmedeplichtigen was van de in 1979 doodgeschoten crimineel Jacques Mesrine, was er niet minder dan zes keer in geslaagd uit handen van de autoriteiten te ontsnappen. Dit gebeurde achtereenvolgens in Frankrijk, België en Spanje.

Besse wordt gezocht voor onder meer ettelijke overvallen, gijzelingen en handel in vals geld. Tevens wordt hij ervan verdacht dat hij in april dit jaar in zijn geboortestreek Cognac een bankdirecteur en diens familie heeft gegijzeld om aan geld te komen. Een rechtbank in Parijs had hem al bij verstek tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld.

Lega-leider voor belediging beboet

MILAAN - Umberto Bossi, leider van de federalistische partij Lega Nord die deel uitmaakt van de regering-Berlusconi, is donderdag schuldig bevonden aan het beledigen van een politicus van de oppositie.

De Italiaanse televisie meldde dat Bossi 170.000 gulden schadevergoeding moet betalen aan Nando dalla Chiesa, een belangrijk lid van de anti-maffiapartij La Rete (het netwerk). Daarnaast legde de rechter hem een boete op van 2500 gulden.

Bossi uitte zijn belediging op een politieke bijeenkomst in juni vorig jaar. In een toespraak verwees hij naar Dalla Chiesa als 'Dalla Cosa Nostra'. Hiermee legde hij een duidelijk verband tussen de politicus en de georganiseerde misdaad.

Leden van de maffia op Sicilië hebben in 1982 de ouders van Dalla Chiesa doodgeschoten, kort nadat zijn vader, generaal Carlo Alberto dalla Chiesa, op het eiland was gestationeerd als prefect.

Nederlander gewond in Srebrenica

DEN HAAG - Een 28-jarige sergeant van het Dutchbat is donderdag bij Srebrenica gewond geraakt. De Nederlandse VN-militair kreeg een kogel in zijn linker onderbeen toen zijn patrouille in het noordwesten van de moslim-enclave door Bosnische Serviërs onder vuur werd genomen.

Het slachtoffer, de uit Apeldoorn afkomstige P. Heun, is inmiddels in het veldhospitaal van het Dutchbat geopereerd. De toestand van de sergeant is stabiel. Hij verkeert buiten levensgevaar.

De commandant van het Dutchbat, overste Everts, probeert via de lokale commandant van de Bosnische Serviërs opheldering te krijgen over het schietincident. Het Dutchbat is negen maanden actief in Srebrenica. De afgelopen maanden zijn in totaal vier Nederlandse Blauwhelmen gewond geraakt.



Stichting Orthodokse en Alternatieve Geneeskunde Nederlandse Antillen en Aruba

Eric's Health Food, Nutrishon 2100, en bovengenoemde stichting samen met HEEL, het grootste laboratorium van homeopatische geneesmiddelen van Duitsland, hebben besloten om 20 doktoren en therapeuten uit de Nederlandse Antillen en Aruba een 7 daagse cursus in Cali, Colombia te laten volgen. Deze cursus leert hen omgaan met de Dermatron, een computer die diagnosticeert en analiseert. 2 doktoren zullen de kans krijgen om zich te gaan specialiseren in de kliniek van HEEL te Baden-Baden, Duitsland. Dit alles geheel kosteloos.
Bezoek op 5 en 6 november onze expositie van Homeopatische Geneesmiddelen van HEEL, het grootste laboratorium van Duitsland, in Rust en Burgh.
Op de foto de eigenaars van Heel, samen met de heer Eric Lodewijks en andere leden van de Stichting. I.M.

JCPenney..... *the store for you!*

2 MORE WEEKS UNTIL CHRISTMAS

order from the JCPenney catalog by November 12th in order to receive your gifs before Christmas!!!
DON'T FORGET!!!!

PLUS 10

Sta Rosaweg 33, Curaçao ☎ 368348 Caya Betico Croes 162, Aruba ☎ 29001

Chindy's Restaurant

Chinees Kantonees Restaurant

- Bean Curd (Tofu)
- Sweet and Sour Roast Duck
- Pepper Steak
- Amoi Pork, Chicken or Beef
- Broccoli Snow Peas Shrimp
- Steamed Fish

One of these delicious dishes served with your choice of rice or potatoes



Every Sunday: Soepiang (bruine bonen koek) Snow Peas

Also take-out services.
See you soon at Nieuwe Pareraweg 16A
Or phone us: 687444
Open Tuesday till Sunday 10.30 a.m. - 10.00 p.m. Monday closed.

GLAMOUR THAT ENDURES

The Citizen Sculptured Jewelry Boutique Collection. Always captures the newest designs in gold-tone solid link bracelets. Add a beautiful dial featuring mother-of-pearl or shimmering crystal rings for the perfect fashion accent. Sculptured Jewelry Boutique - exclusively from Citizen.

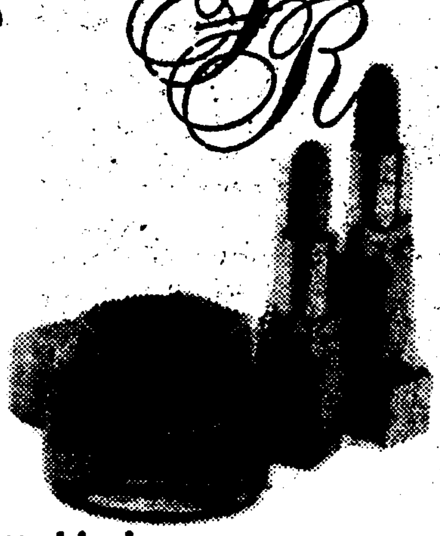
●CITIZEN.



Authorized Dealers:
Freeport Jewelry & Giftshop Handelskade # 9 - Tel: 612399
Freeport Bargain Center Heerenstraat # 8 - Tel: 613764
Freeport Electronics Bloempot Shopping Center - Tel: 370395

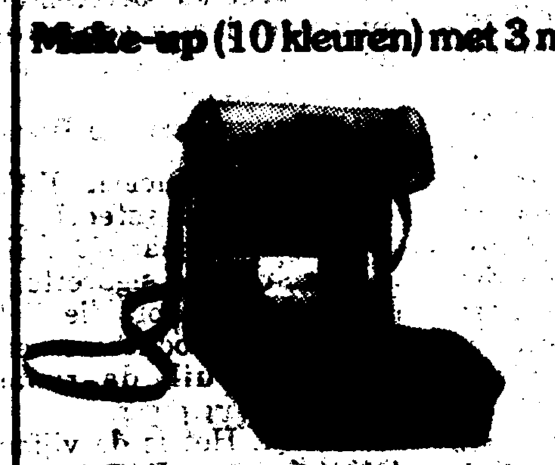
FLORI ROBERTS

Positively Matte!



Een matte en lichte make-up om elke oneffenheid te camoufleren en uw huid een mooie gelijkmatige kleur te geven.

M+ Maximum Matte Crème Souffle Make-up (10 kleuren) met 3 matte lipsticks, 3 matte blushers en 3 matte trio eyeshadow



Extra: een mooie make-up tas waar uw make-up op overzichtelijke wijze inzit.
Voor slechts f 25,= bij aankoop van een Flori Roberts produkt bij uw favoriete zaak.

BOFREI AGENCIES tel. 692871/692166

TEXAS COMBO SPESHAL

WHIPLEIG - SPARERIBS - STEAK

- Whipleig
- Spareribs Alaparia
- Steak Alaparia
- Dos Funchi Bròs Bròs
- Aros Moro
- Batata Fresku Hasá
- B.B.Q. Sòus

E GRILL # 1 DI KÒRSOU !

fl. 9,95

TEXAS Alaparia

SALIÑA - BRIEVENGAT

TAKE-OUT SO !

OPENBARE VERKOPING

Op woensdag 23 november 1994, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van mr A.P. van der Pluijm-Vrede, notaris ter standplaats Curaçao, of haar waarnemer, te harer kantore aan de Neptunusweg 18, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao, thans naar berekening groot éénduizend éénhonderd en drieënzeventig vierkante meter (1.173 m2), nader omschreven in meetbrief nummer 369 van negenentwintig september negentienhonderd negenenzestig -oorspronkelijk groot éénduizend tweehonderd en dertig vierkante meter (1.230 m2), verminderd met een perceel grond groot zevenenvijftig vierkante meter (57 m2), omschreven in meetbrief nummer 71 van negen februari negentienhonderd drieënzeventig - met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als COMANCHESTRAAT NUMMER 37 en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van voornoemde notaris.
Deze condities houden ondermeer de bepaling in, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, tot zekerstelling van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder daarvoor de reden(en) te noemen.

Mr. A.P. van der Pluijm-Vrede
Notaris
Neptunusweg 18
Alhier
Tel.: 374377
Fax. nr. 371363/377316

MARASA REAL ESTATE

SALES, RENTALS, MORTGAGES, HOUSES BOUGHT - ALL CASH
Roosevelweg 347 - Tel. 680554

TE KOOP AANGEBODEN:

SANTO DOMINGOWEG
Woonhuis met 3 slaapkamers, 1 badkamer, woonkamer, eethoek, open keuken, vóór- en achterporch.
Op eigendomsterrein. Circa 700m2. Naf.149.000,-

[illegible]
[illegible] 1 badkamer, woonkamer, [illegible] achterporch, 2de badkamer [illegible]
Op [illegible] Circa 800m2. Naf.225.000,-

[illegible]
Woonhuis met 3 slaapkamers, 2 badkamers, woonkamer, eethoek, t.v.-kamer, kantoor, washok, berghok, garage, vóór- en achterporch, deepwell.
Terrein circa 700m2, Naf. 265.000,-

[illegible] SANTA BARBARA BEACH
Woonhuis met 3 slaapkamers, 2 badkamers, woonkamer, eethoek, t.v.-kamer, open keuken, vóór- achter en zijporch.
Op erfpachtterrein. Circa 1000m2. Naf.155.000,-

[illegible] ESTATE
Woonhuis met 3 slaapkamers, 2 badkamers, woonkamer, eethoek, open keuken, vóór- en achterporch, met mogelijkheid voor 4de slaapkamer.
Op erfpachtterrein. Circa 700m2. Naf.235.000,-

SANTA CATHARINA
Drie appartementen. Eén met [illegible] 1 slaapkamer [illegible]
Op [illegible] 4de appartement [illegible]

[illegible] CATOOSA
Terrein [illegible] Hoog [illegible]
Circa [illegible] (Flex)

[illegible]
Kantoorbouw [illegible] plaats.
Circa 150 m2. Op erfpachtterrein circa 700 m2.
Naf. 160.000,-

TE HUUR AANGEBODEN:

VISCADERA
Twee splinternieuwe appartementen met 1 en 2 slaapkamers [illegible]

[illegible]
[illegible] 1 badkamer, keuken, open- [illegible]

[illegible] HOOG
[illegible] plus bergruimte [illegible] vóór- en achterporch.

MeesPierson (Curaçao) N.V.

zoekt i.v.m. uitbreiding van haar werkzaamheden in het trustbedrijf op korte termijn kandidaten voor de funktie van:

Account Manager Nederlandse Vennootschappen (M/V)

Doel van de functie:
Het besturen en beheren van de bij het Trustbedrijf ondergebrachte vennootschappen.

Funktie-omschrijving:
Als Account Manager Nederlandse Vennootschappen bent U verantwoordelijk voor de juiste uitvoering van bestuurlijke en administratieve taken ten behoeve van de bij het Trustbedrijf ondergebrachte Nederlandse Vennootschappen waarvan de feitelijke leiding gevestigd is op Curaçao. U beoordeelt bij het aangaan van de [illegible] een volwaardige directievoering mogelijk maken.
U [illegible] binnen gegeven bevoegdheden. U [illegible] verslaglegging op juistheid. Geeft [illegible] toelichting aan en voert overleg met externe accountants, fiscalisten etc. U beoordeelt of het gevoerde vermogensbeheer voldoet aan de daaraan gestelde eisen, controleert rapportages en voert overleg over het gevoerde beheer. U organiseert aandeelhoudersvergaderingen en legt verantwoording af over het gevoerde beleid.

U rapporteert rechtstreeks aan de Senior Account Manager Trust.

Functie-eisen:
Van de kandidaten wordt verwacht dat zij tenminste een juridische opleiding of een afgeronde HBO (HEAO-EJ) opleiding hebben alsmede enkele jaren Trustervaring. [illegible] internationale aspect van onze dienstverlening beheersen zij de Nederlandse en Engelse taal, zowel in woord als geschrift en tevens bezitten zij goede contactuele eigenschappen.

Arbeidsvoorwaarden:
[illegible] in overeenstemming is met de zwaarte van de funktie, bieden wij U [illegible] secundaire arbeidsvoorwaarden.

Uw [illegible] voor 10 november 1994 richten aan:

MeesPierson (Curaçao) N.V.
J.B. Gorsiraweg # 6, t.a.v. afd. Personeelszaken

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 30 november 1994 des morgens om 10.00 uur zullen ten [illegible]

[illegible]

SALAS

TE KOOP

VERKAVELINGSWONINGEN

[illegible]

[illegible] restaurant

[illegible] KOK(KOKKIN)

Voor vrijdags, zaterdags en zondags

Wij bieden:
- Goede arbeidsvoorwaarden
- Gezellige en plezierige werksfeer
- Goede betaling.

Wij verwachten:
- Goede ervaring als kok (kokkin)
- Gezellig in de omgang
- Eigen vervoer.

Brieven aan Barber Citty Holding
Barber Kaya T19A
of Tel.: 642 180.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR WIJKVERPLEGING

[illegible] gebied van [illegible] pre[illegible], [illegible] en konsultatieburo's, [illegible] van ± 110 [illegible] (halve dagen) [illegible]

ADMINISTRATIE[illegible] (m/v)

[illegible] met [illegible] P.D./M. [illegible]

Bellen: 682344/682947

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8645
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

AIDSLIJN
Bel 7055 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00 13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. de Wit (tel. 5398).

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.

Voor spoedgevallen gelieve tel. 4255 te bellen.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Melmei 36(
Aanvangstijd van de dienst: zo. om 11.30 uur.

****

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

George Soliana voorgedragen in commissie herstructurering

KRALENDIJK — Jurist en ex-gezaghebber mr George Soliana zal Bonaire vertegenwoordigen in de commissie Herstructurering. Deze week is Soliana voorgedragen. De momenteel op Curaçao wonende juriste mr Nerry Gonzales zal bij ontstentenis vervangen.

In het totaal zullen vijf leden in de commissie benoemd worden. Voor elk eiland een afgevaardigde. De voorzitter en secretaris van de commissie zullen benoemd worden door de regering. Met de voordracht van George Soliana is het aanbod van advocaat mr Michiel Bijkerk overbodig geworden. Reeds voor het referendum bood de jurist zich schriftelijk aan bij de partijleider van de in de eilandsraad vertegenwoordigde partijen.

Gezien Bijkerks educatieve achtergrond zou hij een technische bijdrage hebben kunnen leveren in de commissie. De manier waarop de omstreden advocaat zich de laatste jaren heeft geprofileerd, reduceerde zijn kansen op een benoeming tot nul. Desgevraagd zei Abraham niet uit te sluiten dat er in een later stadium gebruik gemaakt zou kunnen worden van bijdragen die door Bijkerk zouden worden geleverd.

De benoeming van de 44-jarige George Soliana is overigens geen verrassing. Behalve zijn studie voor jurist aan de UNA, heeft Soliana van 1967 tot 1970 in Tilburg (Nederland) de volledige opleiding gemeente-administratie I gevolgd. Vanaf september 1978 is Soliana adviseur van het Bestuurscollege voor Staatkundige Structuur. Als zodanig heeft hij ook de Ronde Tafel Conferenties (RTC) in februari 1981 en maart 1983 meegemaakt in 's-Gravenhage. Laatstelijk was Soliana plaatsvervangend lid in de Coördinatiecommissie RTC-besluiten.

Nery Gonzales heeft ook haar bul gehaald aan de UNA. Voor die tijd was zij hoofd van de SoZa (Sociale Zaken). Na het behalen van haar bul, werkte zij als juriste bij de Bonaireaanse overheid.



■ *KRALENDIJK — Op de Flamingo-luchthaven werd de halfjaarlijkse vergadering belegd tussen de luchthavenmeesters. Gastheer was Leo Domacassé, rechts op de foto.*

Luchthavenmeesters vergaderen op Bonaire

KRALENDIJK — Afgelopen woensdag was de Flamingo-luchthaven gastheer van de luchthavenmeesters van de Nederlandse Antillen. Gedeputeerde Robbie Beukenboom, onder wie Verkeer en Vervoer valt, heette de gasten welkom op Bonaire. Hij benadrukte de belangrijkheid van de bijeenkomst, aangezien luchthaven de economische poort zijn van de eilanden.

De bijeenkomst van luchthavenmeesters is een tweejaarlijkse zaak. Telkens is een ander eiland gastheer. Ook Aruba had een uitnodiging gekregen. Wegens andere afspraken kon de Arubaanse luchthavenmeester echter niet aanwezig zijn. Luchthavenmeester Leo Domacassé zei te hopen dat de vergadering de samenwerkingsbanden zou versterken, zoals die trouwens al bestaan tussen de Antillen en Aruba. In de toekomst is het niet uitgesloten dat de luchthavens ideeën zullen uitwisselen en het functioneren van de luchthavens zullen evalueren.

In de vergadering is verder gesproken over luchthavenbelasting, landingsgelden, training van het personeel, veiligheid en de ontwikkelingen die op de verschillende luchthavens van de Antillen plaats vinden.

De volgende bijeenkomst is op Saba gepland.

Tiener krijgt levenslang

OREGON CITY - De 17-jarige Joseph Aaron Cheadle uit de Amerikaanse stad Portland is donderdag tot levenslang veroordeeld wegens moord. Hij had een 103-jarige man in zijn huis doodgeknuppeld met een tafelpoot, toen hij hem samen met andere jongeren beroofde.

Het slachtoffer werd op 6 oktober vorig jaar overvallen toen hij op een stoel in zijn woonkamer zat te slapen. De man was doof en bijna blind en moest zittend slapen, omdat hij leed aan chronische gewrichtsontsteking. Cheadle sloeg de 103-jarige Ulisse Edera met een tafelpoot op zijn hoofd, terwijl vier medeplichtigen het huis doorzochten en leegroofden.

"Ik heb spijt tegenover iedereen die ik leed heb berokkend", zei Cheadle in de rechtszaal in aanwezigheid van vrienden en familieleden van Edera.

Cheadle moet ten minste twintig jaar celstraf uitzitten voordat hij een verzoek om vervroegde vrijlating kan indienen. Twee andere zeventienjarigen werden eveneens als volwassenen berecht en kregen tien jaar gevangenisstraf.

Het Britse concern BAT Industries investeert de komende drie jaar 70 miljoen dollar in een sigarettenfabriek in Moskou die het merk Java produceert, en wordt in ruil daarvoor vrijwel volledig eigenaar van het bedrijf. Het is de vijfde investering van BAT in het vroegere Oostblok.

Voorzitter Kamer van Koophandel:

ASCON verantwoordelijk voor wateroverlast

KRALENDIJK — De renovatie van de Kaya Grandi heeft enkele jaren geleden bijna een jaar lang aanzienlijke overlast bezorgd aan de winkeliers in de voornaamste winkelstraat van Bonaire. Van de gelegenheid werd echter gebruik gemaakt om in die straat een betere waterafvoer te regelen. In de praktijk bleek echter dat een aantal winkeliers van de regen in de drup is gekomen.

Hoewel het bedrijf van de Antillen nv de renovatiewerkzaamheden aan de straat verrichtte, was het Ascon nv, die als toezichthouder was aangesteld. Nu blijkt, dat de renovatie is uitgevoerd zonder rekening te houden met de grote hoeveelheid water die tijdens een forse regenbui niet afgevoerd kan worden. Dat zegt de voorzitter van de Kamer van Koophandel (KvK), Aubrey Sealy, in een maandag uitgegeven verklaring.

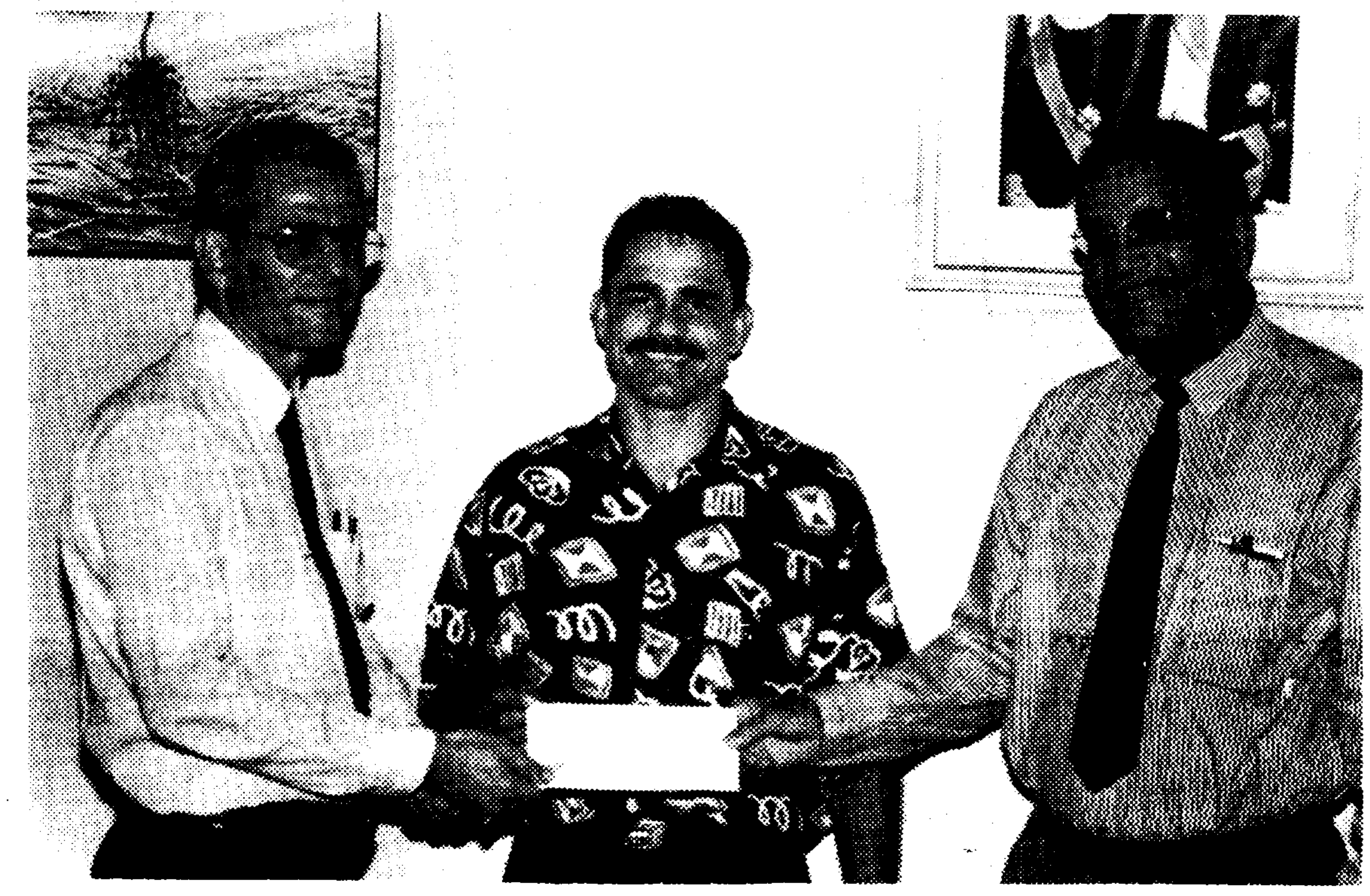
Sealy zegt dat de Kamer van Koophandel al meer dan twee jaar op de situatie heeft gewezen. In werkelijkheid is de situatie niet verbeterd, maar verergerd. Sealy wijst ten overvloede op de bouw van een tweetal grote gebouwen, dat juist in de Kaya Grandi hun water loost.

De zware regenval van vorige week dinsdag heeft heel wat overlast in de Kaya Grandi veroorzaakt, zegt Sealy. Hij noemt dat een gevolg van de slechte werkzaamheden, die in de Kaya Grandi zijn uitgevoerd. Met name de winkels Vita's Boutique en Jaime Gentlemen hebben nu en in het verleden zwaar te lijden gehad.

Naar de mening van de voorzitter van de KvK zal het bedrijf dat geacht werd toezicht te houden, nu opgedragen moeten worden om zo spoedig mogelijk met een afdoende oplossing te komen. Hij wil dat evenwel op korta termijn, want in de komende periode mag aanzienlijk meer regen worden verwacht. Het is niet uitgesloten dat de situatie in de Kaya Grandi verergert. Naar de mening van Kamervoorzitter Sealy, kunnen de bedrijven die in het verleden, nu en in de toekomst schade lijden, de overheid voor de rechter brengen.

■ *KRALENDIJK — Kortgeleden werd de financiële goedkeuring verleend voor het project Leer- en Hulpmiddelen, FORMA. Het gaat om een bedrag van 25.000 gulden. Eric van der Hoeven van Task Force Antilliaanse Jongeren overhandigde Henri Toré, voorzitter van de Fundashon Formashon pa Mayan (FORMA), de brief met de goedkeuring. In het midden gedeputeerde Robbie Beukenboom onder wie Sociale Zaken valt.*

Goedkeuring voor project FORMA



Hanzehogeschool looft vliegtickets uit voor Antilliaanse studenten

WILLEMSTAD — De Hanzehogeschool Groningen heeft een nieuw initiatief ontwikkeld voor Antilliaanse en Arubaanse studenten. De studierichting 'Facilitaire Dienstverlening' looft het komende jaar drie vliegtickets uit voor eerstejaars studenten, die voldoende studiepunten hebben behaald om door te mogen stromen naar het tweede jaar. Hogeschooldocent Mr. Marius Bremmer bezockt momenteel de Antillen om de plannen toe te lichten.

De vooral op de Benedenwindse eilanden door de vele stagiairs bekend geworden Hanzehogeschool hoopt op deze manier een bijdrage te leveren aan de oplossing van de veelbesproken startproblemen die jonge Antillianen en Arubanen in het Nederlandse hoger onderwijs ondervinden.

Marius Bremmer: "Het is bekend dat de uitval onder studenten uit 'de West' vooral in het eerste studiejaar groot is. Wij stellen drie KLM-tickets beschikbaar om de studenten vooral in het eerste jaar te motiveren. De studenten moeten minimaal 75% van het eerste jaar halen. Lukt dat, dan weten ze dat ze de zomervakantie op kosten van de school terug kunnen naar hun eiland. Omdat ze door mogen stromen naar het tweede jaar, weten we dan in ieder geval zeker dat ze met hun retourticket ook weer terug zullen komen naar Groningen. Als er overigens meer aanvragen zijn voor onze 'reisbeurs' dan gaan we onder de studenten loten."

Met de studie Facilitaire Dienstverlening leidt de school van Bremmer op voor management- en communicatiefuncties in civiele diensten, bij schoonmaak- en cateringbedrijven en ondersteunende facilitaire diensten in grotere bedrijven. Veel studenten komen ook terecht in de hotel- en recreatiesector.

"De laatste jaren hebben we nogal wat Antillianen en Arubanen op school gehad. We weten van sommigen dat ze een goede baan hebben gekregen in Nederland, maar de meeste afgestudeerden uit 'de West' hebben op hun eiland een goede job gekregen. In toenemende mate zien we ook dat Europese Nederlanders -vooral na een Antillenstage- een baan in dit deel van het koninkrijk krijgen."

Op de vraag of deze actie niet een goedkope lokker is voor een studierichting waar Antilliaanse studenten nog nooit van hebben gehoord antwoordt Bremmer: "Onze opleiding in Groningen is wel degelijk bekend. Momenteel studeren er 1000 studenten. Het gaat er ons vooral om -dat geef ik toe- Antilliaanse studenten meer te concentreren binnen één opleiding. Er zijn namelijk nog zes andere FD-opleidingen in Nederland en wij hebben de meeste know-how in huis en bieden de beste begeleiding voor studenten uit De West."

De Hanzehogeschool Groningen heeft op Curaçao mevrouw Inge de Vries als contactpersoon, die follow-up zal gaan geven aan de actie. Zij bezoekt decanen op middelbare scholen en neemt binnenkort deel aan een grote beurs in het ITC over studiekeuze. Zij beschikt over folder- en videomateriaal over de Hanzehogeschool. Inge de Vries is te bereiken op telefoonnummer 681133.

De opleiding Facilitaire Dienstverlening heeft momenteel reeds een aantal semesters beschikbaar in de Engelse taal en werkt aan een geheel Engelstalig studieprogramma.

Marius Bremmer: "Bij een andere Engelstalige studierichting binnen onze Hogeschool zien we in toenemende mate studenten van de Bovenwinden. Ik heb echter het idee dat een Engelstalige opleiding Facilitaire Dienstverlening voor jongeren van de ABC-eilanden een goed alternatief kan worden voor een studie in de Verenigde Staten. In Nederland geldt de Wet Studiefinanciering en is studeren goedkoper. Een Engelstalige opleiding neemt ook alle problemen weg die er onder Antillianen bestaan bij het studeren in de Nederlandse taal."

Bremmer bezoekt deze weken op de eilanden een dertigtal meest Europees-Nederlandse stagiairs. Op Curaçao zijn die te vinden bij de ALM-Catering, bij de meeste grote hotels en bij instellingen als Feffik, het Antilliaans Bijbelgenootschap en bedrijven in de levensmiddelengroothandel. Ook studeren elk semester aan de UNA enkele Groningse FD-studenten het vak Bedrijfskunde.

*****

Het Duitse dranken- en levensmiddelenconcern März verkoopt de in Hamburg gevestigde brouwerij Bavaria-St. Pauli aan het drankenconcern Brau und Brunnen. Er is geen prijs genoemd. Brau und Brunnen wordt door de overneming de grootste brouwer in Duitsland met een jaarlijkse produktie van bijna elf miljoen hectoliter. Ter vergelijking: Heineken brouwt jaarlijks ongeveer het vijfvoudige.

Oppositie kritiseert benoemingen bij RAI

ROME - De oppositie in het Italiaanse parlement heeft geprotesteerd tegen benoemingen bij de publieke omroep RAI. Zij ziet er een 'staatsgreep' in van de regeringspartijen Forza Italia en Nationale Alliantie, die 'het publieke bestel om hals willen brengen'.

De Raad van Bestuur van de RAI benoemde dinsdagavond unaniem zes directeuren en enige adjuncten. In september was daaraan de benoeming van directeuren van de drie RAI-zenders en de hoofdredacteuren van de journaals voorafgegaan. Het betrof allen leden van Forza Italia, de partij van premier Silvio Berlusconi, en de door neofascisten beheerste regeringspartij Nationale Alliantie. Het Centrum, de Volkspartij, en de ex-communistische Partij van Democratisch Links beschuldigden Berlusconi ervan tot de benoemingen te hebben aangezet, wat de regeringsleider tegensprak. Ook de derde grote regeringspartij, de federalistische Lega Nord, voelde zich tekortgedaan.

Na de stemming diende een van de leden van de Raad van Bestuur, Alfio Marchini, die enkele maanden daarvoor met steun van linkse oppositie door kamervoorzitter Irene Pivetti was benoemd, zijn ontslag in. "Ik heb gestemd, maar nu is het afgelopen. Wij kunnen zo niet blijven doorgaan. Wat willen zij met de RAI doen", vroeg Marchini zich af.

De meeste nieuwe directeuren zijn eveneens nauw verwant aan de Nationale Alliantie en Forza Italia. De Lega Nord heeft slechts weinig sleutelposten en de invloed van de PDS binnen de publieke omroep verminderd.

De woordvoerder van de PDS omschreef de nieuwe benoemingen als 'de tweede fase in de aanslag' op de RAI. Volgens de progressieve afgevaardigde Guiseppe Giulietti heeft de Raad van Bestuur 'de publieke dienst van de RAI' om zeep geholpen.

Verenigde Naties pleiten voor opheffing embargo tegen Bosnië

NEW YORK - De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft donderdagavond met grote meerderheid de Veiligheidsraad opgeroepen het wapenembargo tegen Bosnië-Herzegowina op te heffen. 97 landen stemden voor de resolutie, 61 VN-leden onthielden zich van stemming en geen land stemde tegen.

De resolutie was opgesteld door de islamitische landen, en werd ingediend samen met de Verenigde Staten. Ze kreeg vooral steun van de niet-gebonden landen. Alle landen werd verzocht 'hun samenwerking aan te bieden aan de republiek Bosnië-Herzegowina opdat deze haar natuurlijke, individuele en collectieve recht op verdediging kan uitoefenen, krachtens artikel 51 van het handvest' van de Verenigde Naties. In de resolutie kregen de Serviërs de schuld van het voortduren van de oorlog in het voormalige Joegoslavië.

Resoluties van de Algemene Vergadering zijn niet bindend maar hebben signaalwerking. De VN-Veiligheidsraad zal zich binnen afzienbare tijd buigen over een Amerikaans voorstel het verbod op de levering van wapens aan Bosnië in te trekken. De kans dat dit het haalt is volgens diplomatieke waarnemers echter niet groot wegens de tegenstand van drie permanente leden - Frankrijk, Groot-Brittannië en Rusland - en van de Europese Unie.

Pest-epidemie is voorbij

NEW DELHI - De pestepidemie in India die aan zeker zestig mensen het leven heeft gekost, is voorbij. Dat heeft de regering de Wereldgezondheidsorganisatie WHO laten weten, zei directeur Datta van het Nationaal Instituut voor Besmettelijke Ziekten donderdag tegen het Indiase persbureau PTI.

De ziekte brak 20 september uit in Sourat in het westen van het land en verspreidde zich vervolgens over andere gebieden. Onder de bevolking brak paniek uit. Ongeveer 8000 mensen die gevaar liepen besmet te raken, werden uit voorzorg in het ziekenhuis opgenomen.

Nog honderden vermisten door brand en overstromingen in Egypte

ASSIUT - Door noodweer veroorzaakte overstromingen en grote branden hebben woensdag en donderdag in Egypte aan tenminste 557 mensen het leven gekost. Honderden mensen worden nog vermist.

De meeste slachtoffers vielen in de plaats Dronka in het zuiden van het Afrikaanse land waar woensdag een opslagplaats voor duizenden liters brandstof ontplofte. Elk uur vonden de reddingswerkers donderdag onder de puinhopen van de afgebrande huizen nieuwe slachtoffers. Zeker 427 van de 20.000 inwoners van het stadje vlakbij de provinciehoofdstad Assiut kwamen bij de ramp om het leven.

Volgens een reddingswerker heeft de brand vier vierkante kilometer van de stad in de as gelegd. Daarbij zijn 400 à 600 huizen vernield. Alleen al in één huis zijn de lijken van tien kleine kinderen gevonden.

Een regeringscommissie heeft de schade die het noodweer alleen al in de provincie Assiut heeft aangericht, voorlopig geraamd op meer dan 250 miljoen gulden. Premier Atef Sedki heeft met zes ministers het rampgebied bezocht. Frankrijk, Libië en Algerije hebben Egypte hulp aangeboden.

De oorzaak van de brand in Dronka is nog steeds niet helemaal duidelijk. Volgens een nieuwe theorie heeft de zware regenval voor een aardverschuiving gezorgd waardoor een brandstofleiding is beschadigd. Door een blikseminslag zou de benzine vervolgens zijn gaan branden.

Ook donderdag kwam er nog geen einde aan de zware regen in verschillende provincies van Egypte. Op het Sinaï-schiereiland kwam een Britse toeriste om het leven toen zij door een vloedgolf werd meegesleurd. De Nijl trad op verschillende plaatsen buiten haar oevers, tienduizenden mensen zijn dakloos. De situatie in de hoofdstad Caïro was donderdag weer normaal.

*****

BASKETBAL — Griekenland heeft de eindronde van het WK basketbal voor mannen in 1998 toegewezen gekregen. In hetzelfde jaar mag Duitsland het WK voor vrouwen organiseren.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

BMW '88, model 525 I, prijs 28.000,-, over prijs kan gesproken worden, goed onderhouden. Tel.: 369443 (kantooruren) of 624418 (thuis).

WEGENS OVERCOMPLEET: 1 ijskast NAf.450,-. Voor informatie tel.: 687296.

WINDSURFER F2, 1994 model, new sail, boom, mast and extra's, NAf.1.100,-. Tel.: (Peter) 322122 (w) of 379188 (h).

LADA 1989, 5 doors, 32.000 km, in good condition, NAf.3.900,-. Tel.: (Peter) 322122 (w) of 379188 (h).

1 ZITKAMERSET BESTAANDE uit 3 stoelen en 3 tafels; 1 antieke lamp; 1 cellular en 1 eetkamerset van 8 stoelen. Contact nemen: 681830 of 601590 (vanaf 9 's morgens tot 8 's avonds).

VOLKSWAGEN KEVER cabriolet, blauw, gekeurd t/m juni 1996, NAf.3.500,-. Tel.: 673014 (tussen 19.00-21.00) of 676063 (gehele dag).

WEGENS OMSTANDIGHEDEN: z.g.a.n. jongensfiets, leeftijd ±5 t/m 10 jaar, prijs n.o.t.k. Tel.: 673377.

Z.G.O.H. LADA 1989, nette complete auto, vraagprijs NAf.7.800,-. Tel.: 652292 (kantooruren).

NIEUW UIT Europa: eettafel met 4 stoelen; dressoir met vitrinekast; 2 vloertapijten. Amandelweg 7. Tel.: 652920.

CELLULAR TELEPHONE Motorola NAf.800,-; Panasonic printer f.250,- een eettafel (mahok). Ter info.: 379280.

TOYOTA COROLLA station, kleur wit, bouwj. 1989, vr.pr. f.14.000,-. Tel.: 675741.

WEGENS VERTREK: z.g.a.n. stereotoren Philips, remote control, bestaande uit double cassettedeck, platenspeler, cd-player (5), equalizer, boxen, f.1.500,-; video (VHS) Hitachi, remote controle, f.450,-; tweepersoonsbed met nachtkastjes, zonder matras, f.500,-. Bel 615816 (na 18.00 uur).

WASMACHINES; DROOGTROMMELS; ijskast; kast; kasregister; brandblusapparaat; tafels; stoelen; decoratiewandkurken. Zaterdag 14.00-17.00 uur: Schottegatweg West 138. Tel.: 682263.

LADA SAMARA '91. Tel.: 676100 (na 15.00 uur).

ZATERDAG EN zondag: 1 electric paintsprayer f.160,-; 1 guitar tuner f.100,-; 1 bass guitar video f.50,-; speakers Technics f.200,-; driehoekstafel f.40,-; kleuren-tv f.250,-; ijskast tafelmodel f.275,-; kast met wasbak; bar met stoelen; computer 386 + printer f.2.800,-. Bel 676055.

2E HANDSE schuiframen en deuren. Bel 372467.

1 BUREAU (1,38x0,57) f.450,-; 1 Perzisch tapijt (Bokhara) f.700,-; 1 salontafel (1x1 cm.) met glazen plaat f.90,-; 1 ronde glazen plaat (1,11 cm.) f.25,-; 1 witte eettafel (90x1.60), poot iets beschadigd, f.95,-; 1 fauteuiltje (bamboe), zitting stof bruin, f.45,-; 2 louvre deurtjes (38x1.64) f.20,-; 1 porchset (wit bamboe), tafel + 4 stoelen f.450,-; 1 porchset, ovalen witte tafel + 4 stoelen f.150,-. Tel.: 376073 of 374865.

AUTO TOYOTA Cressida 2.8 i, 6 cylinder, bj. '86, vr.pr. f.10.500,-. Tel.: 678630.

BABYBED MET matras f.75,-; kleuren tv f.100,-; babymand f.25,-; kinderwagen f.50,-. Tel.: 671387.

MICROWAVE (220 V) f.250,-; boekenkasten, hoog, f.250,- (2 st.); boekenkasten, laag, f.200,- (2 st.); badkammerkastje f.30,-; metalenrek f.25,-; plastic porchset f.100,-; fauteuil (beige) f.300,-; 4 rotan stoelen f.500,-; autostoeltje f.75,-. Zaterdag 5 november: Mexicoweg 11-B. Tel.: 686285.

VW BUGGY, bj. '89, i.z.g.s, f.4.500,- vaste prijs. tel.: 371826.

MINI TOWER 386 DX Mhz, 4 mb ram, 40 mb hd, monochrome, monitor, 1.2 drive + 1.44 drive. Tel.: 615774.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

ONGEMEUBILEERD HUIS, centraal gelegen, veilige buurt, 2 badkamers, 4 slaapkamers, vrijstaand appartement, grote tuin, huur tot f.3.500,-/mnd. Tel.: 615774.

DIVERSEN CURAÇAO

OPPASHUIS GEZOCHT voor de periode van 24 december tot 13 januari voor Nederlands echtpaar. Tel.: 627648.

Nieuw van Nina Ricci

Deci-Delà



Eau de toilette voor dames

Verkrijgbaar bij:

PENHA

Heerenstraat
Salinja Galleries
Airport
Caribbean Hotel

DAAR ZAL DE KLAS VAN OPKIJKEN.

RENATA



Renata Dealer

DE DUIZENDPOOT

TIENER- EN KINDERSCHOENEN

Kaya dra. Oy Sprock 42
Open: ma - vrij 2.30 - 6.00
zat. 9.00 - 2.00

Verkrijgbaar alleen op weekends

JAVAANS ETEN

zoals: Nasi, Bami, Saotosoep, loempia, sate, cassave met terie, nasirames, ghoek met lontong, Babi Ketjap.
S.v.p. vooruitbestellen
Tel.: 369861
Gosieweg 163

Door ons **natuurprodukt** kunt ook u binnen 6 weken heel wat kilo's in gewicht en cm's in omvang afvallen.
U heeft geen last van hongergevoelens en voelt zich fit en energieker, doordat het lichaam weer in een optimale balans komt!
Bel voor gratis info en gratis begeleiding:
657892 of 377234 of 690983 Ook 's avonds

Voor al Uw

LASWERKEN

Bel: 678920

Kwaliteit + Goedkoop

TE KOOP

VOLKSWAGEN AMAZONE 1987

37.000 km.
Vraagprijs:
Naf. 8.500,-.

Tel.: 606908

Ned. echtpaar
zonder kinderen
is op zoek naar
ongemeubileerde
HUURWONING
met 2 à 3 slaapkamers en ruime omheinde tuin in goede buurt.
Huurprijs tot Ang. 1250,=
Tel .618304/605902

PLANTENVERKOOP

Een markt vol bloeiende planten, Fayalobi vanaf fl. 5,=, Trinitaria's, Penta, Lantana, enz. enz. Varens en Palmen.

Afrikaantjes, Portulaca, Magdalena, Dissoidia — 2,50

Aarde, fertilizer, varengrond.
Markt van Otrobanda
zaterdag 5 november
8 - 12 uur

TE KOOP

De groene Renault 4 cabriolet

is te koop voor f 2000,=

tel. 671042

TE HUUR AANGEBODEN

een compleet gemeubileerde RUIME APPARTEMENT

bestaande uit: 1 slaapkamer, zitkamer, keuken, eetkamer, 1 badkamer, 1 porch.
Prijs: f. 1200,- per maand.
Tel.: 682639/625599

TE KOOP:

VOLKSWAGEN SANTANA 1988

i.z.g.s., automatic /a/c /radio cassette.
Gekeurd tot oktober 1996.

Tel.: 375663

TE KOOP
Zeer mooie

MERCEDES BENZ 190 E

2.3 Motor. Fully equipped. Verlaagd met speciale y-velgen. Financiering mogelijk.

Tel.: 652097
na 6 uur.

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.

Grote voorraad kattebakvulling

TE KOOP
wegens verhuizing naar buitenland, n.o.t.k.,

TWEE DOBERMANN HONDEN (mannetjes)

5 maanden oud,
Tel.: 370228

De beste pedicure
Verkrijgbaar bij:
Mamita - Tel. 623233

AMIGOE

Advertentie:
674524
Redactie:
674744

PAPERWORKS

Caracasbaaiweg 16, tel. 618931
Jan Noorduynweg, 7-7 Shopping Center, tel. 695571

CHRISTMAS GREETINGS

AQUA

TE HUUR LUXE BUNGALOWS

met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand.
Informatie tijdens kantooruren:
tel. 677149 of fax. 677097

Clima Cars

AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

BETONMIX

Tomco n.v.

BLOKKEN, ZAND, GRIND, BEWAPENING, BETON.
BRAKKEPUT ARIBA NST TECHNISCHE SCHOOL.
TEL.: 672204 - 674673.

TE KOOP

ALFA ROMEO 75

bouwjaar 1990

Airco p/l, plus etc.
Prijs: Naf. 16.000,-
Eventueel financiering mogelijk.

Tel.: 65.26.27

- X - X - X - X -

Airconditioned

- X - X - X - X -

Garipitoweg 2
Tel: 691200 • Fax: 691203

Saturday 5 november Special

Stuffed Pork Chop with Mustard Sauce

Porkchop stuffed with ground meat, topped with mustard sauce served with your choice of potato and vegetables 21,50

★★★★

Green Mill

RESTAURANT & BAR

Saliña Galleries Tel. 658821

SINGER

nijco

de beste kwaliteit voor de beste prijs!

S.A.F.E. DIVING

Dezelfde Cursus, de beste prijs!

Open Water Diver	*Naf. 325,=*
Advanced O/W	*Naf. 200,=*
Intro-duik	*Naf. 50,=*
OWD - Divemaster	*Naf. 1.250,=*

Voor meer info bel 641652

GEZOCHT

WOONHUIS

met min. 3 slaapkamers, in een nette buurt.
Huur tot Naf.1000,-.
Tel.: 652977/606493

Dames hobbyisten

OUR CREATION

heeft 50 verschillende styropor (foam) figuren ontvangen.
o.a.: kerststerren, klokken, bellen, kransen, enz. enz. en ook het nodige materiaal om ze op verschillende manieren te versieren.
Ook instruktie Hobby boeken verkrijgbaar.
Er bestaat ook de mogelijkheid om cursussen te volgen.
U kunt langskomen elke dag tussen 2 - 6 uur te
Francia 43 - Tel.: 373379

Restaurant Warung - Djojo

Het adres voor Surinaamse en Javaanse gerechten.

Verkrijgbaar
Nasi - Bami - Nasi Rames - Pom Moksie Metie - Moksi Alesie - Saoto etc.

Openingstijden: maandag gesloten
dinsdag t/m vrijdag 12.00 - 6.00
zaterdag 12.00 - 7.00 zondag 12.00 - 5.00
Adres: Quadrillestr. 18, Koraalspecht
tel. 617466

Carl's Second Hand Furniture Shop

In- en verkoop "2e hands" meubilair, ijskasten, wasmachines etc.

Dr. Jacques Eloisweg 9 A
Tel. 370881 - 601042

RASONABLE Clothing Store

- Winkelcentrum Brievengat
- Winston Churchillweg

Montagne Jeunesse



TE HUUR:

WERKPLAATS? DEPOSITO

7 x 14 m.

Voorzien van Electra 127, 220 en 380V.
Inlichtingen:

Tel.: 689017
van 12.00 - 14.00 uur

TE HUUR:
een leuk gemeubileerde

APPARTEMENTJE

Inclusief water, elektriciteit.
Voor een alleenstaande dame.
Voor informatie bellen
na 7.00 uur p.m.
Tel.: 674463/373402

Sinterklaas- en zwarte piet-pakken.

(inclusief grimeren).
Ook de Kerstmen verzorgen wij.
Reserveer op tijd:
tel. 375749 / 601323
Boy Ecuryweg 6a
Open: 8.30 - 12.30

TE HUUR AANGEBODEN

per direkt

Gemeubileerd, goed verzorgd,

geheel airconditioned APPARTEMENT

in omgeving Oost-Jongbloed;

met slaapkamer, zit- eetkamer, badkamer en kitchenette.
Prijs: fl. 900,- per maand.
Inclusief water en licht. Borgsom gevraagd.

Tel.: 378096

TE KOOP

massief donker eiken meubels.

eethoek: f 3500,=,
3-zitsbank, fauteuil + salontafel f 3500,=,
2 nachtkastjes f 500,=,
licht beschadigd wandmeubel f 2000,=,
kaaskast f 2500,=, mini-set (3 bijzettafeltjes) f 500,=
bellen na 18.00 uur:
674769

VLOOIENMARKT

met voornamelijk goede oude videocassettes.

Plaats: Winkelcentrum Brievengat naast Restaurant. Maan Lee.
Datum: zaterdag 5 november 1994, zondag 13 november 1994
en gaat daarna de hele week door.
Van 9 uur 's morgens tot 5 uur 's middags.

BLUE OCTOPUS

- **Reparatie**
- **Rental &**
- **Sales**

Van uw duikequipment

November aanbieding
SNORKELSETS

697092/604739

UITVERKOOP · UITVERKOOP · UITVERKOOP

30% - 40% - 50%

KORTING OP MEUBELS BIJ

BAZAR IDEAL

Weto en Winston Churchillweg

Gedurende de maand november

UITVERKOOP · UITVERKOOP · UITVERKOOP

AHAVA

De complete lijn huidverzorgingsprodukten uit de Dode Zee



Beauty from the DEAD SEA

Verkrijgbaar bij Botica Cerrito, Botica Gr. Placadera, Botica Sta Maria en Alex

---

TE KOOP GEVRAAGD

WOONHUIS

in nette buurt

Tel.: 628417/606448

TE KOOP

DAIHATSU CHARADE

Bouwjaar 1987

met airco en goede bekleding.
Afl. 5.750,-

Tel.: 677861

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 4 NOVEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.285	1.305	1.325
PND STERLING	2.795	2.850	2.910
NED GLD (per Nf. 100)	103.75	104.47	105.27
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	139.49	140.21	141.01
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	32.81	33.91	34.61
DUITSE MARK (per Dm. 100)	116.43	117.15	117.95
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.82	1.12	1.18
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	181.64	182.50	183.30
ECU (per Ecu 100)	-.-	223.56	224.35

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: 1.875%
Reserve Requirement: 2%
Reserve Period: 17 oktober-15 november
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.49% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.37% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 101.93% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.55% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 103.90% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.27% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.47% Eff. rendement 7.20 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 101.98% Eff. rendement 7.5 % Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 100.97% Eff. rendement 7.80 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.18% Eff. rendement 8.375% Land

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak uitermate rustig

AMSTERDAM - De ochtenduren op de Amsterdamse effectenbeurs wa-ren uitermate rustig. De beursthermometer, de AEX, noteerde rond 11.15 uur 0,6 punt hoger op 410,96 punten. "De on-dertoon is redelijk, maar het is hier bepaald geen uitslaande brand", typeerde een handelaar de stemming op de vloer.

Een aantal aandelen boekte een aardige winst. Hoogovens, dat voor dit jaar weer winst denkt te gaan maken in zijn aluminiumdivisie, klom Nf 1,70 tot Nf 81,80. Luxaflex-fabrikant Hunter Douglas, voor 15 procent deelnemer in de Pechiney-aluminiumsmelterij in Vlissingen, deed het ook beter op het gisteren door Hoogovens-topman Van Veen geventileerde optimisme over de aluminiumproduktie. De aluminiumprijs lag gisteren boven de 1900 dollar per ton.

Voor de Nf 1,50 hogere koers van Unilever (Nf 201,10) - dus boven de Nf 200-grens - hadden handelaren eigenlijk geen verklaring. "Ze liggen momenteel niet verkeerd." Op 11 november komt het concern met zijn derde-kwartaalcijfers. "Die zullen niet echt slecht zijn. Het derde kwartaal is traditioneel voor Unilever het beste seizoen'.

In Amsterdam keek de handel vooral uit naar de Amerikaanse werkloosheidscijfers voor oktober. Die worden vandaag gepubliceerd. Als het aantal banen sterk stijgt - hetgeen niet wordt verwacht - kan dat een inleiding vormen op een verdere renteverhoging in Amerika. De financiële markten in de VS zijn al geruime tijd beducht voor oplopende inflatie. Ook Europa toonde zich de afgelopen maanden in toenemende mate gevoelig voor de rente-ontwikkelingen in de VS.

Philips moest na de euforie van gisteren over de zeer gunstige derde-kwartaalcij-fers wat hoogte prijsgeven. Na gisteren nog met Nf 1,80 te zijn gestegen, leverde het aandeel nu zestig cent in op Nf 55,90. Dochteronderneming Polygram noteerde onveranderd Nf 75,50. De voorgaande dag lifte Poly-gram met Philips mee en kreeg de muziekproducent er Nf 2,40 bij. De beleggers sabbelden nog wat na op de goede cijfers van DSM en Akzo Nobel van eerder deze week. Akzo Nobel moest van de markt Nf 1,10 terug tot Nf 205,90, terwijl DSM er zeventig cent bijkreeg op Nf 142,70. Een aardig stapje omlaag deed VNU. De Haarlemse uitgever moest Nf 1,30 afstaan op Nf 176,70.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	3 Nov.	FRANKFURT	PREV	3 Nov.	AMSTERDAM	PREV	3 Nov.
DOW JONES	3834	3846	DAX INDEX	2042	2081	EOE	408.75	410.40
AM.EXP.	31.13	31.13	BASF	311.50	314.80	ABN-AMRO	59.30	60.40
ATT	54.38	54.50	COMMERZBK	312.80	313.80	AEGON	103.30	104.20
ALZA CORP	18.13	18.13	DAIMLER B.	786.00	786.00	AHOLD	48.80	48.70
ARCHER	27.88	28.00	DEUTS.BK	731.50	737.80	AKZO	208.00	207.00
BORDEN	13.63	13.88	MAN	387.50	388.80	AMEV	68.80	68.70
CITICORP	46.13	46.13	PREUSSAG	428.00	430.00	DSM	141.40	142.00
COASTAL CO	29.00	29.00	SIEMENS	618.00	618.80	ELSEVIER	16.60	17.00
COCA COLA	49.75	49.88	VW	437.70	442.80	FOKKER	15.00	15.00
CORNING IN	33.50	33.50				GIST BROC.	44.70	46.00
DISNEY	39.38	40.00				HAGEMEYER	134.80	136.80
DUPONT	56.13	56.13				HEINEKEN	241.80	246.50
EAST.KODAK	47.63	47.75				HOOGOVENS	79.20	80.10
EXXON	62.38	62.63	LONDON			ING	78.60	78.60
FORD	28.25	29.63				KLM	47.30	48.00
GEN.ELECT.	48.25	48.50	FT-100 IND	3081	3087	KNP-BT	49.70	50.00
GEN.MOTORS	38.88	39.13				KON.PTT NED	53.10	53.80
HEINZ	38.50	38.75	ARGYLL	2.70	2.69	NEDLLOYD	53.80	53.30
HOMESTAKE	18.88	18.88	BARCLAYS B	5.83	5.83	NUTRICIA	89.70	89.50
IBM	73.25	73.50	BASS	5.40	5.40	PHILIPS	54.70	56.60
KELLOGG	57.63	57.75	BRITISH ST	3.85	3.86	POLYGRAM	73.10	75.50
MC DONALDS	29.38	29.38	BRITISH TEL	3.82	3.82	ROBECO	112.80	113.30
MEAD	49.25	49.25	CADBURY	4.38	4.38	ROLINCO	115.00	115.60
MERCK	36.25	36.25	CABLE & W.	4.08	4.03	RORENTO	82.00	81.60
MINNES.MNG	53.75	54.00	GRAND MET	4.13	4.13	RODAMCO	50.60	50.70
MOBIL CORP	82.88	83.38	MARKS & SP	4.17	4.17	ROYAL DUTCH	190.00	192.20
PFIZER	73.25	73.88	REDLAND	4.82	4.82	UNILEVER	199.60	199.80
P.MORRIS	60.38	60.25	TATE & LYL	4.18	4.18	VMF STORK	44.50	43.80
QUAKER	68.63	68.00				VNU	178.00	178.00
SEARS	48.75	49.50						
UP JOHN	32.25	32.25	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	22.88	22.88	NIKKEI DOW	19780	CLOSED	TSE 300	4228	4228
VALERO	21.75	21.75						
			BRIDGESTON	1570		ALCAN	35.63	35.38
			CANON	1770		BELL	40.63	40.38
GOLD	384.40	384.40	DAI ICHI K	1740		BANK OF NS	27.00	26.88
SILVER	5.20	5.20	DAIWA SEC.	1380		CAN.PAC.	21.50	21.25
CRUDE OIL	18.88	19.02	HITACHI	988		MASCO	38.13	39.25
US$/YEN	97.75	97.63	HONDA MOT	1680		LAIDLAW	10.50	10.63
US$/DMARK	1.61	1.62	JAPAN AIRL	748		MOORE	24.25	24.25
GBP/US$	1.61	1.61	NOMURA SEC	2010		NORANDA	25.75	25.63
US$/NLG	1.70	1.71	NIPPON STE	388		PLACER DOME	28.63	28.75
ECU/US$	126.50	126.10	MAZDA	684		POWER CORP.	18.13	18.25
CAN/US$	1.36	1.36	SONY	6060		ROYAL BANK	28.00	27.88

Bank wil 150 miljard gulden voor derden beleggen

ING wil vermogensbeheer met de helft vergroten

DEN HAAG - Internationale Nederlanden Groep (ING) wil haar activiteiten op het gebied van het internationale vermogensbeheer binnen afzienbare tijd met de helft vergroten. Nu belegt de groep zo'n 100 miljard gulden voor derden. Dat moet 150 miljard gulden worden. Het gaat daarbij om geld van institutionele beleggers en ondernemingen, maar ook van rijke particulieren.

Dat heeft ING-topman Jacobs gisteren verklaard. Hij gaf toe dat het streven van ING ambitieus is, maar er is volgens hem 'in de wereld een fenomenale hoeveelheid geld beschikbaar'. Het enige probleem is dat veel bedrijven en fondsen hun gelden nog vaak zelf beleggen. ING start binnenkort met een aparte beleggingsgroep in Londen.

De positie van ING als vermogensbeheerder valt volgens Jacobs ideaal te combineren met de sterke positie van de instelling als kapitaalverstrekker in opkomende economieën van Latijns-Amerika, Zuidoost-Azië en Oost-Europa.

In deze *emerging markets* is een grote behoefte aan kapitaal, terwijl de aanbieders van kapitaal zich sterk richten op Europa en de Verenigde Staten. De *emer-ging markets* leveren volgens Jacobs een 'mooie winstbijdrage. Ze zijn vrij snel winstgevend'. De bankverzekeraar is druk doende zijn positie op de internationale markt te versterken en zijn organisatie daaraan aan te passen. Voor Nederland is de organisatie inmiddels 'op orde', zei Jacobs. De vermenging van ban-caire en verzeke-rings-activi-teiten sinds de fusie in 1990 heeft er onder meer toe ge-leid dat bij ING Bank nu zo'n 8 procent van het totale pakket levensverzekeringen van ING-Huize (Nationale-Nederlanden) over de toonbank gaat. Dat vindt Jacobs niet gek. "Het marktaandeel van Na-tionale-Nederlanden is 25 procent, dus 8 procent die via ING Bank wordt verkocht staat gelijk aan een marktaandeel van 2 procent." In een aantal landen buiten Nederland mikt ING er bovendien op zijn verzeke-rings- en bankprodukten voor het bredere publiek en midden- en kleinbedrijf via een loket aan de man te brengen. "Geïntegreerde dienstverlening net zoals in Nederland", aldus Jacobs.

Dat geldt voor Griekenland, Australië, maar ook Italië, waar ING Sviluppo heeft overgenomen en Polen, waar de groep vorig jaar een belang in Bank Slaski kocht.

Saillant detail is dat Jacobs destijds tegenstander van deelneming in Bank Slaski was. Hij vond het naar eigen zeggen 'te duur'. ING is toch tot aankoop overgegaan en bleek daarbij over een gelukkige hand te beschikken. De groep telde 100 miljoen gulden neer voor het belang, maar al gauw werd duidelijk dat die deelneming aan de beurs een waarde van 1,6 miljard gulden vertegenwoordigde. Nu is de beurswaarde weer teruggevallen tot 700 miljoen gulden, aldus Jacobs. ING gaat in het buitenland ook stug door met het starten van nieuwe levens-verzekeringsactiviteiten. Het concern telt er nu acht, in Hongarije, Tsjechië, Italië, Korea, Taiwan, Polen, Mexico en China. Op die activiteiten zal ING de komende jaren nog wel zo'n 100 miljoen gulden per jaar verliezen, zo schat Jacobs. Deze aanloopkosten vormen een belangrijke in-vestering in de toekomst, aldus de bestuursvoorzitter.

In Japan heeft ING momenteel zo'n 0,75 procent van de levensverzekeringsmarkt in handen. De monopolist in Japan, Nippon Life, gunt ING niet meer dan 5 procent, zei Jacobs. "Dat zou voor ons niet gek zijn", glunderde hij.

Zware verliezen voor pretpark Euro Disney

Parijs - Het zit Euro Disney, het pretpark vlakbij Parijs, nog steeds niet mee. De onderneming schrijft over het op 30 september afgesloten boekjaar met een nettoverlies van 1,8 miljard frank (Nf 576 miljoen) opnieuw dieprode cijfers, niet het minst door een aanhoudende daling van het aantal bezoekers.

Zo'n 8,8 miljoen mensen passeerden de poorten, één miljoen minder dan in 1992/93. Het Amerikaanse moederbedrijf Walt Disney ging bij de opening van het park in 1992 nog uit van 11 miljoen bezoekers.

Verontrustend was verder dat de uitgaven per bezoeker ..... verder terugliepen, van 258 frank (Nf 82,50) naar 248 frank (Nf 79). Daarentegen steeg de bezettingsgraad van de hotels met 5 tot 60 procent, maar als gevolg van de verlaging van de kamerprijzen daalden de inkomsten.

Het nettoverlies van 1,8 miljard frank viel een stuk lager uit dan de 5,3 miljard frank over 1992/93. Daarvan kwam echter 3,2 miljard voor rekening van een reddingsplan, gefinancierd door een Saudische prins. Buiten die extra lasten liep het verlies terug van 1,7 miljard naar 1,3 miljard frank.

Topman Philippe Bourguignon noemde het resultaat 'gematigd'. Doel is en blijft om in 1996 quitte te spelen. Niettemin schortte het bestuur van de effectenbeurs van Parijs na het bekendworden van het verlies de handel in de aandelen Euro Disney op.

De koers was 's ochtends bijna 10 procent gestegen tot 7,55 frank. Vlak na de opening van het park was dat nog 165 frank.

HAVANA - De Colombiaanse minister van Buitenlandse Zaken, Rodrigo Pardo (links) gaf donderdag tijdens een persconferentie in de Cubaanse hoofdstad te kennen, dat zijn regering tegen het Amerikaanse handelsembargo tegen Cuba is. Hij voegde daar echter aan toe dat zijn land het embargo niet aan de orde zal stellen tijdens de komende top van Caribische landen in Miami, omdat Cuba daarbij zelf niet vertegenwoordigd zal zijn.
Rechts op de foto de Colombiaanse ambassadeur in Havana, Ricardo Santamaria.
(AFP-satellietfoto).



Banken gebruiken green shoe bij Smit Trafo

AMSTERDAM - De banken die betrokken waren bij de beursintroductie van de Nijmeegse transformatorenfabriek Smit Transformatoren half oktober, maken gebruik van de optie om nog eens 250.000 extra aandelen naar de beurs te brengen. Deze zogeheten Green shoe was één van de emissievoorwaarden.

De banken hadden tot dertig dagen na introductie de tijd om hun optie uit te oefenen. Het aantal te herplaatsen (certificaten van) aandelen komt daarmee op 1.583.500. De hoeveelheid door Smit Transformatoren nieuw uit te ge-ven aandelen blijft onveranderd 333.500.

"De optie is uitgeoefend wegens grote belangstelling van beleggers tijdens de inschrijvingsperiode van de introductie van de onderneming op de Amsterdamse effectenbeurs", zo liet ABN AMRO na sluiting van de beurs namens het syndicaat van banken weten. Vooral particuliere beleggers zorgden enkele weken geleden voor een forse overtekening. De vraagprijs van het aandeel was Nf 45. Dat was ook de slotkoers van gisteren. Dat was een dubbeltje meer dan woensdag.

Smit Transformatoren was voor de beursgang voor 80 procent in handen van participatiemaatschappijen. Het personeel bezat 14 procent en de directie de rest. Alle partijen leverden naar rato de helft van hun belang in.

Akkoord over financiering vliegveld Hongkong

HONGKONG - Na jarenlange onderhandelingen zijn Peking en Londen het eindelijk eens over de financiering van de aanleg van de luchthaven bij Hongkong. De overeenkomst over het miljardenproject, waarin Ballast Nedam deelneemt, zal vandaag worden ondertekend, zo maakte de lokale regering bekend.

De overeenkomst heeft veel voeten in de aarde gehad, omdat de regering in Peking aanhikte tegen de bouwkosten, die de lieve som van 158,2 miljard Hongkong-dollar (Nf 39,5 miljard) bedragen. China vreesde dat Hongkong zich te diep in de schulden zou steken. Banken schrokken daardoor ervan terug om krediet te verstrekken zonder de garantie dat China, dat in juli 1997 weer heer en meester wordt in de nu nog Britse kroonkolonie, de leningen terugbetaalt.

Het vliegveld komt te liggen op het eiland Chek Lap Kok, en zal een oppervlakte beslaan ter grootte van de provincie Utrecht. Ballast Nedam moet met andere baggeraars, zoals de Belgische Jan de Nul, het eiland bouwrijp maken. De baggerwerken duren ongeveer vier jaar.

Dow Jones-index stabiliseert zich na forse koersverliezen

NEW YORK - De effectenbeurs in New York heeft zich gisteren gestabiliseerd na de forse koersverliezen sinds het weekeinde. De Dow Jones-index van de dertig belangrijkste industriële aandelen, die de voorgaande drie dagen in totaal 94 punten verloor, boekte een bescheiden stijging van 8,75 punten tot 3845,88.

De aantallen hoger en lager sluitende fondsen hielden elkaar ongeveer in evenwicht. De omzet bedroeg 286 miljoen aandelen tegen 332 miljoen op woensdag.

De Dow Jones-index kwam aan het begin van de dag op een maximale winst te staan van 16 punten onder invloed van de gunstige gang van zaken op de Europese beurzen, lichte koerswinsten op de obligatiemarkt en de stijging van de dollarkoers. Maar toen de dollar en de obligaties terugzakten, moesten ook de aandelen terrein prijsgeven. De handel had een af-wachtend karakter met het oog op de vandaag te publiceren Amerikaanse werkloosheidscijfers over oktober.

Op de valutamarkt in New York greep het stelsel van Centrale Banken in de VS voor de tweede achtereenvolgende dag in om de dollar te steunen. De interventies duwden de koers verder omhoog naar bijna Nf 1,71, maar de slotkoers was met Nf 1,7005 duidelijk lager. Woensdag eindigde de dollar op Nf 1,6980.

Dollarkoers ook in Europa fors gestegen

AMSTERDAM - De met Amerikaanse steunaankopen opgekrikte dollar is vandaag op de Europese valutamarkten tot boven de Nf 1,70 gestegen. In Amsterdam lag de koers om 10.00 uur op fN 1,7035 tegen een slotkoers van Nf 1,6965 op donderdag.

In Tokyo werd de dollarkoers ook al naar boven gezogen dankzij het ingrijpen van de Amerikaanse Centrale Banken, die zich gisteren voor de tweede achtereenvolgende dag in New York manifesteerden. Het gerucht ging dat ook de Japanse Centrale Bank intervenieerde. Het herstel hield echter niet over. De Amerikaanse Congresverkiezingen op 8 november, die niet veel goeds beloven voor president Clinton's Democraten, werpen hun schaduw vooruit.

De handel hield zich vanmorgen rustig in afwachting van de cijfers over de Amerikaanse arbeidsmarkt over oktober, die later op de dag worden gepubliceerd. Een renteverhoging zit mogelijk in het verschiet als blijkt dat de arbeidsmarkt verder is aangetrokken.

Op de effectenbeurs in Tokio steeg de Nikkei-index bij dunne handel met 60,91 punten tot 19.811,56. Aanvankelijk steeg de index in het kielzog van de dollarkoers. Winstnemingen en arbitrageverkopen snoepten een deel van de stijging af.

Op de beurs in Hongkong heerste een bijna euforische stemming na de ondertekening van het Brits-Chinese akkoord over de financiering van de nieuwe luchthaven van Hongkong.

De Hang Seng-index opende 100 punten hoger. Door winstnemingen bleef daar 38 punten van over op 9530.

*****

Het Zweedse farmaciebedrijf Astra neemt voor 820 miljoen dollar een belang van 50 procent in een dochteronderneming van het Amerikaanse concern Merck + co, dat de rechten heeft voor de distributie van astra-produkten in de VS. Deze onderneming wordt daarmee een joint venture.

Aluminiumdivisie Hoogovens eindelijk uit rode cijfers

KOBLENZ - Hoogovens heeft geprofiteerd van de stijging van de aluminiumprijzen op de Londense metaalmarkt. De verwachting voor de aluminiumdivisie is naar boven bijgesteld. 'Het onderdeel noteert voor het eerst sinds lange tijd een bescheiden positief resultaat' in de tweede helft van 1994. Dit zei bestuursvoorzitter Van Veen.

Tijdens de toelichting van de halfjaarcijfers in augustus verkondigde Van Veen nog dat zijn aluminiumtak met verlies zou blijven draaien. Pas in 1995 zouden er zwarte cijfers te zien zijn. Deze uitspraak is nu aangepast. Het concern profiteerde van de [illegible] verwachte stijging van de metaalprijzen. "De reusachtige voorraden op de Londense markt lopen sinds enkele maanden terug, [illegible] de door de economische groei. Begin dit jaar lag er nog 2,7 miljoen ton op kopers te wachten, maar [illegible] het eind van het jaar kan zelfs onder de twee miljoen ton schieten. [illegible] mobielindustrie, [illegible] sector en de [illegible] meer produk[illegible]

Van Veen [illegible] zijn[illegible] uitspraak dat [illegible]concernresultaat in de tweede helft van 1994 'aanzienlijk' hoger zal zijn dan de Nf 63 miljoen in de eerste zes maanden van dit jaar.

MENSEN

Ulysses rondt zuidpool zon

De sonde Ulysses van het Europese **ruimtevaartbureau ESA** voltooit zaterdag zijn vlucht over de zuidpool van de zon. De ronding van deze pool begon 26 juni. De tocht over de noordpool volgt over een jaar. De poolgebieden zijn vanaf aarde niet duidelijk te zien.

Het Amerikaanse ruimteveer *Discovery* heeft Ulysses vier jaar geleden gelanceerd. Het onbemande ruimtevaartuig weegt 366 kilo en heeft de vorm en grootte van een kleine auto. Het heeft in vier jaar een afstand afgelegd van twee miljard kilometer. Voor de ronding van de noordpool in het komende jaar is nog eens een miljard kilometer nodig.

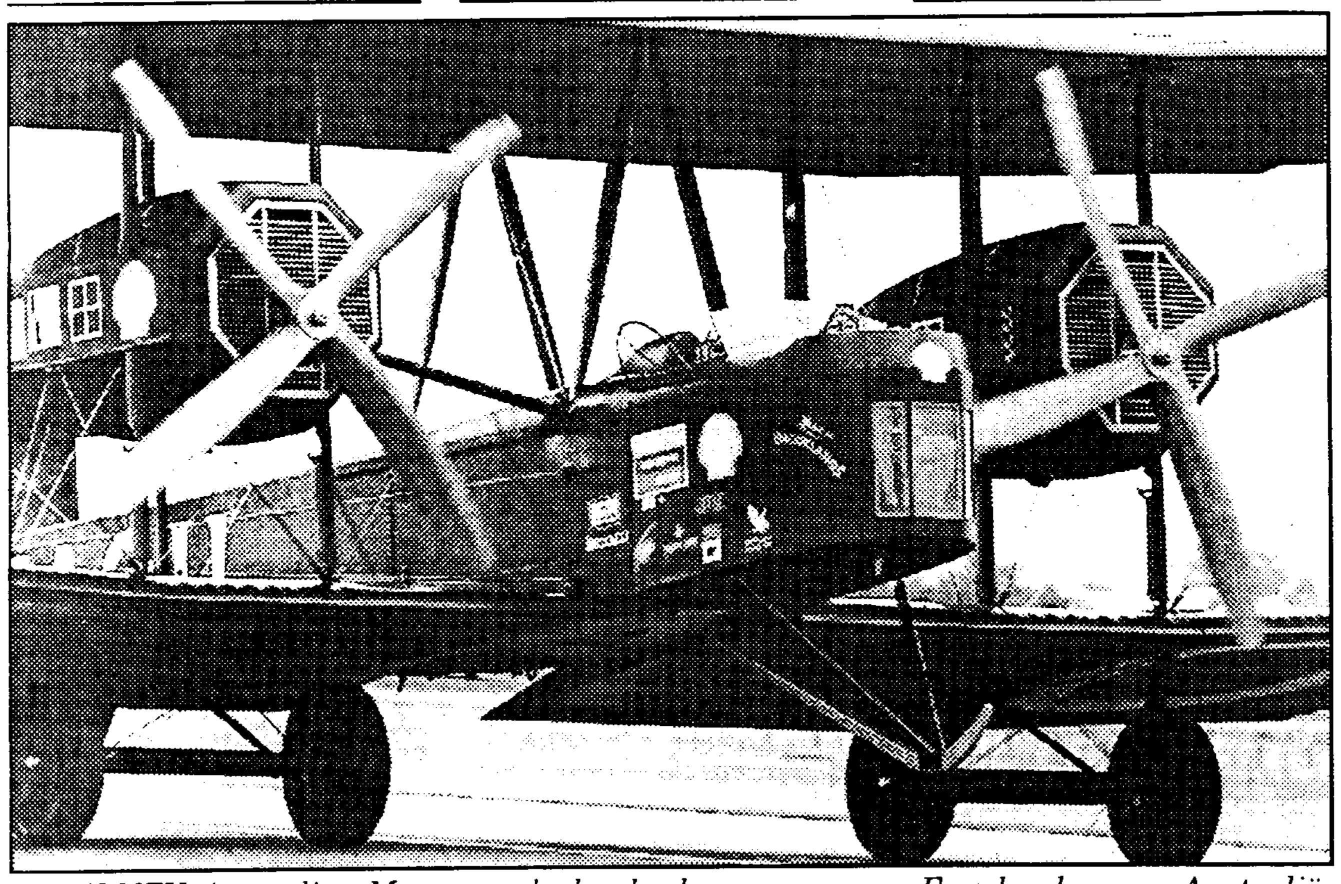
In het najaar van 2000 en 2001 vliegt Ulysses achtereenvolgens nog eens over zuid- en noordpool van onze energiebron. De missie heeft voor dit doel een verlenging ondergaan. Dat is van groot belang. Want in die jaren 'piekt' de magnetische activiteit van de zon.

De reis voltrok zich met een recordsnelheid in de ruimtevaart van ruim *160.000 kilometer* per uur. Dat is een snelheid waarmee de afstand tussen Willemstad en Westpunt in een *kwart-seconde* wordt afgelegd.

Cardin sponsort Deng

De dochter van **Deng Xiaoping**, de belangrijkste Chinese leider, exposeert haar schilderijen in Parijs. Ze is in de Franse hoofdstad ontvangen als een gevierd kunstenaar. De tentoonstelling wordt door de modeontwerper *Pierre Cardin* gesponsord. Met de Franse minister van Cultuur Jacques Toubon en anderszins hooggeplaatste Parijzenaars luisterde hij deze week het feestje op ter gelegenheid van haar artistieke debuut in de Franse hoofdstad.

"Dit raakt mij sterk. Voor mij wordt een droom bewaarheid", zei de 52-jarige Deng Lin in een korte toespraak. "Parijs is altijd al een bakermat voor de kunst geweest en ik besef hoe belangrijk het is om hier te exposeren." Met een knikje naar de *diplomatie* zei ze dat ze hoopte de betrekkingen tussen Frankrijk en China te kunnen verstevigen.



SYDNEY (Australië) - Met een Vickers Vimy tweedekker werd donderdag een geslaagde vlucht voltooid van Engeland naar Australië. Dit ter herdenking van het feit dat in 1919, dus 75 jaar geleden, met hetzelfde type vliegtuig een soortgelijke vlucht werd uitgevoerd.

De driekoppige bemanning deed 52 dagen over de 20.000 kilometer afstand die de gebroeders Ross en Keith Smith in 75 aflegden.

Hapgrage Chinese honden

China's **100 miljoen** honden vreten zoveel graan dat de helft van de schare behoeftigen in het land ermee zou kunnen worden gevoed.

Tachtig miljoen mensen in het land hebben onvoldoende eten. Het blad Beijing Evening News kwam deze week niet voor niets met een artikel over het onderwerp, want de gemeente Peking overweegt het verbod op het houden van honden in de hoofdstad te verzachten.

Inwoners klagen dat honden kleine kinderen bijten en door tuinen rennen. Peking wil nu alleen kleine honden toestaan tegen overigens peperdure vergunningen.

Volgens Beijng Evening News is *hondsdolheid* infectieziekte nummer een in het land. Honden bijten elk jaar een miljoen mensen en bijna honderd procent van de mensen die daardoor hondsdolheid krijgen, sterven eraan.

Homohuwelijk

Een groot deel van de Evangelische Kerk in Duitsland heeft zich uitgesproken voor zegening van **homoseksuele** paren.

Maar zulke diensten mogen niet op een lijn met trouwdiensten staan. Daardoor zou er onduidelijkheid kunnen ontstaan over het unieke karakter van het huwelijk tussen man en vrouw.

Dit zegt de *Arnoldshainer Konferenz*, waarin 16 van de 23 regionale kerken in Duitsland zijn verenigd. Het huwelijk tussen man en vrouw heeft in tegenstelling tot een homoseksuele relatie een 'duidelijk bijbels fundament', aldus de Konferenz. Anderzijds hebben homoseksuelen niet alleen recht op pastorale begeleiding, zij verwachten van de kerk ook *erkenning* van hun levenswijze.

Marilyn geveild

Een doek van Andy Warhol, **Shot Red Marilyn** uit 1964, stal woensdagavond de show tijdens een veiling van hedendaagse kunst bij Christie's in New York. Het bracht 6,25 miljoen gulden op, duidelijk boven de geschatte opbrengst van 5,4 miljoen.

De vorige, Japanse eigenaar moest er echter op toeleggen want die kocht het voor rond 8 miljoen gulden in 1989 toen de internationale kunstmarkt topprijzen garandeerde. Maar na het *inzakken* van de markt, zoals bleek met andere Warhol's die in het voorjaar van 1993 niet de minimumprijzen opbrachten, waren de verkopers woensdag blij verrast.

Shot Red Marilyn is een van de portretten die de voorman van de 'pop art' maakte op basis van veelvuldig in de media afgedrukte foto's van bekende personen zoals *Marilyn Monroe, John F. Kennedy* en *Elvis Presley*.

Beestachtig gedrag

Een Israëlische **dompteur** was zo verliefd op zijn werk, dat hij vrouw en kinderen aan eenzelfde bewind onderwierp als de dieren in de dierentuin. De politie beschuldigt hem van *beroepsdeformatie*.

Een vertegenwoordiger van de politie zei voor de rechtbank in Haïfa dat de man 'zijn vrouw en kinderen laat marcheren'. Als zijn dagtaak erop zat, 'paste hij de methoden voor het dompteren van dieren toe op kroost en eega'.

De man, die ook regelmatig krap bij kas zat, schrok er in dergelijke situaties niet voor terug zijn vrouw en kinderen op de grond te laten slapen. Op die manier kon hij de niet beslapen bedden verhuren.

De rechter, die opdracht gaf de *overspannen* dompteur in bewaring te houden, sprak in zijn conclusie van 'een slechte behandeling waarvan men zich de ernst moeilijk kan voorstellen'.



NEW YORK - Hot pants van slangendhuid met daarbij een Dean Martin smoking blouse. Lijkt dat niet chique voor een cocktailparty op warme dagen? Deze creatie van Cynthia Rowley werd donderdag getoond op een modeshow in New York.

Gekleurde automaten

Als alle muren van de Amsterdamse café's zijn **beschilderd**, dan rest een kunstenaar de deuren.

Its an art to use it gaat verder. De groep jonge kunstenaars en ontwerpers, die exposeren in de horeca, beschildert condoomautomaten. Althans, de doorgaans grauwe automaten krijgen een gekleurd omhulsel. De initiatiefnemers, een firma in condooms en een designbureau, verwachten dat de verkoop stimuleert.

Tot de uitvoerende kunstenaars behoren *Herman Brood, Peter Diem* en *Jasper Krabbé*. Tien procent van de verkoopopbrengst van de kunstautomaten gaat direct naar het Aids-fonds.

Mensen hebben mensen nodig

Het recent beklonken **vredesakkoord** tussen Israël en Jordanië werpt zijn vruchten reeds af. Israël zei deze week dat het zal proberen het leven te redden van een 12-jarig Jordaans meisje dat een ruggemergtransplantatie nodig heeft.

De Israëlische premier Yitzhak Rabin gaf opdracht een bedrag van maximaal 12.000 gulden te besteden aan het vinden van een *donor* voor Hibah Shahban. De vader van het zieke meisje riep de hulp in van Rabin en van het Hadassah ziekenhuis in Jeruzalem voor de behandeling van haar erfelijke aandoening.

Professor Shimon Slavin, directeur van het ziekenhuis verklaarde: "Het bijzondere van het aangaan van vriendschappelijke banden met een buurland is te ervaren, dat er sprake is van *vrede* tussen mensen die mensen nodig hebben, en dat het geen vrede is die alleen tussen politici bestaat."

Tamara Margisca

29-10-1994 3180 gr 50 cm

Chantal, Hans & Yannick Wiggemans

Prikpil voor katers

Het Britse Proteus International PLC heeft een soort prikpil voor katers uitgevonden die operatieve **castratie** overbodig maakt. Het farmaceutisch bedrijf ontwikkelde een vaccin dat de spermaproduktie stillegt en er voor zorgt dat de testosteronproduktie **afneemt**. Uit onderzoek blijkt dat de 'chemisch' gecastreerde' katers minder *zwerfgedrag* vertonen en ook minder behoefte hebben om met urine hun territorium af te bakenen. De prikpil is na een jaar uitgewerkt. Voor het middel op de markt komt is meer onderzoek nodig.

door **Marten Toonder**

Heer Bommel en de wezelkennis



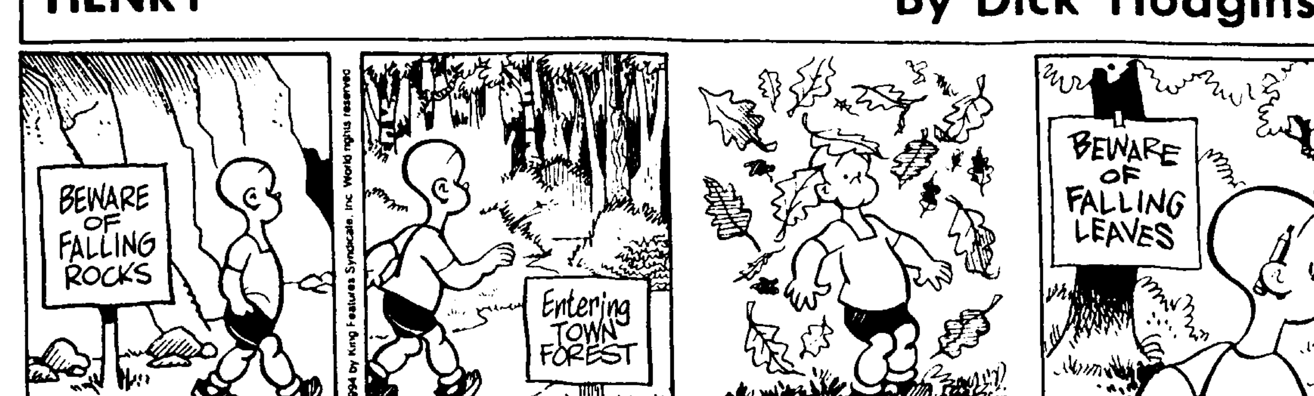
4380 - Heer Bommel en Edelhart van Wezel traden de gelagkamer binnen en wierpen een verbaasde blik in het rond. Alle luiken waren gesloten en in het schemerige vertrek was er weinig te bespeuren van de gezelligheid, die een uitspanning behoort te bieden.
"Wat is hier aan de hand?" vroeg heer Ollie beklemd. "Is er ziekte of zo?"

"Het is veel erger!" zei de waard, een bange zucht slakend. "Rode Rippert is in de buurt!"
"R-Rode R-Rippert?" herhaalde heer Bommel. "Wie is dat?"
De herbergier kreunde. "Rippert, de rover!" mompelde hij.
"Hij is uit de bergen gekomen en huist nu in het woud; aan de rand van de gemeente.

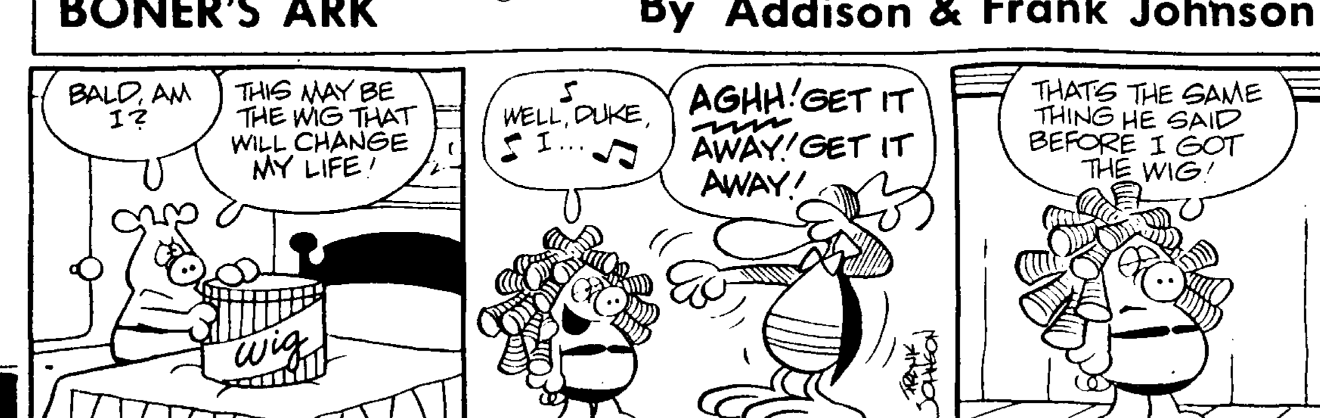
En zolang hij daar zit, is het niet veilig op straat, heren. Een groter woesteling hebt u nooit gezien!"
Edelhart onderdrukte een rilling.
"Niets voor de wezel in mij", sprak hij zacht voor zich heen.
"Ach, hoe haat ik lijfelijk geweld....."
"Wat zegt U?" vroeg de hotelondernemer.
"Ik zeg, dat dit nu net een geval is voor mijn neef hier", zei de ander, zich snel vermannend.

"Hij is de telg van een stoutmoedig en kloek geslacht. Zijn ijzeren wil en zijn stalen vuist zijn beroemd en hij is de schrik van rovers en bruten. Ik weet zeker dat hij er meteen op af wil gaan, niet waar Olivier?"
"Ik... eh... hmpf...", stamelde heer Bommel.
"Ach ja; dat is de wezel in je", hernam zijn bloedverwant.
"Ik wil je niet tegenhouden, hoor. Het is mooi van je, dat je dit dorp wilt bevrijden van een ellendeling."

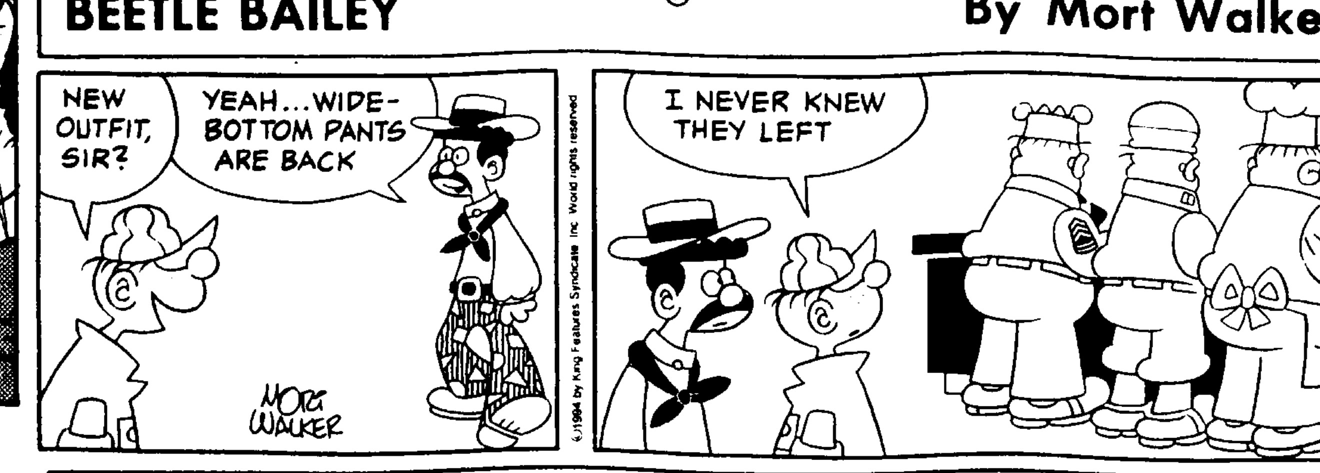
HENRY By Dick Hodgins



BONER'S ARK By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY By Mort Walker



REDEYE By Bill Yates & Mel Casson



CURAÇAO AGENDA

ARTSEN

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënen)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418; spreekuren zaterdag en zondag van 11 00-12 00/ 17 00-18 00 uur.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
dienstdoende arts gedurende het weekeinde van 12 00-13 00 uur: **H. Marsman, Sta. Rosaweg 28. Tel.: 370285.** Voor spoedgevallen **370287**.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
5 november 1994 vanaf 07.00 uur tot 7 november 1994 om 07.00 uur: Dokter Da Costa Gomez, Centro Mediko Marie Pampoen. Tel.: 615265 of 615044; spreekuren 11 00-12.00/17 00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 614460 b.g.g. 689266 of 689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
4 november 1994 vanaf 17.00 uur tot 7 november 1994 om 07.00 uur: Dokter Davelaar, Dokterskamer Seru Fortuna. Tel.: 684122 of 689312; spreekuren: 11.00-12 00/17.00-18 00 uur; **spoedgevallen tel.: b.g.g. 689266 of 689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
4 november 1994 vanaf 17.00 uur tot 7 november 1994 om 07.00 uur: Dokter Sommer, Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658 of 641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 648930 b.g.g. 689266 of 689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**
* Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11 00 uur.
* Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
* **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel. 692231/692232. open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08 00-16.00 uur Tel. 649422.
Wachtbroeder vanaf 4 november 17.00 uur t/m 11 november 07 00 uur tel. 693291 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. **Wachtzuster** tel. 649641 of 601760.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda: Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum). Tel.: 685022/685023.
Punda: Dominguito, Caracasbaaiweg 127. Tel.: 617988.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Med. Centrum Blaauw: (24 uur bereikbaar)	695505/ 695547

MEDICAL LABORATORY SERVICES
(Perseusweg 56)
(Tel.: 368455)
zaterdag van 08.00-12.00 uur.

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 874.825.10

Directie:
fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)

Redactie:
fax: 674744
hoofdredacteur N. Hendrikse
chef lokale redactie Hennie Harinck

overige leden redactie:
Theo Dol
Toon van Dongen,
Marjo Nederlof,
Marius Noort
Bart Pasman,
Ronnie Rens jr.,
Lulu Jimenez (secretariaat),
Solange Isselt (opmaak)
Ronny Smiet (fotograaf)

Advertentie -afdeling
fax: 674524
acquisitie: Viola Bernardus en Jolène Hollander
aanname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 uur binnen zijn.

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen

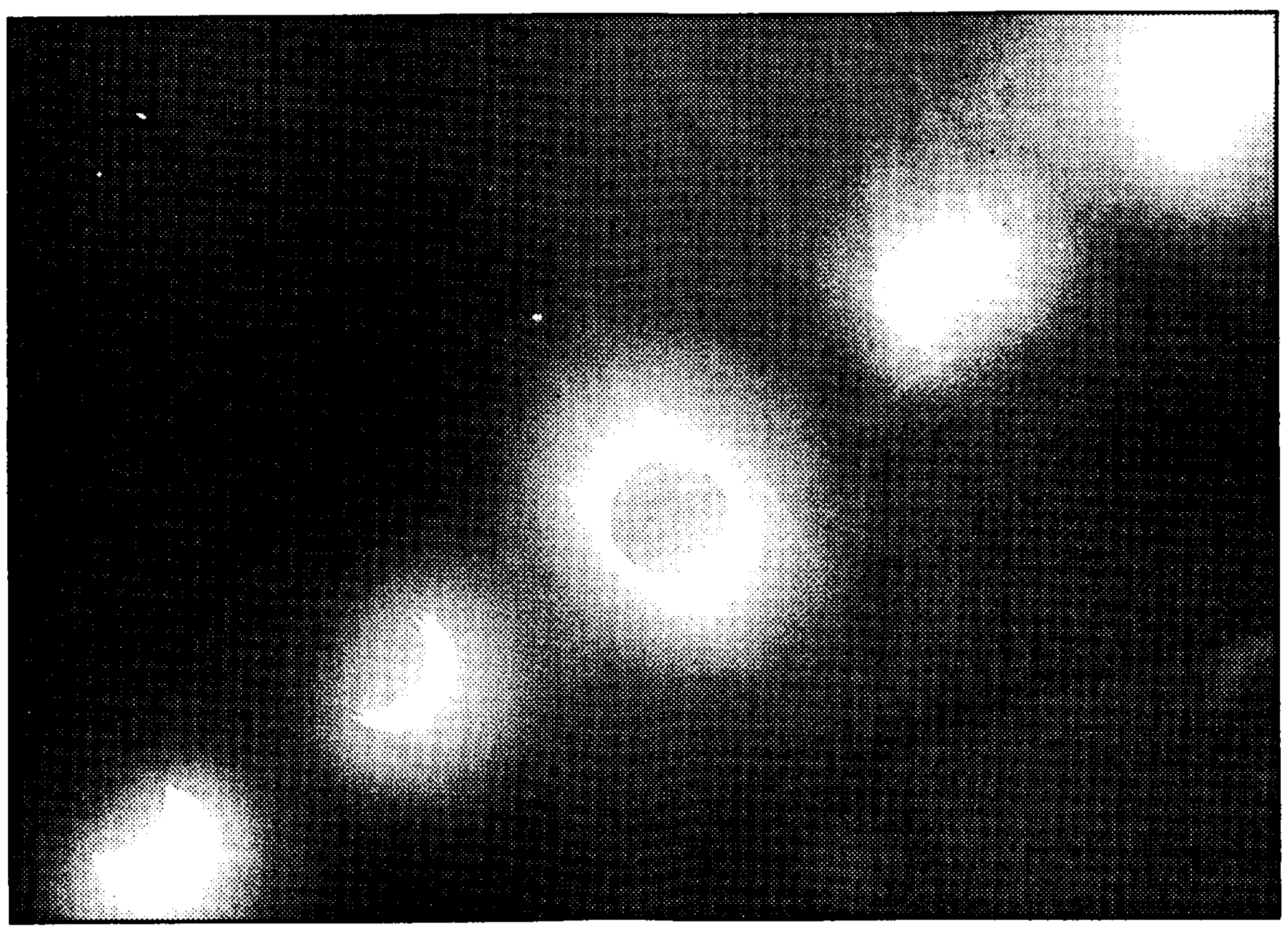
Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
Districo nv. tel: 370503, 370504, fax: 370304

Losse nummers 60 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 16,= p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) of NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Zonne-eclips in Zuid Amerika



■ *LA PAZ - In een groot gedeelte van Zuid Amerika was donderdag een totale zonsverduistering te zien. Deze opnamen werden gemaakt in La Paz Bolivia (AFP-satellietfoto)*

Totale eclips van de zon

RIO DE JANEIRO - Een totale zonsverduistering zorgde donderdag in Brazilië en Chili voor een indrukwekkend natuurschouwspel. Terwijl honderdduizenden toeristen en wetenschappers uit de hele wereld het kosmische schaduwspel gadesloegen, raakten massa's tropische vogels in de war.

"Toen het donker werd en de temperatuur daalde, begonnen de vogels zachter te zingen. Tijdens de volledige duisternis was er absolute stilte. Zodra de zon terugkwam, begonnen alle vogels weer te zingen", deelde een Braziliaanse wetenschapper mee. Veel vogels die dachten dat het nacht werd, vlogen tijdens de schemering naar hun nesten terug.

De zonsverduistering was in een ongeveer 200 kilometer brede zone compleet en duurde drie minuten en 41 seconden. De beroemde watervallen van Iguacu liggen midden in deze zone. Tienduizenden toeristen zagen steeds nieuwe kleurencombinaties in het bruinrode water. Tijdens de duisternis waren Venus en Jupiter te zien.

Protestanten Noord-Ierland spelen nog steeds eigen rechter

BELFAST - Een protestantse Noordierse politicus heeft zijn geestverwanten er donderdag toe opgeroepen niet langer zelf op te treden tegen leden van hun gemeenschap die ze verdenken van 'anti-sociaal gedrag'. Veeleer moeten ze dat gedrag melden bij de politie 'die ons vertrouwen verdient'.

De oproep van woordvoerder David Ervine van de Progressief Unionistische Partij (PUP) toont aan dat het eigen rechter spelen door leden van zijn achterban nog steeds voorkomt. De PUP speelde een belangrijke rol bij het staakt-het-vuren dat de Noordierse protestantse strijdgroepen drie weken geleden afkondigden als antwoord op een soortgelijk besluit van het Ierse Republikeinse Leger (IRA), hun katholieke tegenspeler.

"Nu de politie geen werk meer heeft aan het geweld dat aan het Noordierse conflict was gekoppeld, heeft ze gelegenheid op te treden tegen de kleine criminaliteit", aldus Ervine.

Er is wel een staakt-het-vuren tussen de IRA en haar protestantse tegenpolen, maar in beide kampen gaan militairen door met strafexpedities met honkbalknuppels tegen mensen die ze van anti-sociaal gedrag verdenken. In deze categorie vallen ondermeer autodiefstal, drugshandel of weigering met de paramilitaire groepen samen te werken.

Activisten van de IRA en de protestantse milities waren al wel opgehouden met 'kneecapping', het een of meer kogels in de knie schieten van iemand die zich 'anti-sociaal' had gedragen.

■ *PHNOM PENH - Het stoffelijk overschot van de Fransman Jean-Michel Braquet werd donderdag uit de Cambodjaaanse hoofdstad Phnom Penh naar Parijs vervoerd. Personeel van de Franse ambassade in Phnom Penh zorgde voor het transport van de lijkkist naar het vliegveld. Braquet is een van de drie Fransen die in juli door de Khmer Rouge werden gekidnapt en daarna geëxecuteerd. (AFP-satellietfoto)*

Oud-sovjetpremier bij Mitterand



TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG: 17.00 Atardi Hubenil: *Konta kuenta, cartoons en Mira i Skucha*; 18.00 Tempu pa Dios: *Yubia Bendita*; 18.05 Sunshine Factory; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: *Valentina*; 19.15 Musical Special; 19.35 Dave's World; 20.00 Telenotisia (lokaal, international en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.05 Show di Job; 22.00 Tropical Heat; 23.00 NOVA; 24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11 (kanaal 11)

VRIJDAG: 16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Showbiz Today; 19.30 On Scene; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas;; 23.30 Ocurrió Así de Noche.

TELEARUBA (kanaal 13)

VRIJDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Flinstones; 16.23 Super Globetrotters; 16.46 Dastardly and Mutley; 17.09 Encylopedia; 17.37 Special; 18.03 Sesame Street; 19.03 Happy Days; 19.30 Bewitched; 20.00 Telenoticias; 20.30 Redd Foxx Show; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Movie; 23.33 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG: 16.05 Tom and Jerry Kids; 16.35 New Adventures of Captain Planet; 17.05 Flintstones; 17.35 Brady Bunch; 18.05 Saved by the Bell; 18.35 Saved by the Bell; 19.05 Growing Pains; 19.35 Andy Griffith; 20.05 Who's the Boss? 20.35 Who's the Boss? 21.05 Movie: *Save by the Bell: Hawaiian Style*; 23.05 Movie: *Saved by the Bell*; 01.05 Movie: *Vampire Hunter D*; 02.35 Movie: *Heavy Metal*; 04.20 Movie: *Robot Carnival*.

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG: 15.00 One Life to Live; 16.00 General Hospital; 17.00 Oprah Winfrey; 18.00 News; 19.00 News; 19.30 ABC World News Tonight; 20.00 Jeopardy! 20.30 Wheel of Fortune; 21.00 Family Matters; 21.30 Boy-World; 22.00 Step by Step; 22.30 Mr. Cooper; 23.00 20/20; 24.00 News; 24.35 Nightline; 01.05 Movie; 03.00 In Concert; 03.30 News; 04.00 Movie.

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG: 15.00 As the World Turns; 16.00 Guiding Light; 17.00 Young and the Restless; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 CBS Evening News; 20.00 Inside Edition; 20.30 Price is Right; 21.00 Diagnosis Murder; 22.00 Under Suspicion; 23.00 Picket Fences; 24.00 News; 24.30 Football Friday; 01.00 Late Show With David Letterman; 02.02 Extra: The Entertainment Magazine; 02.32 Entertainment Tonight; 03.02 Last Call; 03.32 Winston Cup Spotlight; 04.32 Headline News; 05.30 Headline News.

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG: 15.00 Another World; 16.00 Rolonda; 17.00 American Journal; 17.30 Inside Edition; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 NBC Nightly News; 20.00 Extra; 20.30 Price is Right; 21.00 Unsolved Mysteries; 22.00 Dateline; 23.00 Homocide: Life on the Street; 24.00 News; 24.35 Tonight Show With Jay Leno; 01.35 Late Night; 02.35 Friday Night Videos; 03.35 Movie: *A Boy and His Dog*; 05.35 Movie: *Oh, Susanna!*.

AE (kanaal 73)

VRIJDAG: 15.00 McCloud; 17.00 Remington Steel; 18.00 Lou Grant; 19.00 Police Story; 20.00 Rockford Files; 21.00 Biography; 22.00 Investigative Reports; 23.00 Ancient Mysteries; 24.00 Law & Order; 01.00 Biography; 02.00 Investigative Reports; 03.00 Ancient Mysteries; 04.00 Law & Order; 05.00 Movie: *The List of Adrian Messenger*.

LIFE (kanaal 91)

VRIJDAG: 15.00 Our Home; 16.00 Thirtysomething; 17.00 Movie: *83 Hours 'Till Dawn*; 19.00 Supermarket Sweep; 19.30 Shop 'Til You Drop; 20.00 Designing Women; 20.30 Designing Women; 21.00 Barbara Walters; 21.00 Movie: *When You Remember Me*; 24.00 Girls Night Out; 01.00 Ooh La La; 01.30 Designing Women; 02.00 Unsolved Mysteries; 02.30 Paid Program; 05.30 Paid Program.

CINE (kanaal 83)

VRIJDAG: 15.45 Movie: *Ordinary People*; 18.00 Movie: *Dead Again*; 20.00 Movie: *Lightning Incident*; 21.45 Movie: *Mo' Better Blues*; 24.15 Movie: *Dead Again*; ; 14.15 Movie: *For a Few Dollars More*; 04.30 Movie: *Psycho II*.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Vandaag licht tot half bewolkt en vrijwel droog. Morgenochtend is er kans op een plaatselijke bui.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige wind uit oostelijke richting (acht tot achttien knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden staan onder invloed van de uitloper van een zwakke hoge-drukgebied. Hierdoor zal in de komende 24 uur de meeste buienactiviteit onderdrukt worden.
Gisternacht ontwikkelde zich boven de Atlantische Oceaan de tropische storm *Florence*. Tropische storm *Florence* bevond zich vanmorgen om 05.00 uur lokale tijd nabij 26.9 graden noord en 53.1 graden west, ofwel ruim 1300 kilometer ten noordoosten van Sint Maarten. Dit systeem verplaatst zich in noordwestelijke richting.
Gezien de huidige positie en verplaatsing zal de storm geen bedreiging vormen voor het Caribisch gebied.

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	licht bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	licht bewolkt	32	26	0.0
Curaçao	licht bewolkt	32	26	0.0
Sint Eustatius	licht bewolkt	29	23	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	25	1.9
Amsterdam	zwaar bewolkt	16	10	0.0
Atlanta	half bewolkt	23	10	-.-
Bogotá	regenbui	18	+9	-.-
Caracas	zwaar bewolkt	28	17	19.0
Kingston	zwaar bewolkt	32	26	0.0
Miami	licht bewolkt	29	24	0.0
New York	zwaar bewolkt	21	14	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	28	22	14.0
Port-of-Spain	neerslag op afstand	31	22	4.2
San Juan	neerslag op afstand	31	24	0.3

Jacques Chirac stelt zich kandidaat voor president

PARIJS - De 62-jarige Jacques Chirac heeft vandaag als eerste belangrijke politicus bekend gemaakt dat hij kandidaat is voor het Franse presidentschap.

Chirac is voorzitter van de door hem opgerichte conservatieve partij Rassemblement Pour la Republique (met daarin opgegaan de Gaullisten) en burgemeester van Parijs. Hij was twee keer minister-president, van 1974 tot 1976 onder president Valery Giscard d'Estaing, en van 1986 tot 1988 onder de socialist François Mitterrand tijdens een zogeheten 'cohabitation', een periode waarin regering en staatshoofd een tegengestelde politieke kleur hebben.

Als kandidaat van rechts in de strijd tegen Mitterrand tijdens de tweede ronde van de presidentsverkiezingen in mei 1988 moest Chirac een zware nederlaag incasseren. Hij vergaarde niet meer dan 45,98 procent van de stemmen, tegen 54,02 procent voor zijn tegenstander.

Chirac, die op 29 november 1932 in Parijs is geboren, werd in maart 1967 gekozen tot afgevaardigde van de Gaullisten voor het district Corrèze (in het midden van Frankrijk). Hij is sindsdien voortdurend herkozen.

In april 1967 kwam Chirac als staatssecretaris van Sociale Zaken in de regering, om vervolgens te wisselen naar Economische Zaken en Financiën. In 1971 werd hij benoemd tot minister voor de Betrekkingen met het Parlement. Een jaar later stapte hij over naar het ministerie van Landbouw. In 1974 was hij van maart tot mei kort minister van Binnenlandse Zaken.

Aan het premierschap onder president Giscard d'Estaing kwam op 25 augustus 1976 een einde, toen Chirac onder groot misbaar opstapte. Hij had naar zijn gevoel niet meer de ruimte om zijn functie naar behoren te kunnen uitoefenen.

*****

Het Zwitserse farmacieconcern **Roche** gaat de komende maanden 5000 arbeidsplaatsen schrappen, deels wegens een herstructurering na de overneming van het Amerikaanse bedrijf Syntex. Roche had eind vorig jaar 56.000 werknemers en kreeg er door de overneming van Syntex 10.000 bij. De omzet van Roche stagneerde in de eerste negen maanden van dit jaar op 10,73 miljard frank (Nf 14,5 miljard).

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT
INDONESIA
Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel
Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612506 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulbootiek
Saliña Shopping Center
Saliña 163E
Tel.: 658989 - 602244
Elke dag andere specials
Openingstijden:
ma t/m vrij. open 9 - 3 uur
5 - 10 uur
zaterdag de gehele dag van 9 - 10 uur 's avonds
Zondag gesloten

Pom, Rotie, Pinda soep, Chop soy, Tjauw-min, Sjauw van

Rose Garden
Chinese Cuisine
...asbaa weg 56
...4574 618675
... Highlight

Gourmet Cornish Hen Stuffed

... partially ... filled with ... wild rice, ... herbs, spices ... with selected ...

Sizzling Shrimp in Oyster and Chili Sauce

... shrimp ... then ... fermented ... garlic and ... our Chef's ... chili sauce and ...

... All You Can Eat ... 12-4 p.m. child ... 9.95 ... 25.50

SABOR ORIENTAL
INDIAN & CHINESE CUISINE
Cas Coraweg 68
(t.o Radulphus College)
Tel: 368544

Nassi Rames
Curry Shrimps
Gestoofd Varkensvlees met sinaasappelschil
Pom met rijst

Openingstijden: dinsdag t/m zaterdag van 10.30 - 14.30 / 17.00 - 21.00 uur
Zondag geopend van 11.30 - 15.30. Elke maandag gesloten.

Fort Nassau RESTAURANT

Fort Nassau:
Een Romantisch avondje uit...
Een heerlijk drankje aan de bar tijdens de zonsondergang, een speciaal drie-gangen menu voor slechts Naf. 57,50 en een dansje daarna in Club Infinity.
Reserveer nu voor een romantische avond bij **Restaurant Fort Nassau, Tel.: 613 086/613 450.**

Fajitas
Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)
Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town We Guarantee It!
TEXAS Alaparia

J.L.B. Country Hotel & Vacation Resort
Klein Sta Martha 20, Tel. 641164

Week-endje uit?
Volledig ingerichte bungalows, appartement of luxe suite vanaf **f.88,-** voor 2 personen of **f.93,50** voor 4 personen.
Slaap- woon- eetkamer, bad - toilet, balkon, kleuren T.V., airco en kitchenette.
Bar en Restaurant, zwembad, tennisbaan en volleyveld.
Zondagmiddag live-music vanaf 5.30. Gelegen dicht bij de mooiste stranden.
Voor informatie tel.: 641164 of 642488.

Binnenkort een feestje thuis?
Bestel dan Uw hapjes bij ***Pinocchio Restaurant.*** *Keuze uit meer dan* ***30 overheerlijke, sfeerverhogende en betaalbare hapjes.***
Pinocchio Restaurant, Tel.: 376929/376784
Pinocchio RESTAURANT

PARADISE MOVIES
PARADISE MOVIES
INTERNATIONAL TRADE CENTER
presenteert dit week-einde

The Little Rascals	Vrijdag om 5.00 uur. Zondag om 3.00 en 5.00 uur
The Specialist (laatste voorstelling)	Vrijdag om 7.00 uur
Time Cop	Vrijdag om 9.30 Zondag om 7.00 en 9.15 uur.

Zaterdag a.s. geen voorstelling, geen kaartenverkoop en geen reservering.
Kaarten à f. 12.50 in het I.T.C. Reservering en informatie: bel tel. 636195

Restaurant Garuda
GARUDA INDONESIAN RESTAURANT
Tel. 626519

Iedere vrijdagavond Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.

Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS
Voor bestellingen
Tel.: 688222
688333

Weekend Special
Club Seru Coral
Nodigt u uit!
Op 6 november 994
BRUNCH
Van 11 tot 15.00 uur
Prijs: Naf. 30,00 p.p.
kinderen tot 13 jaar: Naf. 10.00
HOTEL RESTAURANT
Gratis zwemmen, gezellige live muziek
Een heerlijk ontspannen dag met uw familie!
Reserveren aanbevolen:
678499
Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

Amaretto Saschira

American Trading N.V.
Tel.: 653885

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Menu Romantique
Smoked Trout with Horse Radish
*
Beef Consommé
*
Lobster Thermidor
*
Fresh Strawberries

Wine:
Drostdhyhof Chardonnay 1992

Reserveren via ***tel. 612178*** *of* ***674909***

Ho Wah
Bar & Restaurant
Lobster, Chow Mein,
om je vingers bij af te likken!
Saturnusstraat 93, Curaçao
Tel.: 615745

BAILEYS
De échte en originele
Irish Cream
Agent distributeur:
WIMCO

SHELLFISH HOUSE
Villa Elizabeth
De stone-crab is gearriveerd
Uiteraard zijn de **verse oesters** en **zeeuwse mosselen** ook nog steeds verkrijgbaar.
Reserveer tijdig.
Vanaf nu 7 dagen per week geopend.
Keuken geopend dagelijks van 6-10.30 uur.
Op zaterdag en zondag Live Music
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657565
Reserveren aanbevolen

EL ENTABLAO
Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel. 614855

WEEKEND SPECIAL:
Vlees en visgerechten
Bij ons de beste Chileense export-wijn verkrijgbaar per fles of per karton.
Tijdens een diner krijgt u een heerlijk glas wijn gratis om te proeven.
Iedereen is welkom.



McDonald's
altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**
Bij McDonald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.
McDonald's
tel. 375080/375081

LAROUSSE
RESTAURANT
GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418
Wild Boar Time Again
Pim & Marjolein
Security aanwezig
Openingstijden:
dinsdag - zondag vanaf 18.00 uur
's maandag gesloten

Happy Hour
dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house
Bapor Kibra Terrace
at Rodeo Ranch Seaquarium

Fresh and Affordable
Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93
Tel: 657558
FISHERMAN'S WHARF